

# Cordless grease gun

Models 596-A1, 596-B1, 596-C1, 596-D1; series 596



Date of issue	<b>November 2022</b>
Form number	<b>671058</b>
Version	<b>4</b>

# Contents

<b>Declaration of conformity</b> .....	<b>3</b>
<b>Explanation of signal words</b>	
<b>for safety</b> .....	<b>5</b>
<b>Description</b> .....	<b>6</b>
Optional accessories .....	6
Model numbers .....	6
Specifications .....	6
<b>Intended use</b> .....	<b>7</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>7</b>
General power tool safety warnings . . . .	7
<b>Safety of others</b> .....	<b>8</b>
<b>Specific safety</b> .....	<b>8</b>
<b>Residual risks</b> .....	<b>9</b>
<b>Vibration</b> .....	<b>9</b>
<b>Labels on battery charger</b> .....	<b>9</b>
<b>Tool use and care</b> .....	<b>11</b>
Load grease gun .....	11
Load cartridge .....	11
Suction load .....	11
Loader pump .....	11
Prime gun .....	11
Force prime .....	11
Check valve contaminated .....	11
Gun operation .....	12
Speed selection .....	12
LCD functions .....	12
Flashlight .....	12
<b>Battery and charger</b> .....	<b>13</b>
Battery and charger safety rules .....	13
<b>Battery charger operation</b> .....	<b>13</b>
Battery in charger .....	13
<b>Safety instructions for battery</b>	
<b>and charger</b> .....	<b>14</b>
Batteries .....	14
Charger .....	14
Electrical safety .....	15
Function of red and green lights .....	16
LED display .....	16
Parts list .....	18
Replacement kits .....	19

## Declaration of Conformity according to EMC Directive 2014/30/EU

We declare that the models of the 596 cordless grease gun and 343501 battery charger comply with the provisions of the above mentioned directive. Applied harmonized standards in particular:

EN 55014-1:2017  
Electromagnetic compatibility – requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission – Product Family Standard

EN 55014-2:2015  
Electromagnetic compatibility requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity. Product Family Standard

EN 55014-2:1997+A1:2001:+2008  
Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Immunity. Product family standard.

EN 61000-3-2:2014  
Limits for harmonic current emission.

EN 61000-3-3:2013  
Limits for voltage fluctuation and flicker.

## Declaration of Conformity as defined by Machinery Directive 2006/42/EC and Low Voltage Directive 2014/35/EU

We declare that the model of the 596 cordless grease gun in the version supplied by us complies with the provisions of the above mentioned directive. Applied harmonized standards in particular:

EN 62841-1:2015  
Hand held motor-operated electric tools. Safety general requirements.

## Declaration of Conformity as defined by Machinery Directive 2006/42/EC and Low Voltage Directive 2014/35/EU

We declare that the model 343501 battery charger in the version supplied by us complies with the provision of the above mentioned directive. Applied harmonized standards in particular:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017  
Household and similar appliances – industrial. Safety. Part 1. General requirements.

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018  
Household and similar appliances industrial. Safety. Part 2. Particular requirements for gas, oil appliances having electrical connectors.

EN 62233:2008  
Measurement method for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure.

Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Emission.

In the case of modifications or alterations of the above mentioned machine not authorized by the manufacturer, validity of this EC declaration of conformity will cease. The person empowered to assemble the technical documentation on behalf of the manufacturer is the head of standardization; see EC-representative's address.

EC-Representative  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf

Manufacturer  
Alemite, 167 Roweland Dr.  
Johnson City, TN 37601 USA



---

Robert Collins  
Technical Compliance Manager - Product Development  
SKF Lubrication Management, North America  
November 2022



# Declaration of Conformity the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 \*



## Cordless grease gun

### 596-A1, 596-B1, 596-C1, 596-D1; series 596

SKF declares that these products are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended).

EN 62841-1:2015/AC

These products conform to the following UK Regulations:

Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact SKF at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of SKF.

A handwritten signature in black ink, reading 'Gondova', is written over a horizontal line.

Andrea Gondova  
Compliance Manager  
SKF (U.K.) Limited, 2 Canada Close,  
Banbury, Oxfordshire, OX16 2RT, GBR.  
November 2022

\* Indicates change.

# Explanation of signal words for safety

## **NOTE**

Emphasizes useful hints and recommendations as well as information for efficient and trouble-free operation.

## **⚠ CAUTION**

Indicates a dangerous situation that can lead to light personal injury or property damage if precautionary measures are ignored.

## **⚠ WARNING**

Indicates a dangerous situation that could lead to death or serious injury if precautionary measures are ignored.

## **⚠ DANGER**

Indicates a dangerous situation that will lead to death or serious injury if precautionary measures are ignored.

# Description

Series 596 grease guns are for dispensing petroleum based greases for general lubrication applications. A 36 in (90 cm) long high-pressure whip hose, heavy-duty grease coupler, charger and molded carrying case are included.

These model guns are designed to dispense petroleum-based greases (NLGI 1/ NLGI 2) for general lubrication applications. This gun has a two speed electronic transmission. The guns are equipped with a back lighted Liquid Crystal Display (LCD) which features a battery level gauge, grease level gauge, grease meter, and a loss of prime and stall indicator warnings. A built in LED flashlight is included.

Guns use electric motor with three stages of gear reduction. Crank and yoke mechanism drives reciprocating piston pump. The motor is powered by a rechargeable 20 volt / 2500 mAh lithium-ion battery pack.

Each model gun is designed for 3-way loading; cartridge, suction, and loader pump (requires optional loader fitting 322610). The guns are spring-primed and include an air bleed valve to aid priming.

**Table 1**

Optional accessories	
Description	Part number
20 V DC 2.5Ah Li-Ion battery	343291
Mobile battery charger (12 V DC -24 V DC input)	343289
Shoulder strap	339812
Loader fitting	322610

**Table 2**

Model numbers		
	Battery quantity	Battery charger
596-A1	1	120 VAC / 60 Hz
596-B1	2	120 VAC / 60 Hz
596-C1	1	230 VAC / 50-60 Hz
596-D1	2	230 VAC / 50-60 Hz

**Table 3**

Specifications	
Grease cylinder capacity	
Bulk	16 oz (454 g)
Cartridge size	14 oz (397 g)
Hose assembly	
Pressure rating	10 000 psi (690 bar)
Length	36 in (90 cm)
Weight	6.3 lbs (2.9 kg)
Max operating pressure*	6 000 psi (413 bar)
Max stall pressure*	10 000 psi (690 bar)
Flow rate <sup>1)</sup>	
High speed	6 oz/min (170 g/min)
Low speed	4 oz/min (113 g/min)
Meter accuracy <sup>1) 2)</sup>	
High speed	±3%
Low speed	±4%
Meter range	0.0 to 999 oz (0 to 999 g)
Sound pressure (LpA)	69.5 dB(A), uncertainty (K) 3 dB(A)
Acoustic power (LwA)	80.5 dB(A), uncertainty (K) 3 dB(A)
Vibration emission value (ah)	0.6 m/s <sup>2</sup> , uncertainty (K) 1.5 m/s <sup>2</sup>
<sup>1)</sup> NLGI 2 EP lithium grease (specific gravity 0.92) at 75 °F (24 °C) dispensed through included hose assembly with grease coupler and against 150 psi (10 bar) added pressure (simulates grease fitting with ball check).	
<sup>2)</sup> Meter accuracy is valid for use with NLGI 2 EP lithium grease (specific gravity 0.92) at 75 °F (24 °C).	

\* Indicates change.

# Intended use

This cordless grease gun was exclusively designed to pump and dispense lubricant using 20V battery power. Do not exceed maximum specification ratings.

## ⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

# Safety instructions

## General power tool safety warnings

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in warnings refers to mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1 Work area safety

- 1.1 **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- 1.2 **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 1.3 **Keep children and bystanders away while operating power tool**  
Distractions can cause loss of control.

### 2 Electrical safety

- 2.1 **Power tool plugs must match the outlet. Never modify plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2.2 **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- 2.3 **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 2.4 **Do not abuse the cord. Never use cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 2.5 **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of cord suitable for outdoor use reduces risk of electric shock.
- 2.6 **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## NOTE

The term "residual current device (RCD)" can be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

### 3 Personal safety

- 3.1 **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 3.2 **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3.3 **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 3.4 **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left

attached to a rotating part of power tool may result in personal injury.

- 3.5 **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 3.6 **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 3.7 **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 3.8 **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4 Power tool use and care

- 4.1 **Do not force the power tool. Use correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 4.2 **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 4.3 **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4.4 **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 4.5 **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before

use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

#### 4.6 Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

#### 4.7 Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 4.8 Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5 Battery tool use and care

#### 5.1 Recharge only with the battery charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

#### 5.2 Use power tools only with specifically designated battery packs.

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

#### 5.3 When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting battery terminals together may cause burns or fire.

#### 5.4 Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### 5.5 Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.\*

#### 5.6 Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.

Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature

"130 °C" may be replaced by the temperature "265 °F".\*

#### 5.7 Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.\*

### 6 Service

#### 6.1 Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### 6.2 Never service damaged battery packs.

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.\*

## Safety of others

This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Specific safety

Always wear eye protection. The cordless grease gun can generate up to 10 000 psi (689 bar) stall pressure and 6 000 psi (413 bar) operating pressure.\* Use only Alemite 1218, 1224, 1230, 1236 or 1248HP outlet whip hoses. Grease injection injuries are a very serious injury. Hold hose only in area of spring guard. Avoid accidental starting. Be sure switch is not depressed when inserting battery pack. Replace the hose at the first sign of wear, kink or damage to the outside jacket.

Do not bend hose so that it becomes kinked.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.

Use safety equipment. Always wear eye protection.

Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection must be used for appropriate conditions.

The gun uses lubricants, that may be flammable and poisonous if ingested.

Do not use gun near open flame or other fire hazards.

Grease is often marketed as high temperature because it must maintain lubricating properties in hot areas, but the lubricants may be flammable if the temperature is too high. Please read all warnings on lubricants before using this gun. Do not use flammable greases with this grease gun.

#### CAUTION\*

Do not stare into light beam.

Failure to comply may lead to light personal injury.



\* Indicates change.



**⚠ WARNING**

Do not use any hose not approved by Alemite. Extreme pressure may cause nozzle extension or whip hose to burst.

Replace hose at first sign of wear, kinks, or damage to outside jacket.

Follow whip hose instructions and warnings.

Failure to comply may result in death or serious injury.

**⚠ WARNING**

Grease gun can develop high pressure up to 10 000 psi (689 bar) stall pressure and 6 000 psi (413 bar) operating pressure.\* Use safety glasses and gloves for protection during operation. Keep hands clear of exposed rubber portion of hose.

Failure to comply may result in death or serious injury.

## Residual risks

Additional residual risks may arise when using tool that may not be included in enclosed safety warnings. These risks can arise from misuse, prolonged use, etc.

Even with application of relevant safety regulations and implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These include:

- Injuries caused by touching any rotating/moving parts.
- Injuries caused when changing any parts, blades or accessories.
- Injuries caused by prolonged use of tool. When using any tool for prolonged periods ensure regular breaks are taken.
- Impairment of hearing.
- Health hazards caused by breathing dust developed when using your tool (example: working with wood, especially oak, beech and MDF).

**NOTE**

Vibration emission value during actual use of power tool can differ from declared value depending on how tool is used. Vibration level may increase above level stated.

## Vibration

Declared vibration emission values stated in technical data and declaration of conformity, have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 62841 and may be used for comparing one tool with another.

Declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using power tools in employment, estimation of vibration exposure should consider actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of operating cycle such as times when tool is switched off and when it is running idle in addition to trigger time.

## Labels on battery charger\*

The following symbols are shown on tool:

**⚠ WARNING**

Do not use tool before reading manual to reduce risk of injury.

Failure to comply may result in death or serious injury.



Time-lag miniature fuze link, 3.15A



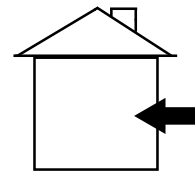
IEC



IEEE/ANSI



IEEE/ANSI



\* Indicates change.

# Maintenance

The grease gun has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Your charger does not require any maintenance apart from regular cleaning.

## ⚠ WARNING

Do not perform maintenance on tool with battery installed. Do not clean charger with it plugged in.

## NOTE

Regularly clean ventilation slots in tool and charger using a soft brush or dry cloth.

Regularly clean motor housing using a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

Regularly open chuck and tap it to remove any dust.

# Protect environment

Should you find one day that your Alemite product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from household, at municipal waste sites or by retailer when you purchase a new product.

## NOTE

Separate collection. Do not dispose of with normal household waste.



## NOTE

Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again.



Reuse of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces demand for raw materials.

## NOTE

Run battery down completely and remove from tool.



NiCd, NiMH and Li-Ion batteries are recyclable. Take to any authorized repair agent or local recycling.

# Tool use and care

## Load grease gun

### NOTE

Refer to parts listing (→ Fig. IPB 1, 17) for component identification on following procedures.

## Load cartridge

- 1 Unscrew grease cylinder (40) from gun.
- 2 Pull follower rod and engage groove in follower rod with slot in grease cylinder cap.
- 3 Remove plastic cap from cartridge.
- 4 Apply a film of grease to the exposed inside surface of cartridge. This is only necessary for a virgin gun.
- 5 Insert cartridge into grease cylinder.
  - Remove tabbed seal from cartridge.
- 6 Screw grease cylinder onto gun.
- 7 Disengage follower rod from slot in grease cylinder cap.
  - Push follower rod into grease cylinder.

## Suction load

- 1 Unscrew grease cylinder (40) from gun.
- 2 Insert head of grease cylinder below surface of grease.
- 3 Slowly pull follower rod outward from grease cylinder cap until groove is visible.
- 4 Engage groove in follower rod with slot in grease cylinder's cap.
- 5 Screw grease cylinder onto gun.
- 6 Disengage follower rod from slot in grease cylinder cap.
  - Push follower rod into grease cylinder.

## Loader pump

- 1 Pull follower rod and engage follower by rotating rod.
- 2 Seat loader fitting into loader coupler.
  - Push down to hold coupler valve open.
- 3 Operate pump and view movement of follower rod.
- 4 Discontinue pump operation once groove on follower rod is visible.
- 5 Disengage follower rod from follower and push into grease cylinder.

### ⚠ WARNING

Do not substitute optional low-pressure loader fitting 322610 with a high pressure grease fitting.

Use of a high pressure grease fitting will void warranty.

Failure to comply may result in death or serious injury

### NOTE

Pump will not operate if loader fitting does not mate with loader coupler.

## Prime gun

In most cases gun will prime simply by operating trigger several times. Should grease fail to appear, air must be bled.

## Force prime

This procedure manually removes air in gun at bleed valve.

- 1 Pull follower rod and engage follower by rotating rod.
- 2 Depress bleed valve (32) and at same time push on follower rod.
- 3 Once air is eliminated, operate gun several times.
- 4 Once grease appears, disengage follower rod from follower and push into grease cylinder.

## Check valve contaminated

Should gun fail to prime; outlet check may be held open. Remove plug (44), clean ball (41), and ball seat of head (21).

## Gun operation

Battery (39) is intentionally shipped with a low charge. Charge battery prior to use.

- Refer to the battery charger operation section for details.

### NOTE\*

Grease gun is equipped with software to protect motor. Software will cut power to motor and LCD will light with solid red backlight when blocked bearing, line, or grease fitting causes gun to stall. Release trigger immediately if this situation occurs.

For maximum motor life, avoid operating at stall.

Failure to comply may result in property damage.

## Speed selection

Two speed electronic transmission provides a high and low flow rate. Refer to performance specifications for delivery rate. Gun is in high speed when 2 is shown on the slide switch (50) (→ Fig. 1, page 12). Maximum pressure can be achieved in both high (2) and low speed (1).

### NOTE\*

Grease gun will automatically switch from low speed 1 to high speed 2 around 3 500 psi (241 bar) to obtain a higher pressure.

## LCD functions

Liquid Crystal Display (LCD) (46) features an electronic grease meter, grease level gauge, and battery level indicator. To turn the LCD ON, tap the reset button (49) one time (→ Fig. 1, page 12).

To enter reset mode, press and hold the reset button. After 2 seconds the digits of the grease meter begin to flash, unit of measure (oz/g).

Releasing the reset button when grease meter digits are flashing will reset the meter to zero, releasing the button while the grease cylinder level segments are flashing will restore the gauge to full, and releasing the button while the unit of measure is flashing will change unit of measure.

### Stall\*

During stall condition (in the case of a clogged fitting or line) the gun will stop pumping grease and the LCD display will be illuminated with red backlight. If this condition occurs, release trigger immediately. Inspect, clean, and/or fix the grease passage before trying to dispense grease into the system.

### NOTE\*

Gun must develop a minimum of 7 000 psi (483 bar) before software initially cuts off power to motor (stall condition).

- 1 Allow gun to remain in stall condition for duration of 3 seconds before supplying power to motor again.
- 2 Hold trigger continuously until gun stalls one additional time to develop 8 500 to 10 500 psi (586 to 724 bar) at final stall.
- 3 Release trigger and allow grease gun to cool for 3 seconds before gun will operate.

## Loss of prime

Loss of prime occurs when there is an air pocket in the grease or when the grease cylinder is empty. When this occurs the LCD screen will flash red to indicate that the gun is not pumping grease. During loss of prime the grease meter does not count empty piston strokes.

## Flashlight

To turn the flashlight ON, tap the reset button one time. If the LCD screen is not already ON, tap reset button twice.

To turn the flashlight OFF, simply tap the reset button one time. The flashlight will automatically turn OFF after 20 seconds unless the trigger is operated to dispense grease. If trigger is pressed to operate the gun, the light will remain ON until 20 seconds after the trigger is released.

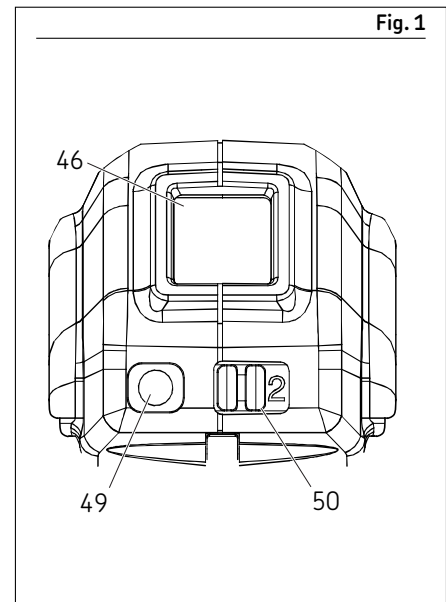
### CAUTION\*

Do not stare into light beam.

Failure to comply may lead to light personal injury.



Fig. 1



\* Indicates change.

# Battery and charger

## Battery and charger safety rules

This manual contains important safety and operating instructions for battery part number 343291 and battery chargers 343500 and 343501.

### ⚠ WARNING

Before using battery charger read all instructions and cautionary markings on battery charger (53), battery (39), and products using battery.

An extensions cord should not be used. Use of an extension cord could result in risk of fire or electric shock.

Do not incinerate battery, even if it is severely damaged or completely worn out. Battery may explode in fire.

If supply cord is damaged it must be replaced by manufacturer, it's service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### ⚠ CAUTION

- Do not expose charger to rain, snow, or frost.
- Do not place cord in area where it will be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or plug. Replace immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.
- Do not disassemble charger.
- Charger is designed to operate on standard household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.
- Consecutive charging may cause overheating. If you need to recharge battery consecutively, wait for about 15 minutes to allow charger to cool.
- Do not insert foreign material into slot for battery in charger stand.
- Do not disassemble battery.
- Do not store gun and battery assembly in locations where temperature may reach or exceed 104 °F (40 °C).
- Do not short-circuit battery.
- Do not place charger in an area of extreme heat or cold. It works best at normal room temperature.

# Battery charger operation

Charge the battery only with the charger provided or optional mobile charger 343289. Make sure power circuit voltage is same as that shown on the charger specifications plate. Ensure the battery properly engages with the charger's contacts.

The battery will become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.

## Battery in charger

Battery can be left connected in charger with green LED glowing indefinitely. Charger features an automatic tune-up mode which equals or balances individual cells within battery to enable it to function at peak capacity. Batteries should be tuned-up weekly or whenever battery no longer delivers same amount of work. To use automatic tune-up mode, place battery in charger for a minimum of 8 hours.

### NOTE\*

Run battery down completely and remove from tool.

NiCd, NiMH and Li-Ion batteries are recyclable. Take to any authorized repair agent or local recycling.



\* Indicates change.

# Safety instructions for battery and charger


This manual contains important safety and operating instruction for the battery charger.

**⚠ DANGER**

Do not probe with conductive objects.  
Do not charge damaged battery.  
Replace immediately.  
Risk of electric shock 120 VAC or 230 VAC present at charger terminals.  
Failure to comply may result in serious injury or death.

**NOTE**

Do not expose battery to fire.



**⚠ DANGER**


Do not expose battery to spark or flame. Battery liquid may burn.  
Do not splash or immerse in water or other liquids. This may cause premature cell failure.  
Failure to comply may result in serious injury or death.

## Batteries

- Never attempt to open for any reason.
- Do not expose battery to water.
- Do not store in locations where temperature may exceed 104 °F (40 °C) such as outside sheds or metal buildings in the summer.
- Charge only at ambient temperatures between 50 and 104 °F (10 and 40 °C).
- Charge only using charger provided with tool.
- When disposing of batteries, follow instructions given in the section “Protecting the environment.”

**NOTE**

Do not attempt to charge damaged batteries.



**⚠ DANGER**

Never attempt to open battery pack for any reason. If plastic housing of battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.  
Failure to comply may result in serious injury or death.

**⚠ CAUTION**

Do not charge battery packs with any other charger.  
Do not charge any other type of battery with battery charger. Other types of batteries may burst.  
Do not clean charger with it plugged into electrical outlet.  
Failure to comply may result in serious personal injury.

## Charger

- Before using a battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery pack, and product using battery.
- Do not expose charger to rain, snow or frost.
- Do not abuse cord. Never carry charger by cord or pull on it to disconnect from receptacle. Pull by plug rather than cord when disconnecting charger. Have damaged or worn power cord and strain reliever replaced immediately. Do not attempt to repair power cord.
- Locate cord so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way, take it to a qualified service center.
- Do not disassemble charger or battery pack. Take it to a qualified service center when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in risk of electrical shock or fire.
- Unplug charger from outlet before attempting any cleaning to reduce risk of electric shock.
- Charge battery pack in a well ventilated place; do not cover charger and battery with anything while charging.
- Do not store charger or battery packs in locations where temperature may reach or exceed 122 °F (50 °C) such as a metal tool shed, or a car in the summer. High temperatures can lead to deterioration of storage battery.

- Do not charge battery pack when temperature is below 40 °F (5 °C) or above 105 °F (40 °C). This is very important for proper operation.
- Do not incinerate battery pack. It can explode in a fire.
- Do not charge battery in damp or wet locations.
- Do not short across terminals of battery pack. Extremely high temperatures could cause personal injury or fire.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Battery pack contains rechargeable, lithium-ion batteries. Batteries must be recycled or disposed of properly. Drop off expended battery packs at your local replacement battery retailer, or your recycling center.

**⚠ CAUTION\***

Do not charge non-rechargeable batteries.

Failure to comply may result in serious personal injury.

**NOTE**

Charger is intended for indoor use only.



**NOTE**

Charger is double insulated and no ground wire is required. Check that mains voltage corresponds to voltage on rating plate. Never attempt to replace charger unit with a regular mains plug.



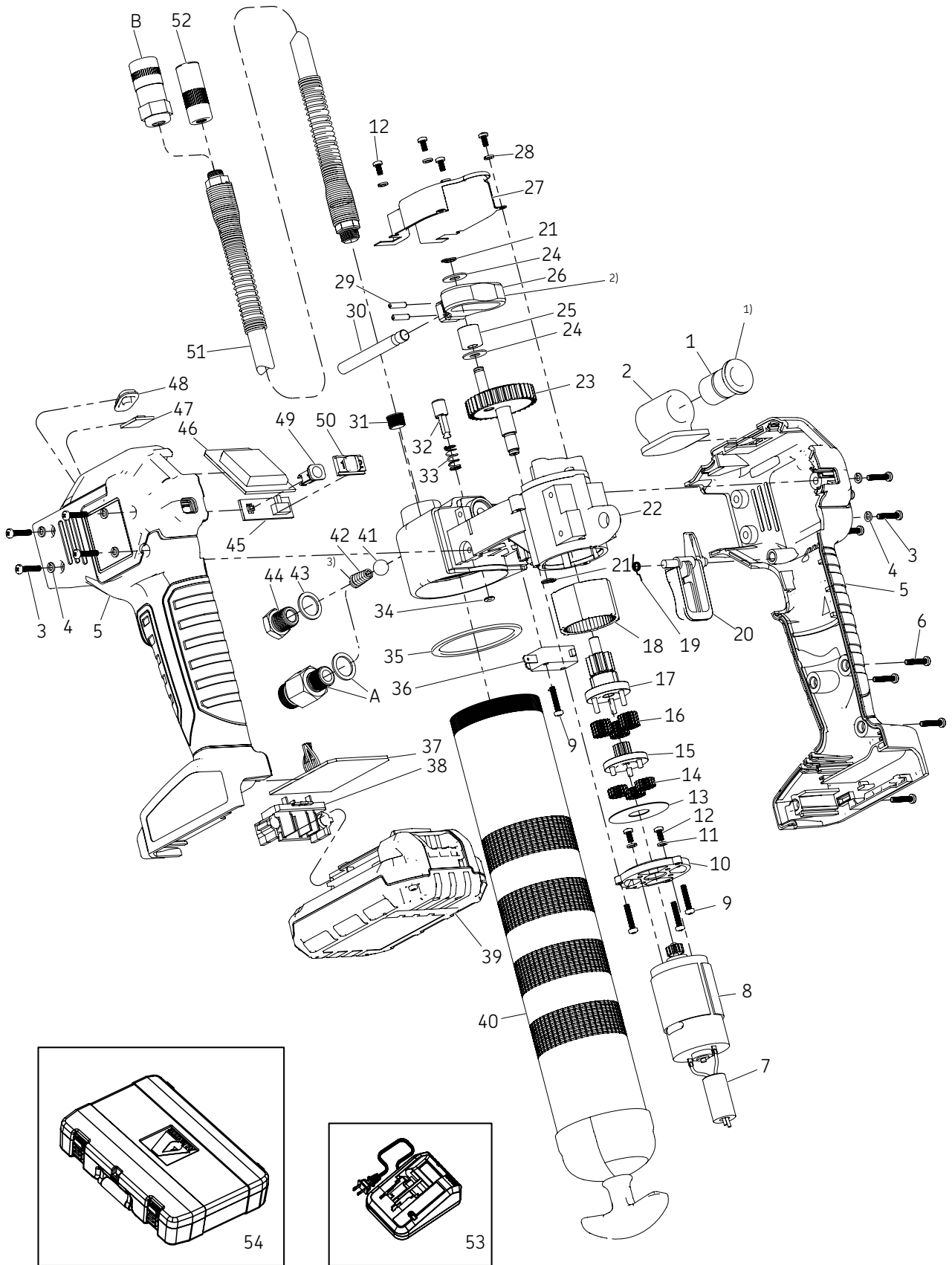
## Electrical safety

Do not use damaged power cord. Order replacement from manufacturer or Alemite service center.

\* Indicates change







- 1) Remove when larger diameter grease coupler is used.
- 2) Support yoke during roll pin removal and installation.
- 3) White end
- \* Indicates change.

**Parts list**

Item no.	Part no.	Description	Quantity	Kit number(s)	Notes
1	340349*	Insert, coupler (rubber)	1		
2		Holster	1		
3		Screw, machine	8		
4		Washer, lock	8		
5	393795-22 <sup>1)</sup>	Housing	1		
6		Screw, tapping	4		
7		Magnet, ring	1		Models 596-C1, -D1 Only
8	393795-21 <sup>1)</sup>	Motor assembly (with sun gear)	1		
9		Screw, M3x16	4		
10		Mount, motor	1		
11		Washer, lock	2		
12		Screw, M3x6	6		
13		Washer	1		
14		Gear, planet (first stage)	3		
15		Gear, sun (second stage)	1		
16		Gear, planet (second stage)	3		
17		Gear, output pinion	1		
18		Gear, internal	1		
19		Spring, trigger	1		
20		Trigger	1	393795-26	
21		Ring, retaining	2	393795-26	
22		Head & bearing assembly	1		
23		Gear assembly, output	1		
24		Washer, 0.24 in ID x 0.67 in OD	2		
25		Bearing, roller	1		
26		Yoke	1		
27		Cover, head	1		
28		Washer, M3 lock	4		
29		Pin, roll	2	393795-26	
30		Piston	1	393795-26	
31		Plug	1		
32		Valve, bleed	1	393757	
33		Spring, bleed valve	1	393757	
34		O-Ring	1	393757	
35	336523	Gasket	1		
36		Switch	1	393795-24	
37		PCB	1	393795-24	
38		Battery connector	1	393795-24	
39	343291	Battery, 2 OV DC 2.5Ah Li-Ion	1		Models 596-A1, -C1
			2		Models 596-B1, -D1
40	339820	Cylinder assembly, grease	1		
41		Ball, check, 3/8 in diameter	1	393795-23	
42		Spring, check	1	393795-23	
43		Gasket (copper)	1	393795-23, 393795-26	
44		Plug, check	1	393795-23	
45		Board, slide switch and reset button	1	393795-25	
46		LCD	1	393795-25	
47		LED, flashlight	1	393795-25	
48		Lens, flashlight	1		

Part numbers left blank are not available separately.

<sup>1)</sup> Replacement of these items by anyone other than an authorized Alemite service center voids warranty.

<sup>2)</sup> Optional part. Only suitable substitute 6304-B grease coupler. Item 1 must be removed when using this coupler.\*

\* Indicates change.

### Parts list (continued)

Item no.	Part no.	Description	Quantity	Kit number(s)	Notes
49		Cover, reset button	1		
50		Cover, slide switch	1		
51	340067	Hose assembly, grease	1		Never substitute
52	308730	Coupler, grease	1		Never substitute <sup>2)</sup>
53	343500	Charger, battery (120 V AC / 60 Hz)	1		Models 596-A1, -B1
	343501	Charger, battery (230 V AC / 50-60 Hz)	1		Models 596-C1, -D1
54		Case, carrying	1		
A	340338	Relief valve with gasket (optional)			
B	6304-B	Coupler, grease (optional)			

Part numbers left blank are not available separately.

<sup>1)</sup> Replacement of these items by anyone other than an authorized Alemite Service Center voids warranty.

<sup>2)</sup> Optional part. Only suitable substitute 6304-B grease coupler. Item 1 must be removed when using this coupler.\*

\* Indicates change.

### Replacement kits

Kit type	Kit number	Item number	Description	Qty
Ball check kit	393795-23	41	Ball, check, 3/8 in diameter	1
		42	Spring, check	1
		43	Gasket (copper)	1
		44	Plug, check	1
Bleed valve kit	393757	32	Valve, bleed	1
		33	Spring, bleed valve	1
		34	O-Ring	1
PCB kit	393795-24 <sup>1)</sup>	36	Switch	1
		37	PCB	1
		38	Battery connector	1
LCD and LED kit	393795-25 <sup>1)</sup>	45	Board, slide switch & reset button	1
		46	LCD	1
		47	LED, flashlight	1
Head kit	393795-26 <sup>1)</sup>	21	Ring, retaining	2
		22	Head and bearing assembly	1
		29	Pin, roll	2
		30	Piston	1
		43	Gasket (copper)	1

<sup>1)</sup> Replacement of these items by anyone other than an authorized Alemite Service Center voids warranty.

[alemite.com](http://alemite.com)

© Alemite, LLC is a registered trademark.

The contents of this publication are the copyright of the publisher and may not be reproduced (even extracts) unless prior written permission is granted. Every care has been taken to ensure the accuracy of the information contained in this publication but no liability can be accepted for any loss or damage whether direct, indirect or consequential arising out of the use of the information contained herein.

November 2022 · Form 671058 Version 4

# Pistolet graisseur sans fil

Models 596-A1, 596-B1, 596-C1, 596-D1; series 596



Date de publication **novembre 2022**

Numéro de document **671058**

Révision **4**

# Matières

<b>Déclaration de conformité</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Explication des symboles utilisés</b> . . . .	<b>5</b>
<b>La description</b> . . . . .	<b>6</b>
Accessoires en option . . . . .	6
Modèle . . . . .	6
Caractéristiques . . . . .	6
<b>Utilisation prévue</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Consignes de sécurité</b> . . . . .	<b>7</b>
Consignes générales de sécurité pour l'outillage électrique . . . . .	7
<b>Sécurité des autres</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Consignes particulières de sécurité</b> . .	<b>8</b>
<b>Risques résiduels</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Vibrations</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Autocollants sur l'outil</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Entretien</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Protection de l'environnement</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Utilisation et soin de l'outil</b> . . . . .	<b>11</b>
Chargement la pistolet à graisse . . . . .	11
Chargement par cartouche . . . . .	11
Chargement par succion . . . . .	11
Chargement par chargeur . . . . .	11
Amorçage du pistolet . . . . .	11
Amorçage force . . . . .	11
Exploitation du pistolet . . . . .	12
Sélection de la vitesse . . . . .	12
Fonctions de l'écran LCD . . . . .	12
Torche . . . . .	12
<b>Batterie et chargeur</b> . . . . .	<b>13</b>
Règles de sécurité du bloc-batterie et du chargeur . . . . .	13
<b>Fonctionnement du chargeur de batterie</b> . . . . .	<b>13</b>
Laisser la batterie dans le chargeur . . . .	13
<b>Consignes de sécurité supplémentaires concernant les batteries et les chargeurs</b> . . . . .	<b>14</b>
Batteries . . . . .	14
Chargeurs . . . . .	14
Sécurité électrique . . . . .	15
Fonction des témoins rouge et vert . . . .	16
Affichage LED . . . . .	16
Liste des pièces . . . . .	18
Trousses de réparation . . . . .	19

## Déclaration de conformité CE selon la directive EMC 2014/30/EU

Nous déclarons que le modèle du pistolet graisseur 596 et 343501 du chargeur de batterie est conforme aux dispositions de la directive susmentionnée. Normes harmonisées appliquées notamment:

EN 55014-1:2017  
Compatibilité électromagnétique - Prescriptions pour les appareils ménagers, les outils électriques et les appareils similaires - Partie 1: Émissions - Norme de famille de produits.

EN 55014-2:2015  
Compatibilité électromagnétique requise pour les appareils ménagers, les outils électriques et les appareils similaires - Partie 2: Immunité. Norme de famille de produits.

EN 55014-2:1997+A1:2001:+2008  
Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Immunité. Norme de la famille de produits.

EN 61000-3-2:2014  
Limites d'émission de courant harmonique.

EN 61000-3-3:2013  
Limites pour les fluctuations de tension et le scintillement.

La présente déclaration de conformité CE cessera d'être valide en cas de modifications ou de transformations apportées à la machine susmentionnée sans l'autorisation du fabricant. La personne habilitée à réunir la documentation technique pour le compte du fabricant est le responsable de la normalisation; voir l'adresse du représentant de la CE.

Représentant de la CE  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf

## Déclaration de conformité CE selon la directive Machines 2006/42/EC et directive basse tension 2014/35/EU

Nous déclarons que le modèle du pistolet graisseur 596 dans la version que nous vous avons fournie est conforme à la dispositions de la directive susmentionnée. Normes harmonisées appliquées notamment:

EN 62841-1:2015  
Outils électriques portatifs à moteur. Exigences générales de sécurité.

## Déclaration de conformité CE selon la directive Machines 2006/42/EC et directive basse tension 2014/35/EU

Nous déclarons que 343501 le modèle du chargeur de batterie dans la version fournie par nous est conforme aux dispositions de la directive susmentionnée. Normes harmonisées appliquées notamment:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017  
Appareils ménagers et analogues - industriels. Sécurité. Partie 1. Conditions générales.

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018  
Appareils ménagers et analogues industriels. Sécurité. Partie 2. Règles particulières pour les appareils à gaz, à mazout, munis de connecteurs électriques.

EN 62233:2008  
Méthode de mesure des champs électromagnétiques des appareils ménagers et appareils similaires en ce qui concerne l'exposition humaine.

Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils ménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Émission.



Robert Collins, Responsable de la conformité technique - Développement de produits Gestion de la lubrification SKF, Amérique du Nord novembre 2022



Cette page est laissée intentionnellement  
vierge.



# Explication des symboles utilisés

## **REMARQUE**

Met l'accent sur des conseils et recommandations utiles, ainsi que sur des informations permettant une utilisation efficace sans problème.

## **⚠ MISE EN GARDE**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures ou dégâts matériels sans gravité si des précautions ne sont pas prises.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures plus ou moins graves si des précautions ne sont pas prises.

## **⚠ DANGER**

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles, si des précautions ne sont pas prises.

# La description

Les pistolets à graisse série 596 sont destinés à la distribution de graisses à base de pétrole pour des applications de lubrification générale. Un tuyau flexible haute pression de 0,91 mètre (36 *pouces*), un manchon d'accouplement graisseur à usage industriel, un chargeur de batterie rapide ainsi qu'une mallette de transport accompagnent le pistolet. Ce pistolet est doté d'une transmission électronique à deux vitesses. Les pistolets sont équipés d'un écran à cristaux liquides rétroéclairé (LCD) affichant un indicateur de niveau de charge de batterie, une jauge de niveau de graisse, un compteur de graisse et des témoins d'avertissement en cas de perte d'amorçage et de blocage. Ils sont également dotés d'une torche intégrée à DEL.

Les pistolets utilisent un moteur électrique à trois étages de démultiplication. Un mécanisme de bielle et fourche entraîne une pompe à piston alternatif. Le moteur est alimenté par un bloc-batteries au Lithium-ion rechargeable de 20 volt / 2 500 mAh.

Chaque pistolet de ce modèle se charge de trois façons au choix : par cartouche, par succion ou par chargeur (nécessite un raccord de chargeur en option 322610). Les pistolets sont amorcés à ressort et comportent une soupape de purge facilitant l'amorçage.

**Le tableau 1**

## Accessoires en option

Description	No de pièce
20 V DC 2.5Ah Li-Ion Bateria	343291
Cargador móvil para batería (12 V DC to 24 V DC)	343289
Correa de hombro	339812
Accesorio de cargador	322610

**Le tableau 2**

## Modèle

	Quantité de blocbatteries	Chargeur du bloc-batteries
596-A1	1	120 V AC / 60 Hz
596-B1	2	120 V AC / 60 Hz
596-C1	1	230 V AC / 50-60 Hz
596-D1	2	230 V AC / 50-60 Hz

**Le tableau 3**

## Caractéristiques

Capacité du cylindre graisseur	
Vrac	16 oz (454 g)
Capacité de cartouche	14 oz (397 g)
Tuyau flexible	
Pressure nominale	10 000 psi (690 bar)
Longueur	36 in (90 cm)
Poids (vide)	6.3 lbs (2.9 kg)
Pression maximale	10 000 psi (690 bar)

Vitesse d'écoulement <sup>1)</sup>	
Vitesse élevée	6 oz/min (170 g/min)
Faible vitesse	4 oz/min (113 g/min)

Précision du compteur <sup>1) 2)</sup>	
Vitesse élevée	±3%
Faible vitesse	±4%

Plage du compteur	0.0 to 999 oz (0 to 999 g)
-------------------	-------------------------------

Pression acoustique (LpA) 69,5 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)  
 Puissance acoustique (LWA) 80,5 dB(A), incertitude (K) 3 dB(A)  
 Valeur d'émissions de vibrations (ah) 0,6 m/s<sup>2</sup>, incertitude (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

- 1) Graisse au lithium NLGI 2 EP (densité 0,92) à 75 °F (24 °C) distribuée par le système notamment le flexible à manchon d'accouplement graisseur et à une pression supplémentaire de 150 psi (10 bar) (simule un raccord graisseur avec soupape d'arrêt).
- 2) La précision du compteur est adéquate pour l'utilisation avec la graisse au lithium NLGI 2 EP (densité 0,92) à 75 °F (24 °C).

# Utilisation prévue

Ce Pistolet graisseur sans fil was exclusively designed to pump and dispense lubricant using 20V battery power. Do not exceed maximum specification ratings.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Lire toutes les consignes et instructions de sécurité.** Leur inobservation risque d'entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

## Consignes de sécurité

### Consignes générales de sécurité pour l'outillage électrique

Conserver toutes les consignes et instructions pour pouvoir s'y référer à l'avenir. Le terme « outil électrique » mentionné dans les consignes se réfère à un outil branché sur secteur (à fil) ou alimenté par batterie (sans fil).

#### 1 Sécurité des lieux de travail

- 1.1 Maintenir les lieux de travail propres et bien éclairés.** Les lieux encombrés ou sombres invitent les accidents.
- 1.2 Ne pas utiliser d'outils électriques dans les atmosphères explosibles, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.
- 1.3 Ne pas laisser des enfants ni des spectateurs s'approcher lorsqu'on se sert d'un outil électrique.** Les distractions peuvent causer une perte de contrôle.

#### 2 Sécurité électrique

- 2.1 La fiche d'un outil électrique doit s'adapter à la prise.** Ne jamais modifier la fiche en quoi que ce soit. N'utiliser aucun adaptateur avec les outils électriques à mise à la terre. Les fiches et prises correspondantes non modifiées réduiront le risque d'électrocution.
- 2.2 Éviter tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre telles que celles des canalisations, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque accru d'électrocution en cas de mise à la terre du corps.
- 2.3 Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique accroîtra le risque d'électrocution.
- 2.4 Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais se servir du cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Ne pas approcher le cordon d'une source de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou de pièces mobiles.** Un cordon endommagé ou emmêlé accroît le risque d'électrocution.
- 2.5 Lorsqu'on se sert d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon prolongateur conçu à cet effet.** L'utilisation d'un tel cordon réduit le risque d'électrocution.
- 2.6 Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, employer une alimentation protégée par dispositif différentiel résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

#### 3 Sécurité personnelle

- 3.1 Rester vigilant, faire attention à ce qu'on fait et faire preuve de bon sens quand on utilise un outil électrique. Ne pas se servir d'un outil électrique quand on est fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- 3.2 Utiliser un équipement de protection individuelle.** Toujours porter des lunettes de protection. L'utilisation d'un équipement de protection, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité à semelle antidérapante, casque de chantier ou protecteurs d'oreilles, adapté aux

conditions réduira le risque de blessures.

- 3.3 Empêcher une mise en marche intempestive.** S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil au secteur et/ou à une batterie, de le saisir ou de le transporter. Le transport d'outils électriques avec le doigt sur le commutateur ou leur mise sous tension quand le commutateur est en position de marche invite les accidents.
- 3.4 Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Laisser une clé attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 3.5 Ne pas trop se pencher en avant. Garder un bon équilibre en permanence.** Cela permet de garder un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- 3.6 Porter une tenue appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Ne pas approcher les cheveux, les vêtements ni les gants des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvements.
- 3.7 Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement de systèmes de dépoussiérage, veiller à les raccorder et à les utiliser correctement.** Le dépoussiérage peut réduire les dangers présentés par la poussière.

#### 4 Utilisation et entretien d'un outil électrique

- 4.1 Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'application.** Un tel outil fera mieux son travail plus en sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- 4.2 Ne pas se servir de l'outil si le commutateur ne le met pas sous et hors tension.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé au moyen du commutateur est dangereux et doit être réparé.
- 4.3 Débrancher la fiche de la prise et/ou la batterie de l'outil avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger des outils électriques.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de mise en marche intempestive de l'outil électrique.
- 4.4 Ranger les outils électriques inactifs hors de la portée des enfants et ne laisser personne qui n'est pas familiarisé avec l'outil ou ces instructions s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs non formés à leur emploi.
- 4.5 Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour voir si elles sont désaxées ou grippées, les autres pièces pour voir si elles sont cassées ou dans tout autre état susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de s'en resservir.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 4.6 Maintenir les outils de coupe bien affûtés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus dont les tranchants sont bien affûtés ont moins de chances de se bloquer et il est plus facile d'en garder le contrôle.
- 4.7 Utiliser l'outil électrique et tous ses accessoires conformément aux présentes instructions,** en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation de l'outil pour des opérations autres que celles pour lesquelles il est conçu pourrait créer une situation dangereuse.

#### 5 Utilisation et entretien d'un outil à batterie

- 5.1 Ne recharger la batterie qu'à l'aide du chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque quand il est utilisé avec une autre batterie.
- 5.2 N'utiliser les outils électriques qu'avec les batteries spécifiées.** L'emploi de toute autre batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
- 5.3 Lorsqu'une batterie n'est pas en service, ne pas l'approcher d'objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant relier une borne à une autre.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- 5.4 Si la batterie est maltraitée, du liquide peut en être expulsé ; éviter tout contact. Le liquide expulsé de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.** En cas de contact fortuit, rincer à l'eau. Si du liquide touche les yeux, consulter un médecin.
- 5.5 N'utilisez pas de batterie ni d'outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.\*
- 5.6 Ne pas exposer une batterie ou un outil à un feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion. NOTE La température "130 °C" peut être remplacée par la température "265 °F".\*
- 5.7 Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge incorrecte ou à des températures inférieures à la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.\*

#### 6 Service après-vente

- 6.1 Faire réparer l'outil électrique par un réparateur qualifié n'utilisant que des pièces de rechange identiques à celles d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité d'utilisation de l'outil électrique.
- 6.2 Ne réparez jamais les blocs-batteries endommagés.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.\*

## Sécurité des autres

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, sauf si elles sont sous la surveillance ou ont reçu les instructions d'utilisation appropriées de la personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Consignes particulières de sécurité

Toujours porter des lunettes de protection. Les injections accidentelles de graisse causent des blessures très graves. Ne tenir le flexible que dans la zone de la protection par ressort. Éviter une mise en marche intempestive. Veiller à ne pas appuyer sur le commutateur lors de l'insertion de la batterie. Remplacer le flexible au premier signe d'usure, de pincement ou d'endommagement de la gaine extérieure.

Ne pas recourber le flexible pour qu'il ne se pince pas.

Ne pas trop se pencher en avant. Garder un bon équilibre en permanence. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans les situations imprévues.

Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des lunettes de protection.

Porter un masque antipoussière, des chaussures de sécurité à semelle antidérapante, un casque de chantier ou des protecteurs d'oreilles adaptés aux conditions.

\* Indique le changement.

Le pistolet utilise des lubrifiants qui peuvent être inflammables et toxiques en cas d'ingestion. Ne pas se servir du pistolet près d'une flamme nue ni de quoi que soit d'autre susceptible de présenter des risques d'incendie.

Les graisses sont souvent commercialisées comme convenant aux hautes températures parce qu'elles doivent conserver leurs propriétés lubrifiantes dans les endroits chauds mais les lubrifiants peuvent être inflammables si la température est trop élevée. Lire toutes les mises en garde figurant sur les contenants de lubrifiant avant de se servir de ce pistolet. Ne pas utiliser des graisses inflammables avec ce pistolet graisseur.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser aucun tuyau non agréé par Alemite. Une pression très élevée risque d'entraîner l'éclatement de la rallonge de buse ou du flexible court.

Remplacer le flexible au premier signe d'usure, de pincement ou d'endommagement de la gaine extérieure.

Suivre les instructions et les consignes concernant le flexible court. L'observation de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Le pistolet graisseur peut produire une pression élevée. Porter des lunettes de sécurité et des gants pour se protéger pendant l'utilisation. Ne pas approcher les mains de la partie dénudée en caoutchouc du flexible.

#### ⚠ MISE EN GARDE\*

Ne regardez pas dans le faisceau lumineux.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères.



## Risques résiduels

D'autres risques résiduels, dont il se peut qu'ils ne soient pas mentionnés dans les mises en garde de ce manuel, peuvent se présenter quand on se sert de l'outil. Ces risques peuvent résulter d'une utilisation incorrecte, prolongée, etc.

Même si les règlements de sécurité applicables sont respectés et les dispositifs de sécurité mis en œuvre, certains risques résiduels ne peuvent être évités, parmi lesquels on peut citer les suivants :

- Blessures causées par un contact avec toute pièce en rotation/mouvement.
- Blessures occasionnées lors du remplacement de toute pièce, lame ou accessoire.
- Blessures causées par l'utilisation prolongée d'un outil. Lorsqu'on se sert d'un outil pendant des périodes prolongées, veiller à faire des pauses régulières.
- Troubles auditifs.
- Risques pour la santé causés par l'inhalation de la poussière dégagée lors de l'utilisation de l'outil (par exemple, travail sur du bois, le chêne, le hêtre et les fibres à densité moyenne en particulier)

#### REMARQUE

La valeur d'émission vibratoire enregistrée pendant l'utilisation de l'outil peut différer de la valeur déclarée suivant la façon dont l'outil est utilisé. Le niveau de vibrations peut s'élever au-dessus du niveau déclaré.

## Vibrations

Les valeurs d'émission vibratoire indiquées dans les caractéristiques techniques et la déclaration de conformité ont été mesurées en appliquant une méthode d'essai standard prévue par la norme européenne EN 62841 et permettant de comparer un outil à un autre. La valeur d'émission vibratoire déclarée peut également être utilisée dans une première évaluation d'impact.

Lorsqu'on évalue l'impact des vibrations pour déterminer les mesures de sécurité que la directive 2002/44/EC exige pour la

protection des personnes utilisant régulièrement des outils électriques professionnellement, une estimation de l'impact des vibrations doit prendre en considération les conditions effectives d'utilisation de l'outil et la façon dont il est utilisé, y compris tenir compte de toutes les phases du cycle d'utilisation telles que les périodes d'arrêt et de fonctionnement à vide de l'outil en plus du temps des marche.

## Autocollants sur l'outil\*


Symboles suivants apparaissent sur l'outil.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner ce graisseur sans avoir lu le manuel d'utilisation.

Le non-respect de cette obligation peut causer des blessures graves ou la mort.

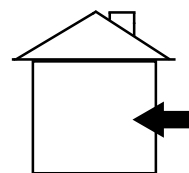


 T 3.15A Time-lag miniature fuze link, 3.15A

 IEC

 IEEE/ANSI

 IEEE/ANSI



\* Indique le changement.

## Entretien

Votre appareil Alemite a été conçu pour fonctionner pendant longtemps avec un minimum d'entretien. Un fonctionnement continu satisfaisant dépend d'un nettoyage régulier et d'un entretien approprié de l'outil.

Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour le chargeur en dehors du nettoyage régulier.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'effectuer toute opération de maintenance sur l'outil, retirez la batterie de l'outil. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

### REMARQUE

Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation de votre outil et le chargeur à l'aide d'une brosse douce ou un chiffon sec.

Nettoyez régulièrement le carter du moteur à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de nettoyant abrasif ou à base de solvant.

Régulièrement ouvrir le mandrin et appuyez dessus pour enlever toute la poussière de l'intérieur.

## Protection de l'environnement

Si votre appareil/outil Alemite doit être remplacé ou si vous ne l'utilisez plus, ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Songez à la protection de l'environnement et recyclez-le.

Des réglementations locales peuvent stipuler la collecte séparée des produits électriques et des produits ménagers, dans des déchetteries municipales ou par le revendeur lorsque vous achetez un nouveau produit.

### REMARQUE

Recyclage. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.



### REMARQUE

La collecte séparée des produits et des emballages usagés permet de recycler et de réutiliser des matériaux.



La réutilisation de matériaux recyclés évite la pollution de l'environnement et réduit la demande de matières premières.

### REMARQUE

Déchargez complètement la batterie, puis retirez la de l'outil.



Les batteries NiCd, NiMH et Li-Ion sont recyclables. Déposez-les chez un technicien d'entretien agréé ou dans un centre de recyclage local.

# Utilisation et soin de l'outil

## Chargement la pistolet à graisse

### REMARQUE

Reportez-vous à la liste des pièces (→ Fig. IPB 1, 17) pour l'identification des composants utilisés dans les procédures suivantes.

## Chargement par cartouche

- 1 Dévisser le cylindre graisseur (40) du pistolet.
- 2 Tirer le fouloir et engager la gorge du fouloir dans la fente au fond du cylindre graisseur.
- 3 Retirer le capuchon en plastique de la cartouche.
- 4 Appliquer une mince couche de graisse à la surface intérieure exposée de la cartouche. Cela n'est nécessaire que dans le cas d'un pistolet neuf.
- 5 Introduire la cartouche dans le cylindre graisseur.
  - Retirer le joint de la cartouche.
- 6 Visser le cylindre sur le pistolet.
- 7 Dégager le fouloir de la fente au fond du cylindre graisseur.
  - Enfoncer le fouloir complètement dans le cylindre graisseur.

## Chargement par succion

- 1 Dévisser le cylindre graisseur (40) du pistolet.
- 2 Enfoncer la tête du cylindre dans la graisse.
- 3 Tirer lentement le fouloir du fond du cylindre graisseur jusqu'à ce que la gorge soit visible.
- 4 Bloquer la gorge du fouloir dans la fente au fond du cylindre graisseur.
- 5 Visser le cylindre sur le pistolet.
- 6 Dégager le fouloir de la fente au fond du cylindre.
  - Enfoncer le fouloir complètement dans le cylindre.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne remplacez pas le raccord de chargeur basse pression optionnel 322610 par un raccord de graissage haute pression.

L'utilisation d'un graisseur haute pression annulera la garantie.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves ou la mort.

### REMARQUE

La pompe ne fonctionnera pas si le raccord du chargeur ne s'accouple pas avec le coupleur du chargeur.

## Chargement par chargeur

- 1 Tirer sur la tige et engager le fouloir en faisant tourner la tige.
- 2 Loger le raccord de chargeur dans le manchon d'accouplement.
  - Pousser pour maintenir la soupape du manchon d'accouplement ouverte.
- 3 Actionner la pompe en observant les déplacements du fouloir.
- 4 Cesser d'actionner la pompe dès que la gorge du fouloir est visible.
- 5 Dégager la tige du fouloir et pousser dans le cylindre.

## Amorçage du pistolet

Dans la plupart des cas, on amorce le pistolet tout simplement en actionnant sa manette à plusieurs reprises. Si aucune graisse ne s'écoule, alors il faut purger la culasse.

## Amorçage force

Cette procédure élimine manuellement l'air dans le pistolet au niveau de la vanne de purge.

- 1 Tirer sur la tige et engager le fouloir en faisant tourner la tige.
- 2 Appuyer sur la soupape de purge (32) tout en poussant sur la tige du fouloir.
- 3 Une fois l'air éliminé, faire fonctionner le pistolet à plusieurs reprises.
- 4 Une fois que la graisse commence à s'écouler, dégager la tige du fouloir et pousser dans le cylindre graisseur.

## Niveau de propreté de la soupape d'arrêt

Si le pistolet s'Débranchez le bouchon d'arrêt (44), nettoyez la bille (41) et le siège de la culasse (21).

## Exploitation du pistolet

Le bloc-batteries (39) est expédié intentionnellement avec une faible charge. Charger le bloc-batteries avant l'utilisation.

- Consulter les rubriques suivantes pour de plus amples détails.

### REMARQUE\*

Pistolet est équipé d'un logiciel afin de protéger moteur. En cas de blocage du pistolet provoqué par un roulement à bille, ligne ou le raccord graisseur, logiciel coupera l'alimentation électrique au moteur et l'écran LCD s'allumera avec rétroéclairage DEL rouge fixe. Dans cette situation, relâchez immédiatement la gâchette.

Pour la durabilité maximale du moteur, évitez s'utiliser le pistolet lorsqu'il est bloqué.

## Sélection de la vitesse

La transmission électronique à deux vitesses fournit un débit élevé et faible. Reportez-vous aux spécifications de performance pour le taux de livraison. Le pistolet débite à vitesse élevée lorsque « 2 » est affiché sur le commutateur à coulisseau (50) (→ Fig. 1). La pression maximale peut être atteinte aussi bien à vitesse élevée (2) qu'à faible vitesse (1) (→ Fig. 1).

### REMARQUE\*

Le pistolet à graisse passera automatiquement de la petite vitesse 1 à la grande vitesse 2 autour de 241 bar (3 500 psi) pour obtenir une pression plus élevée.

## Fonctions de l'écran LCD

L'écran à cristaux liquides (LCD) (46) affiche un compteur de graisse électronique, une jauge de niveau de graisse et un indicateur de niveau de charge de batterie. Pour allumer l'écran LCD, tapez une fois sur le bouton de réinitialisation (reset) (49) (→ Fig. 1).

Pour entrer dans le mode de réinitialisation, appuyez et maintenez enfoncé le bouton de réinitialisation. Les chiffres du compteur de graisse commenceront à clignoter après 2 secondes, suivis par les segments du niveau de cylindre graisseur et ensuite les unités de mesure (oz/g).

Relâcher le bouton de réinitialisation lorsque les chiffres du compteur de graisse clignent remettra le compteur à zéro. Relâcher le bouton de réinitialisation lorsque les segments du niveau du cylindre graisseur clignent restaurera la jauge sur plein. Relâcher le bouton alors que l'unité de mesure clignote changera l'unité de mesure.

## Témoin de blocage\*

Pendant une condition de blocage (dans le cas d'une ligne ou d'un raccord colmaté), le pistolet s'arrêtera de pomper de la graisse et l'écran LCD sera allumé avec un rétroéclairage rouge. Dans cette situation, relâchez immédiatement la gâchette. Contrôlez, nettoyez et/ou fixez le passage de graisse avant d'essayer de distribuer de la graisse dans le système.

### REMARQUE\*

Le pistolet graisseur doit développer un minimum de 483 bars (7 000 psi) avant que le logiciel ne coupe initialement l'alimentation du moteur (condition de calage).

- 1 Le pistolet graisseur doit rester en position de calage pendant 3 secondes avant que le moteur ne soit à nouveau alimenté.
- 2 Le pistolet doit caler une fois de plus tandis que la gâchette est maintenue en continu pour développer 586 à 724 bars (8 500 à 10 500 psi) au décrochage final.
- 3 Relâchez la gâchette et laissez le pistolet à graisse refroidir pendant 3 secondes avant que le pistolet ne fonctionne.

## Témoin de perte d'amorçage

Une perte d'amorçage se produit en cas de présence de poche d'air dans la graisse ou si le cylindre graisseur est vide. Dans ce cas, l'écran LCD clignotera en rouge pour indiquer que le pistolet ne pompe pas de graisse. En cas de perte d'amorçage, le compteur de graisse ne compte pas les courses de piston vide.

## Torche

Pour allumer la torche, tapez une fois sur le bouton de réinitialisation (reset). Si l'écran LCD n'est pas déjà allumé, deux enfoncements du bouton de réinitialisation seront nécessaires pour allumer la torche.

Pour éteindre la torche, tapez simplement une fois sur le bouton de réinitialisation (reset). La torche s'éteindra automatiquement après 20 secondes à moins que la gâchette ne soit opérée pour distribuer de la graisse. Si la gâchette est utilisée pour opérer le pistolet, le témoin restera allumé 20 secondes après que la gâchette ait été relâchée.

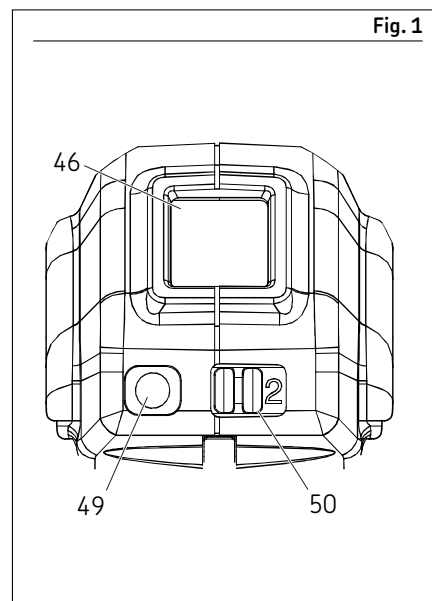
### ⚠ MISE EN GARDE\*

Ne regardez pas dans le faisceau lumineux.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères.



Fig. 1



\* Indique le changement.



# Batterie et chargeur

## Règles de sécurité du bloc-batterie et du chargeur

Le présent manuel contient des instructions d'exploitation et de sécurité relatives au bloc-batteries, numéro de pièce 343291 et aux chargeurs de batterie 343500 et 343501.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les instructions et étiquetage de sécurité sur le chargeur de batterie (53), le bloc-batteries (39) et les produits utilisant le bloc-batteries.

Ne jamais incinérer le bloc-batteries même s'il est sérieusement endommagé ou complètement usé. Le bloc-batteries pourrait exploser sous l'action du feu.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

### ⚠ MISE EN GARDE

- Éviter d'exposer le chargeur à la pluie, la neige, ou le gel.
- Ne placez pas le cordon dans une zone où il sera piétiné, trébuché ou soumis à des dommages ou à des contraintes.
- Ne jamais faire fonctionner le chargeur lorsque le cordon ou la prise sont endommagés. Remplacer immédiatement.
- Ne pas faire fonctionner le chargeur si celui-ci a subi des chocs, est tombé de haut ou endommagé de quelque façon que ce soit.
- Ne jamais démonter le chargeur.
- Le chargeur est destiné à une exploitation sur alimentation électrique domestique standard. Ne pas essayer de le faire fonctionner sur une autre tension.
- Des chargements consécutifs peuvent entraîner une surchauffe. S'il est nécessaire de recharger la batterie plusieurs fois de suite, attendre environ 15 minutes afin de permettre au chargeur de refroidir.
- Ne pas insérer d'objets étrangers dans le logement de bloc-batteries du support de chargeur.
- Ne pas démonter la batterie.
- Ne pas entreposer le pistolet et la batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 40°C (104°F).
- Ne pas court-circuiter la batterie.
- Ne pas ranger le chargeur dans un endroit très chaud ou très froid. Il fonctionne mieux à la température ambiante.

# Fonctionnement du chargeur de batterie

Chargez uniquement la batterie en utilisant le chargeur fourni ou le chargeur portable en option 343289. Assurez-vous que la tension du circuit de l'alimentation électrique est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Appuyez la batterie pour assurer un bon contact avec les bornes du chargeur.

La batterie est légèrement chaude au toucher lors du chargement. Ceci est normal et n'indique pas un problème.

## Laisser la batterie dans le chargeur

La batterie peut être laissée branchée dans le chargeur, une fois que la DEL verte est allumée fixe. Le chargeur gardera la batterie complètement chargée. Les batteries devraient être réglées toutes les semaines ou lorsqu'elle ne fournit plus la même quantité de fonctionnement. Le mode automatique de réglage est utilisé, si la batterie est placée dans le chargeur pendant au moins 8 heures.

### REMARQUE\*

Déchargez complètement la batterie, puis retirez la de l'outil.



Les batteries NiCd, NiMH et Li-Ion sont recyclables. Déposez-les chez un technicien d'entretien agréé ou dans un centre de recyclage local.

\* Indique le changement.

# Consignes de sécurité supplémentaires concernant les batteries et les chargeurs

Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batterie.

## **⚠ DANGER**

Ne pas sonder avec des objets conducteurs.

Ne chargez pas la batterie endommagée. Remplacer immédiatement.

Risque de choc électrique 120 V CA ou 230 V CA présent aux bornes du chargeur.

Le non-respect peut entraîner des blessures graves ou la mort.

## Batteries

- En aucun cas, n'essayez d'ouvrir l'outil.
- Ne mettez pas la batterie en contact avec l'eau.
- Ne rangez pas l'appareil dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C (104 °F).
- Ne chargez qu'à température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 et 104 °F).
- N'utilisez que le chargeur fourni avec l'outil.
- Pour la mise au rebut des batteries, suivez les instructions données dans la section "Protection de l'environnement".

## **REMARQUE**

N'essayez pas de charger des batteries endommagées.



## **REMARQUE**

Ne pas exposer la batterie au feu.



## **⚠ DANGER**

N'exposez pas la batterie à une étincelle ou à une flamme.

Le liquide de la batterie peut brûler.

Ne pas éclabousser ou immerger dans l'eau ou d'autres liquides. Cela peut provoquer une défaillance prématurée des cellules.

Le non-respect peut entraîner des blessures graves ou la mort.

## **⚠ DANGER**

N'essayez jamais d'ouvrir la batterie pour une raison quelconque. Si le boîtier en plastique de la batterie se casse ou se fissure, retournez dans un centre de service pour recyclage.

Le non-respect peut entraîner des blessures graves ou la mort.

## **⚠ MISE EN GARDE**

Ne chargez pas les batteries avec un autre chargeur.

Ne chargez aucun autre type de batterie avec le chargeur de batterie. D'autres types de batteries peuvent éclater.

Ne nettoyez pas le chargeur lorsqu'il est branché dans une prise électrique.

Le non-respect peut entraîner des blessures graves.

## Chargeurs

- Avant d'utiliser un chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde sur le chargeur de batterie, la batterie et le produit à l'aide de la batterie.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie, la neige ou le gel.
- Ne pas abuser du cordon. Ne transportez jamais le chargeur par le cordon ou ne le tirez pas pour le déconnecter du réceptacle. Tirez sur la prise plutôt que sur le cordon lorsque vous débranchez le chargeur. Faites remplacer immédiatement le cordon d'alimentation endommagé ou usé et le dispositif de décharge de traction. N'essayez pas de réparer le cordon d'alimentation.
- Placer le cordon de façon à ne pas marcher, trébucher ou subir des dommages ou des contraintes.
- N'utilisez pas de rallonge sauf en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut entraîner un risque d'incendie et de choc électrique.
- Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a reçu un coup violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, apportez-le à un centre de service qualifié.
- Ne pas démonter le chargeur ou la batterie. Apportez-le à un centre de service qualifié lors d'un entretien ou d'une réparation. Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
- Débranchez le chargeur de la prise avant d'effectuer un nettoyage afin de réduire le risque de choc électrique.
- Chargez la batterie dans un endroit bien ventilé. Ne couvrez pas le chargeur et la batterie pendant le chargement.
- Ne stockez pas le chargeur ou les batteries dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F), comme une cabane à outils en métal ou une voiture en été. Des températures élevées peuvent entraîner une détérioration de la batterie de stockage.
- Ne chargez pas la batterie lorsque la température est inférieure à 5 °C (40 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F). Ceci est très important pour le bon fonctionnement.
- Ne pas incinérer la batterie. Il peut exploser dans un incendie.
- Ne chargez pas la batterie dans des endroits humides ou mouillés.

- Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie. Des températures extrêmement élevées peuvent provoquer des blessures ou des incendies.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par un manque d'expérience et de connaissances.
- La batterie contient des batteries rechargeables au lithium-ion. Les batteries doivent être recyclées ou éliminées correctement. Déposez les batteries épuisées auprès de votre revendeur local de batteries de remplacement ou de votre centre de recyclage.

#### **⚠ ATTENTION\***

Ne chargez pas de piles non rechargeables.

Le non-respect peut entraîner des blessures graves.

#### **REMARQUE**

Le chargeur ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.



#### **REMARQUE**

Lisez le manuel d'instruction avant d'utiliser l'outil.



#### **REMARQUE**

Le chargeur est à double isolation et aucun fil de terre n'est requis. Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension sur la plaque signalétique. Ne tentez jamais de remplacer le chargeur par une prise secteur normale.



## Sécurité électrique





- N'utilisez pas de cordon d'alimentation endommagé. Commandez le remplacement auprès du fabricant ou du centre de service Alemite.

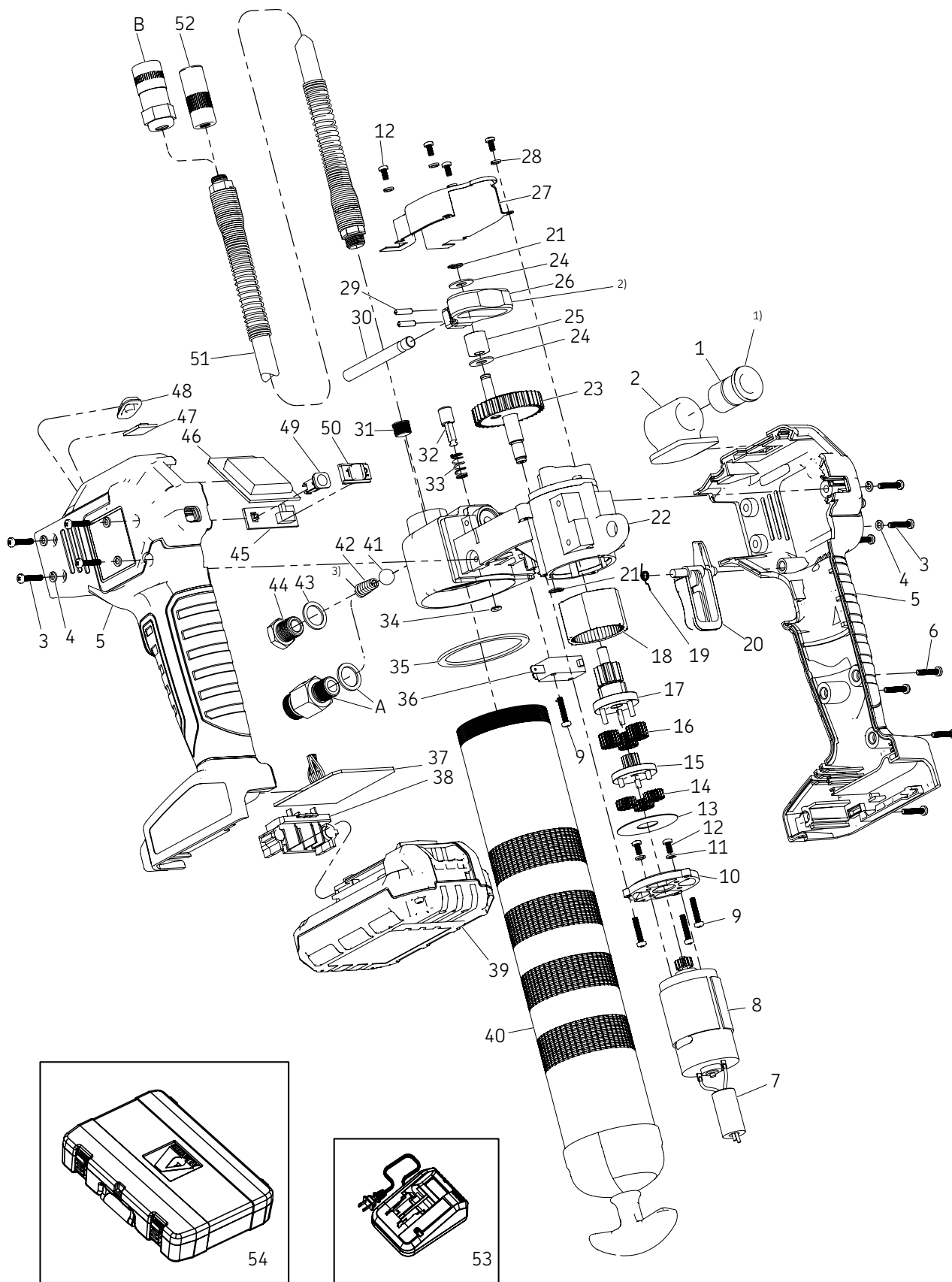
\* Indique un changement.

## Fonction des témoins rouge et vert

Lorsque le chargeur est sous tension, le témoin vert clignote une fois

Le tableau 4

Affichage LED	
Lumière LED	La description
Témoin vert clignotant 	En cours de chargement.
Témoin vert allumé 	La batterie est complètement chargée.
Témoin rouge clignotant à 4 Hz 	Condition incorrecte de batterie Le chargeur a la possibilité de détecter une batterie endommagée ou faible. Ne continuez pas à charger la batterie si cette fonction DEL se produit. Retournez-la au centre d'entretien ou envoyez-la à un centre de collecte pour recyclage.
Témoin rouge clignotant à 1Hz/5Hz 	Batterie chaude/froide. Lorsque le chargeur détecte que la batterie est extrêmement chaude ou froide, le chargement est interrompu jusqu'à ce que la température de la batterie soit revenue à la normale. Une fois que la température de la batterie se situe entre 40 °F (4 °C) et 104 °F (40 °C), le chargeur passe automatiquement en mode de chargement. La surchauffe de la batterie peut être causée par: <ul style="list-style-type: none"><li>• Utilisation continue trop longue</li><li>• Température ambiante trop élevée</li><li>• Un ou plusieurs éléments de la batterie endommagés</li></ul>



- 1) Enlevez quand le coupleur de graisse de plus grand diamètre est utilisé.
- 2) Fourche de support lors du retrait et de la pose de la goupille cylindrique.
- 3) Côte blanc
- \* Indique le changement.

## Liste des pièces

No d'article	No de pièce	Description	Quantité	Trousses de réparation	Remarques
1	340349*	Insertion, Coupleur (Le Caoutchouc)	1		
2		Étui	1		
3		Vis, M3	8		
4		Rondelle, de blocage	8		
5	393795-22 <sup>1)</sup>	Boîtier	1		
6		Vis	4		
7		Aimant, annulaire	1		Modèles 596-C1, -D1 seul
8	393795-21 <sup>1)</sup>	Groupe moteur (avec engrenage à pignons)	1		
9		Vis, M3x16	4		
10		Support, de moteur	1		
11		Rondelle, de blocage	2		
12		Vis, M3x6	6		
13		Rondelle	1		
14		Roue, planétaire (premier étage)	3		
15		Roue, solaire (deuxième étage)	1		
16		Roue, planétaire (deuxième étage)	3		
17		Engrenage, pignon de sortie	1		
18		Roue, intérieure	1		
19		Ressort, de manette	1		
20		Manette	1	393795-26	
21		Bague, de retenue	2	393795-26	
22		Ensemble de tête et roulement	1		
23		Engrenage, de sortie	1		
24		Rondelle, 6.2 mm DI x 17 mm DE	2		
25		Roulement, à rouleaux	1		
26		Fourche	1		
27		Fond, supérieur	1		
28		Rondelle, de blocage	4		
29		Goupille, cylindrique	2	393795-26	
30		Piston	1	393795-26	
31		Bouchon	1		
32		Soupape, de purge	1	393757	
33		Ressort, de soupape de purge	1	393757	
34		Joint torique	1	393757	
35	336523	Joint statique	1		
36		Interrupteur	1	393795-24	
37		Carte de circuit imprimé	1	393795-24	
38		Connecteur de batterie	1	393795-24	
39	343291	Batterie 20 V DC 2,5Ah Li-Ion	1		Modèles 596-A1, -C1
			2		Modèles 596-B1, -D1
40	339820	Groupe cylindre, graisseur	1		
41		Bille, d'arrêt, diamètre 3/8 po	1	393795-23	
42		Ressort, d'arrêt	1	393795-23	
43		Joint statique (cuivre)	1	393795-23, 393795-26	
44		Bouchon, d'arrêt	1	393795-23	
45		Carte, commutateur à coulisseau et bouton de réinitialisation	1	393795-25	
46		LCD	1	393795-25	
47		DEL, torche	1	393795-25	
48		Lentille, torche	1		

Les pièces dont le numéro est laissé en blanc ne sont pas disponibles séparément.

<sup>1)</sup> Le remplacement de ces pièces par un centre autre que le centre de service Alemite autorisé annulera la garantie.

<sup>2)</sup> Partie optionnelle. Seul un coupleur de graisse 6304-B de remplacement approprié. L'élément 1 doit être retiré lors de l'utilisation de ce coupleur.\*

\* Indique le changement.

## Liste des pièces

No d'article	No de pièce	Description	Quantité	Trousses de réparation	Remarques
49		Couvercle, bouton de réinitialisation	1		
50		Couvercle, commutateur à coulisseau	1		
51	340067	Flexible, graissuer	1		Ne jamais substituer
52	308730	Manchon d'accouplement, graisseur	1		Ne jamais substituer <sup>2)</sup>
53	343500	Chargeur, batterie (120 V AC / 60 Hz)	1		Modèles 596-A1, -B1
	343501	Chargeur, batterie (230 V AC / 50-60 Hz)	1		Modèles 596-C1, -D1
54		Mallette, de transport	1		
A	340338	Soupape de soulagement avec joint (facultatif)			
B	6304-B	Manchon d'accouplement, graisseur (facultatif)			

Les pièces dont le numéro est laissé en blanc ne sont pas disponibles séparément.

<sup>1)</sup> Le remplacement de ces pièces par un centre autre que le centre de service Alemite autorisé annulera la garantie.

<sup>2)</sup> Partie optionnelle. Seul un coupleur de graisse 6304-B de remplacement approprié. L'élément 1 doit être retiré lors de l'utilisation de ce coupleur.\*

\* Indique le changement.

## Trousses de réparation

	Trousses de réparation	No d'article	Description	Quantité
Trousse chèque de balle	393795-23	41	Bille, d'arrêt, diamètre 3/8 po	1
		42	Ressort, d'arrêt	1
		43	Joint statique (cuivre)	1
		44	Bouchon, d'arrêt	1
Trousse soupape de purge	393757	32	Soupape, de purge	1
		33	Ressort, de soupape de purge	1
		34	Joint torique	1
PCB kit	393795-24 <sup>1)</sup>	36	Interrupteur	1
		37	Carte de circuit imprimé	1
		38	Connecteur de batterie	1
LCD et LED kit	393795-25 <sup>1)</sup>	45	Carte, commutateur à coulisseau et bouton de réinitialisation	1
		46	LCD	1
		47	DEL, torche	1
Culasse	393795-26 <sup>1)</sup>	21	Bague, de retenue	2
		22	Ensemble de tête et roulement	1
		29	Goupille, cylindrique	2
		30	Piston	1
		43	Joint statique (cuivre)	1

<sup>1)</sup> Le remplacement de ces pièces par un centre autre que le centre de service Alemite autorisé annulera la garantie.

[alemite.com](http://alemite.com)

© Alemite, LLC est une marque déposée.

Le contenu de cette publication est soumis au copyright de l'éditeur et sa reproduction, même partielle, est interdite sans autorisation écrite préalable. Toutes les précautions ont été prises pour assurer l'exactitude des informations contenues dans cette publication, mais aucune responsabilité ne peut être acceptée pour toute perte ou dommage direct, indirect ou consécutif découlant de l'utilisation des informations contenues dans ce document.

novembre 2022 · Formulaire 671058 Version 4



# Pistola de engrase sin cordón

Modelo 596-A1, 596-B1, 596-C1, 596-D1; serie 596



Fecha de emisión	<b>noviembre 2022</b>
Número de formulario	<b>671058</b>
Revisión	<b>4</b>

# Índice

<b>Declaración de conformidad</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Explicación de los símbolos usados</b> . .	<b>5</b>
<b>Descripción</b> . . . . .	<b>6</b>
Accesorios opcionales . . . . .	6
Modelo . . . . .	6
Especificaciones . . . . .	6
<b>Uso previsto</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Seguridad de otros</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Seguridad específica</b> . . . . .	<b>9</b>
Riesgos residuales . . . . .	9
<b>Vibraciones</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Etiquetas en herramientas</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Mantenimiento</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Protección del medio ambiente</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Uso y cuidado de herramientas</b> . . . . .	<b>11</b>
Carga y cebado de la pistola engrasadora . . . . .	11
Carga del cartucho . . . . .	11
Carga por succión . . . . .	11
Bomba cargadora . . . . .	11
Cebado de la pistola . . . . .	11
Funcionamiento de la pistola . . . . .	12
Selección de velocidad . . . . .	12
Funciones de LCD . . . . .	12
Indicaciones de atasco . . . . .	12
Indicación de pérdida del cebado . . . . .	12
Linterna . . . . .	12
<b>Baterías y del cargador</b> . . . . .	<b>13</b>
Normas de seguridad del paquete de baterías y del cargador . . . . .	13
Funcionamiento del cargador de batería . . . . .	13
<b>Instrucciones de seguridad adicionales para baterías y cargadores</b> . . . . .	<b>14</b>
Baterías . . . . .	14
Cargadores . . . . .	14
Seguridad eléctrica . . . . .	15
Función de las luces rojas y verdes . . . . .	16
Pantalla LED . . . . .	16
Listado de piezas . . . . .	18
Equipos de reparación . . . . .	19

## Declaración de conformidad según la directiva de EMC 2014/30/EU

Declaramos que el modelo de la pistola de engrase 596 y 343501 cargador de batería cumple con las estipulaciones de la directiva mencionada arriba. Normas armonizadas aplicadas en particular:

EN 55014-1:2017

Compatibilidad electromagnética – Requisitos para aparatos caseros, herramientas eléctricas y aparatos similares – Parte 1: Emisiones – Norma de familia productos.

EN 55014-2:2015

Compatibilidad electromagnética – Requisitos para aparatos caseros, herramientas eléctricas y aparatos similares – Parte 2: Inmunidad. Norma de familia de productos.

EN 55014-2:1997+A1:2001:+2008

Compatibilidad electromagnética – Requisitos para aparatos caseros, herramientas eléctricas y aparatos similares. Inmunidad. Norma de familia de productos.

EN 61000-3-2:2014

Límites de emisión de corriente armónica.

EN 61000-3-3:2013

Límites de fluctuación de voltaje y flicker.

## Declaración de conformidad CE según la Directiva de Máquinas 2006/42/EC y la Directiva de bajo voltaje 2014/35/EU

Declaramos que el modelo de la pistola de engrase 596 en la versión suministrada por nosotros, cumple con las estipulaciones de la directiva mencionada arriba. Normas armonizadas aplicadas en particular:

EN 62841-1:2015

Herramientas eléctricas motorizadas portátiles. Requisitos generales de seguridad.

## Declaración de conformidad CE según la Directiva de Máquinas 2006/42/EC y la Directiva de bajo voltaje 2014/35/EU

Declaramos que el modelo 343501 de cargador de baterías en la versión que suministramos cumple con la estipulación de la directiva mencionada arriba. Normas armonizadas aplicadas en particular:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017  
Aparatos caseros y similares – industriales. Seguridad. Parte 1. Requisitos generales.

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

Aparatos caseros y similares – industriales. Seguridad. Parte 2. Requisitos particulares para aparatos de gas, aceite que tengan conectores eléctricos

EN 62233:2008

Método de medición de campos electromagnéticos de electrodomésticos y aparatos similares con respecto a la exposición humana.

Compatibilidad electromagnética. Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares. Emisión

En caso de modificaciones o alteraciones de la máquina mencionada arriba no autorizada por el fabricante, cesará la validez de esta declaración de conformidad de la Comisión Europea. La persona facultada para reunir la documentación técnica en nombre del fabricante es el jefe de normalización; vea la dirección del representante de la Comisión Europea. Vea la dirección del representante de la Comisión Europea.

Representante de la Comisión Europea  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE 69190 Walldorf

Fabricante  
Alemite, 167 Roweland Dr.  
Johnson City, TN 37601 USA



Robert Collins, gerente de cumplimiento técnico – Desarrollo de productos Gestión de la lubricación SKF, América del Norte noviembre 2022



# Explicación de los símbolos usados

## **NOTA**

Hace énfasis en consejos y recomendaciones así como en información para lograr una operación eficiente y sin problemas.

## **⚠ PRECAUTION**

Señala una situación peligrosa, que puede producir lesiones personales leves o daños materiales, si se hace caso omiso de las medidas de precaución.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Señala una situación peligrosa, que puede producir lesiones personales graves o leves, si se hace caso omiso de las medidas de precaución.

## **⚠ PELIGRO**

Señala una situación peligrosa, que puede ocasionar la muerte o lesiones personales graves, si se hace caso omiso de las medidas de precaución.

Esta página se dejó en blanco  
intencionalmente.

# Descripción

Las pistolas de engrase de la serie 596 sirven para dispensar grasas a base de petróleo para aplicaciones de lubricación general. Se incluye una manguera extensible de alta presión de 36 pulgadas (0,91 metros) de largo, un acoplador de engrase para servicio pesado, un cargador y una maleta de transporte moldeada. Esta pistola tiene una transmisión electrónica de dos velocidades. Las pistolas están equipadas con una Pantalla de cristal líquido (LCD) con iluminación de fondo que cuenta con un indicador de nivel de batería, indicador de nivel de grasa, medidor de grasa y advertencias de indicador de pérdida de cebado y atasco. Se incluye una linterna LED incorporada.

Las pistolas usan un motor eléctrico con tres etapas de reducción de engranajes. Un mecanismo de manivela y horquilla activa una bomba de pistón alternativa. El motor se alimenta por medio de un grupo de baterías recargables de iones de litio de 20 voltios/2500 mAh.

Cada modelo de pistola engrasadora está diseñado para 3 tipos de carga, cartucho, succión y bomba cargadora (requiere un accesorio del cargador opcional 322610). Las pistolas están cebadas por resorte y tienen una válvula de purga de aire para ayudar al cebado.

**Tabla 1**

Accesorios opcionales	
Descripción	Nº de pieza
20 V DC 2.5Ah Li-Ion batería	343291
Cargador móvil para batería (12 V DC - 24 V DC)	343289
Correa de hombro	339812
Accesorio de cargador	322610

**Tabla 2**

Modelo		
	Cantidad del grupo de baterías	Cargador del grupo de baterías
596-A1	1	120 V AC / 60 Hz
596-B1	2	120 V AC / 60 Hz
596-C1	1	230 V AC / 50-60 Hz
596-D1	2	230 V AC / 50-60 Hz

**Tabla 3**

## Especificaciones

Capacidad cilindro de grasa  
 Cilindro 16 oz (454 g)  
 Tamaño del cartucho 14 oz (397 g)

Conjunto de la manguera  
 Capacidad de Presión 10,000 psi (690 bar)  
 Longitud 36 in. (90 cm)

Peso (Vacío) 6.3 lbs. (2.9 kg)  
 Presión máxima 10,000 psi (690 bar)

Tasa de flujo<sup>1)</sup>  
 Velocidad alta 6 oz/min (170 g/min)  
 Velocidad baja 4 oz/min (113 g/min)

Precisión del medidor<sup>1) 2)</sup>  
 Velocidad alta ±3%  
 Velocidad baja ±4%

Rango del medidor 0.0 to 999 oz  
 (0 to 999 g)

Presión acústica (LpA) 69,5 dB(A), incertidumbre (K) 3 dB(A)  
 Presión acústica (LWA) 80,5 dB(A), incertidumbre (K) 3 dB(A)  
 Valor de emisión de vibración (ah) 0,6 m/s<sup>2</sup>, incertidumbre (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

<sup>1)</sup> Grasa de litio NLGI 2 EP (gravedad específica 0.92) a 75 °F (24 °C) dispensada a través del ensamble de manguera incluido con el acoplador de grasa y contra 150 psi (10 bar) de presión agregada (simula el accesorio engrasador con válvula de bola).

<sup>2)</sup> La precisión del medidor es válida para usarlo con grasa de litio NLGI 2 EP (gravedad específica 0.92) a 75 °F (24 °C).

# Uso previsto

El Pistola de engrase sin cordón se diseñó exclusivamente para bombear y distribuir lubricante usando la corriente de la batería de 20 V. No exceda las especificaciones máximas nominales.

## ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. De no seguir las advertencias e instrucciones se pueden producir descargas eléctricas, incendios y lesiones graves.

# Instrucciones de seguridad

Guarde todas las advertencias e instrucciones como referencia para el futuro. El término **herramienta eléctrica** en las advertencias se refiere a su herramienta (con cordón) conectada a la red o a su herramienta (sin cordón) operada por batería.

## 1 Seguridad del área de trabajo

- 1.1 Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras son propensas a accidentes.
- 1.2 No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- 1.3 No deje que niños y personas se acerquen durante la operación de la herramienta eléctrica.**
- 1.4 Las distracciones pueden causar la pérdida de control.**

## 2 Seguridad eléctrica

- 2.1 Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No use enchufes de adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2.2 Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, hornillos y refrigeradores.** Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- 2.3 No exponga las herramientas eléctricas ni a la lluvia ni a condiciones húmedas.** El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- 2.4 No use el cordón de forma indebida. No use nunca el cordón para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. No acerque el cordón al calor, al aceite, a bordes afilados o a piezas móviles.** Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- 2.5 Al operar una herramienta eléctrica al aire libre, use un cordón de alambramiento adecuado para uso exterior.** El uso de un cordón adecuado para el aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 2.6 Si tiene que operar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use una fuente protegida de dispositivo de corriente residual (RCD).**

## NOTA

El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas. NOTA El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" se puede reemplazar por el término "interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI)" o "disyuntor de fuga a tierra (ELCB)".

## 3 Seguridad personal

- 3.1 Esté alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención durante la operación de las herramientas eléctricas puede producir lesiones personales graves.
- 3.2 Use equipos de protección personal.** Protéjase siempre los ojos. Los equipos protectores como la máscara contra el polvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco o los protectores de oídos usados para condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.
- 3.3 Impida los arranques no intencionados. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar a la fuente de alimentación o al grupo de baterías, recogiendo o transportando la herramienta.** El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o la activación de herramientas eléctricas que tengan el interruptor pueden provocar accidentes.
- 3.4 Quite cualquier llave antes de encender la herramienta.** Una llave dejada sujeta a la pieza en movimiento de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- 3.5 No extienda el brazo demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 3.6 Vístase de forma apropiada. No lleve puesta ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, los artículos de joyería o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- 3.7 Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instrucciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y debidamente usadas.** El uso de dispositivos de recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

**3.8 No permita que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4 Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

##### 4.1 No fuerce la herramienta eléctrica.

**Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará un trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue designada.

**4.2 No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**4.3 Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arrancar la herramienta eléctrica accidentalmente.

**4.4 Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no deje que las personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones operen la herramienta eléctrica.** Una herramienta eléctrica es peligrosa en manos de usuarios sin capacitar.

**4.5 Efectúe el mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o atascadas, piezas rotas y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si se daña la herramienta eléctrica, se debe reparar antes de usar. Muchos accidentes son causados por un mantenimiento indebido de las herramientas eléctricas.

**4.6 Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las

herramientas de corte debidamente mantenidas y bien afiladas es menos probable que se atasquen y son más fáciles de controlar.

**4.7 Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc. según estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se vaya a efectuar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría producir una situación peligrosa.

**4.8 Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos resbaladizos y las superficies de agarre no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

#### 5 Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

**5.1 Recargue solo el cargador de baterías especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de grupo de baterías puede crear un riesgo de incendio cuando se use con otro grupo de baterías.

**5.2 Use herramientas eléctricas solamente con grupos de baterías diseñadas específicamente.** El uso de cualquier otro grupo de baterías puede crear un riesgo de lesión e incendio.

**5.3 Cuando no se use el grupo de baterías, no lo acerque a otros objetos de metal, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan efectuar una conexión de un borne a otro.** El cortocircuito de los bornes de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

**5.4 En condiciones de abuso, el líquido puede ser expulsado de la batería; evite el contacto.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras. Si se produce un contacto por accidente, enjuague con agua. Si el líquido hace contacto con los ojos, busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

**5.5 No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden exhibir un

comportamiento impredecible que resulta en fuego, explosión o riesgo de lesiones.\*

**5.6 No exponga una batería o herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 ° C puede causar una explosión. NOTA La temperatura "130 ° C" puede ser reemplazada por la temperatura "265 ° F".\*

**5.7 Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.\*

#### 6 Servicio

**6.1 Un técnico de reparación capacitado debe efectuar el servicio de la herramienta eléctrica usando solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto permitirá mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.

**6.2 Nunca dé servicio a los paquetes de baterías dañados.** El servicio de los paquetes de baterías solo debe ser realizado por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.\*

## Seguridad de otros

No está previsto que este aparato sea utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que se les supervise o se les dé instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

#### **⚠ PRECAUCIÓN\***

No mire fijamente al haz de luz.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones personales leves.



\* Indica el cambio.



# Seguridad específica

Lleve siempre puestos protectores para los ojos. El Pistola de engrase sin cordón puede generar hasta 689 bares (10 000 psi). Use solamente mangueras flexibles de salida 1218, 1224, 1230, 1236 o 1248HP de Alemite. Las lesiones por inyección de grasa son una lesión muy grave. Mantenga la manguera solamente en el área del protector de resorte. Evite arranques por accidente. Asegúrese de que el interruptor no esté oprimido al insertar el grupo de baterías. Reemplace la manguera cuando se produzcan los primeros indicios de desgaste, retorceduras o daños en el recubrimiento exterior.

No doble la manguera de modo que se retuerza.

No extienda el brazo de forma excesiva. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento. Una postura y un equilibrio apropiados permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.

Use equipos de seguridad. Lleve siempre puestos protectores para los ojos.

Se debe usar una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección de oídos para condiciones apropiadas.

La pistola usa lubricantes, que pueden ser inflamables y venenosos si se ingieren. No use la pistola cerca de una llama u otros peligros de incendio. Las grasas se distribuyen en el mercado como resistentes a las altas temperaturas porque deben mantener sus propiedades lubricantes en áreas calientes, pero los lubricantes pueden ser inflamables si la temperatura es demasiado alta. Lea todas las advertencias sobre lubricantes antes de usar esta pistola. No use grasas inflamables con esta pistola de engrase.

## Riesgos residuales

Pueden producirse riesgos adicionales al usar la herramienta que tal vez no se indiquen en las advertencias de seguridad incluidas. Estos riesgos pueden deberse al

### ⚠ ADVERTENCIA

No usa ninguna manguera que no haya sido aprobada por Alemite. La presión extrema puede hacer que reviente la extensión de la boquilla o la manguera flexible.

Reemplace la manguera cuando se produzcan los primeros indicios de desgaste, retorceduras o daños en el recubrimiento exterior.

Siga las instrucciones y advertencia de la manguera flexible. De no cumplir con ello se pueden producir lesiones graves o mortales.

### ⚠ ADVERTENCIA

La pistola de engrase puede producir una presión alta de hasta 689 bares (10 000 psi). Use gafas de seguridad y guantes para protegerse durante la operación. No acerque las manos a la parte de caucho expuesta de la manguera.

uso indebido, uso prolongado, etc. Incluso con la aplicación de las reglas de seguridad pertinentes y la implementación de dispositivos de seguridad, no se pueden evitar ciertos riesgos residuales. Entre estos se incluyen:

- Lesiones causadas al tocar piezas giratorias/móviles.
- Lesiones causadas al cambiar piezas, hojas o accesorios.
- Lesiones causadas por el uso prolongado de una herramienta. Al usar cualquier herramienta durante períodos prolongados, asegúrese de tomarse descansos regulares.
- Deterioro del oído.
- Peligros de salud causados al inhalar polvo producido al usar esta herramienta (ejemplo: al trabajar con madera, especialmente roble, haya y Tablaros de madera de densidad intermedia).

### NOTA

El valor de las emisiones de las vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor declarado dependiendo de las formas en que se vaya a usar la herramienta. El nivel de vibraciones puede aumentar por encima el nivel indicado.

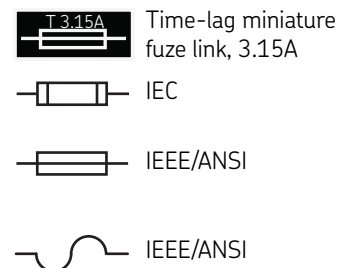
## Vibraciones

Se han medido los valores de las emisiones de las vibraciones declarados indicados en los datos técnicos y la declaración de conformidad según un método de prueba estándar proporcionado por EN 62841 y puede usarse para comparar una herramienta con otra. El valor de las emisiones de las vibraciones declaradas también puede usarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Al evaluar la exposición para determinar las medidas de seguridad según 2002/44/EC para proteger a personas regularmente usando herramientas eléctricas en empleo, se debe tener en cuenta una estimación de la exposición a las vibraciones, las condiciones reales de uso y la forma en que se usa la herramienta, incluido tener en cuenta todas las piezas del ciclo de operación como las veces en el interruptor de la herramienta está en apagado y cuando está en funcionamiento en vacío además del tiempo de activación.

## Etiquetas en herramientas\*

Se muestran los símbolos siguientes en la herramienta.

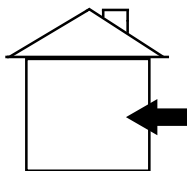


\* Indica el cambio.

### ⚠ ADVERTENCIA

No opere esta pistola de engrase sin leer el manual de instrucciones.

De no cumplir con esto se pueden producir lesiones graves o la muerte.



## Mantenimiento

La herramienta de Alemite se ha diseñado para que funcione durante un largo período de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende de un cuidado apropiado y una limpieza periódica de la herramienta.

El cargador no requiere ningún mantenimiento especial excepto una limpieza periódica.

### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de realizar alguna operación de mantenimiento en la herramienta, extraiga la batería. Desenchufe el cargador antes de limpiarlo.

### NOTA

Limpie periódicamente las ranuras de ventilación de la herramienta y el cargador con un cepillo suave o paño seco.

Limpie periódicamente la carcasa del motor con un paño húmedo. No utilice limpiadores de base abrasiva o disolventes.

Abra regularmente el portabrocas y golpéelo suavemente para eliminar los restos de polvo que haya en su interior.

## Protección del medio ambiente

Si llegase el momento en que fuese necesario sustituir su producto Alemite o si este dejase de tener utilidad para usted, no lo deseche junto con los residuos domésticos. Sepárelo para su recogida selectiva.

Las normativas municipales deben ofrecer la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en puntos municipales previstos para tal fin o a través del distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.

### NOTA

Recogida selectiva. No se debe desechar este producto con el resto de residuos domésticos.



### NOTA

La recogida selectiva de productos y embalajes usados permite el reciclaje de materiales y su reutilización.



La reutilización de materiales reciclados contribuye a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

### NOTA

Deje que la batería se agote por completo y, a continuación, extráigala de la herramienta.



Las baterías de níquel cadmio (NiCd), de hidruro de níquel metal (NiMH) y de iones de litio son reciclables. Llévelas a cualquier agente técnico autorizado o a un centro de reciclaje local.

# Uso y cuidado de herramientas

## Carga y cebado de la pistola engrasadora

### NOTA

Vea lista de partes para la identificación (→ Fig. IPB 1, <OV>14 de componentes de siguientes procedimientos.

## Carga del cartucho

- 1 Desatornille cilindro de grasa (40) de la pistola.
- 2 Tire varilla del seguidor y enganche ranura de varilla con la muesca de la tapa del cilindro de grasa.
- 3 Retire tapa plástica del cartucho.
- 4 Aplique una película de grasa a superficie interior expuesta del cartucho. Esto sólo es necesario en una pistola engrasadora virgen.
- 5 Inserte cartucho en cilindro de grasa.
  - Retire el sello con lengüeta del cartucho.
- 6 Atornille cilindro de grasa a pistola.
- 7 Desenganche varilla del seguidor desde muesca de tapa del cilindro de grasa.
  - Empuje varilla del seguidor dentro del cilindro de grasa.

## Carga por succión

- 1 Desatornille cilindro de grasa (40) de la pistola.
- 2 Inserte cabezal del cilindro de grasa bajo la superficie de la grasa.
- 3 Extraiga lentamente varilla del seguidor desde la tapa del cilindro de grasa hasta que se vea ranura.
- 4 Enganche ranura de la varilla del seguidor con muesca de tapa del cilindro de grasa.
- 5 Atornille cilindro de grasa a pistola.
- 6 Desenganche varilla del seguidor desde muesca de tapa del cilindro de grasa.
  - Empuje varilla del seguidor dentro del cilindro de grasa.

## Bomba cargadora

- 1 Tire la varilla del seguidor y enganche el seguidor haciendo girar la varilla.
- 2 Asiente el accesorio del cargador en el acoplador del cargador.
  - Empuje hacia abajo para mantener abierta la válvula del acoplador.
- 3 Haga funcionar la bomba y vea el movimiento de la varilla del seguidor.
- 4 Una vez que se vea la ranura de la varilla del seguidor, interrumpa el funcionamiento de la bomba.
- 5 Desenganche la varilla del seguidor y empújela dentro del cilindro de grasa.

### ⚠ ADVERTENCIA

No sustituya el accesorio opcional de carga de baja presión 322610 por un engrasador de alta presión.

El uso de un engrasador de alta presión anulará la garantía.

El incumplimiento puede provocar lesiones graves o la muerte.

### NOTA

La bomba no funcionará si el accesorio del cargador no se acopla con el acoplador del cargador.

## Cebado de la pistola

En la mayoría de los casos, la pistola se ceba simplemente le tirando el gatillo varias veces operar el gatillo varias veces. Si no aparece grasa, se debe purgar el aire.

## Cebado forzado

Este procedimiento elimina manualmente el aire de la pistola en la válvula de purga.

- 1 Este proceso ayuda manualmente a purgar el aire que está dentro de la pistola en la válvula de purga.
- 2 Tire la varilla del seguidor y enganche el seguidor haciendo girar la varilla.
- 3 Oprima la válvula de purga (32) y empuje al mismo tiempo la varilla del seguidor.
- 4 Una vez que elimine el aire, opere varias veces la pistola. Una vez que aparezca grasa, desenganche la varilla del seguidor y empújela dentro del cilindro de grasa.

## Contaminación de la válvula de chequeo

Si la engrasadora falla, la abertura de salida de grasa se puede mantener abierta. Remueva el tapón (44), limpie la bola (41) y el asiento de la bola en la cabeza (21).

## Funcionamiento de la pistola

La batería (39) se entrega intencionalmente con carga baja. Cargue el cartucho de baterías antes de usarlo.

- Consulte la sección de operación del cargador de batería para más detalles.

### NOTA\*

Pistola engrasadora está equipada con software para proteger motor. Cuando un cojinete, línea o accesorio engrasador bloqueados causan que pistola se atasque, software cortará energía al motor y LCD se iluminará con luz de fondo de LED roja constante. Si esta situación ocurre, libere el accionador de inmediato.

Para una vida útil del motor máxima, evite operar si está atascado.

## Selección de velocidad

La transmisión electrónica de dos velocidades proporciona un caudal alto y bajo. Consulte las especificaciones de rendimiento para conocer la velocidad de entrega. acciones del rendimiento a cada velocidad. La pistola está a velocidad alta cuando se muestra "2" en el interruptor deslizable (50) (→ Fig. 1). La presión máxima se puede alcanzar tanto en velocidad alta (2) como en velocidad baja (1) (→ Fig. 1).

### NOTA\*

La pistola de engrase cambia automáticamente de baja velocidad 1 a alta velocidad 2 alrededor de 241 bar (3 500 psi) para obtener una presión más alta.

## Funciones de LCD

Pantalla de cristal líquido (46) tiene un medidor de grasa electrónico, un indicador de nivel de grasa y un indicador de nivel de la batería. ENCIENDA la LCD, toque el botón reset (49) una vez (→ Fig. 1).

Para ingresar al modo de restablecimiento, presione y mantenga presionado el botón reset. Después de 2 segundos, los dígitos del medidor de grasa empiezan a encender intermitentemente, seguidos por los segmentos del nivel del cilindro de grasa y luego las unidades de medida (oz/g).

Soltar el botón reset cuando los dígitos del medidor de grasa están encendiendo intermitentemente restablecerá el medidor a cero, soltar el botón mientras los segmentos del nivel del cilindro de grasa están encendiendo intermitentemente restaurará el indicador a lleno y soltar el botón mientras la unidad de medida está encendida intermitentemente cambiará la unidad de medida.

## Indicaciones de atasco\*

Durante la condición de atasco (en caso de un accesorio o línea obstruidos) la pistola dejará de bombear grasa y la pantalla LCD se encenderá con retroiluminación en color rojo. Si esta condición ocurre, suelte el accionador de inmediato. Inspeccione, limpie o repare el paso de grasa antes de intentar dispensar la grasa al sistema.

### NOTA\*

La pistola de engrase debe desarrollar un mínimo de 483 bar (7 000 psi) antes de que el software corte inicialmente la alimentación al motor (estado de calado).

- 1 Deje que la pistola permanezca en condición de calado durante 3 segundos antes de volver a suministrar energía al motor.
- 2 Sostenga el gatillo continuamente hasta que la pistola se detenga una vez más para desarrollar de 8 500 a 10 500 psi (586 a 724 bar) en la parada final.
- 3 Suelta el gatillo y deje que la pistola de engrase se enfríe durante 3 segundos antes de que funcione.

## Indicación de pérdida del cebado

La pérdida de cebado ocurre cuando hay una cavidad de aire en la grasa o cuando el cilindro de grasa está vacío. Cuando esto ocurre, la pantalla LCD encenderá intermitentemente en rojo para indicar que la pistola no está bombeando grasa. Durante la pérdida de cebado, el medidor de grasa no cuenta los movimientos del pistón vacío.

## Linterna

Para encender la linterna, toque el botón Reset una vez. Si la pantalla LCD no está encendida aun, será necesario dar dos golpes del botón Reset para encender la linterna.

Para apagar la linterna, simplemente toque el botón Reset una vez. La linterna automáticamente se apagará después de 20 segundos a menos que el activador se opere para dispensar grasa. Si el activador se presiona para operar la pistola, la luz permanecerá encendida hasta 20 segundos después de soltar el activador.

### ⚠ PRECAUCIÓN\*

No mire fijamente al haz de luz.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones personales leves.

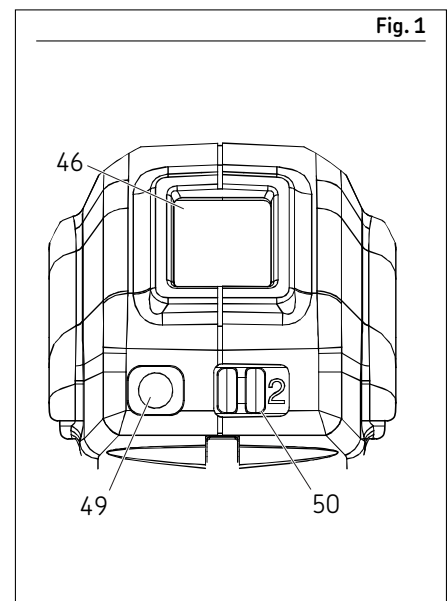


Fig. 1

\* Indica el cambio.

# Baterías y del cargador

## Normas de seguridad del paquete de baterías y del cargador

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y funcionamiento del grupo de baterías con número de pieza 343291 y los cargadores de batería 343500 y 343501.

### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de usar el cargador de batería lea todas las instrucciones y anotaciones de advertencia del cargador de batería (53), el paquete de baterías (39) y de los productos que usan el grupo de baterías.

No incinere el paquete de baterías, incluso si tiene daños graves o está completamente gastado. Es posible que la batería explote y se incendie.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.

### ⚠ PRECAUTION

- No exponga el cargador a la lluvia, nieve, ni escarcha.
- No coloque el cable en un área donde se pisará, se tropezará o se someterá a daños o tensión.
- No opere el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Reemplácelo inmediatamente.
- No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o dañado de cualquier otra manera.
- No desarme el cargador.
- El cargador está diseñado para operar con suministros eléctricos domiciliarios estándares. No intente usarlo con ningún otro voltaje.
- Las cargas consecutivas pueden causar sobrecalentamiento. Si necesita recargar consecutivamente la batería, espere alrededor de 15 minutos para permitir que se enfríe el cargador.
- No inserte materiales extraños en el orificio de la batería del estante del cargador.
- No desarme la batería.
- No almacene la pistola ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40°C.
- No coloque el cargador en un área de calor o frío extremos. Funciona mejor a temperatura ambiente normal.

## Funcionamiento del cargador de batería

Cargue el grupo de baterías sólo con el cargador que se proporciona o el cargador móvil opcional 343289. Asegúrese de que el voltaje del circuito de energía es igual al que se muestra en la chapa de especificaciones del cargador. Asegurar que la batería se enganche correctamente con los contactos del cargador.

La batería se calentará ligeramente al tacto mientras se carga. Esto es normal y no indica un problema.

## Dejando la batería en el cargador

La batería se puede dejar conectada en el cargador con el LED verde encendido indefinidamente. El cargador presenta un modo de ajuste automático que iguala o equilibra celdas individuales dentro de la batería para permitir que funcione a la capacidad máxima. Las baterías deben ajustarse semanalmente o cuando la batería ya no ofrezca la misma cantidad de trabajo. Para usar el modo de ajuste automático, coloque la batería en el cargador durante un mínimo de 8 horas.

### NOTA\*

Deje que la batería se agote por completo y, a continuación, extráigala de la herramienta.



Las baterías de níquel cadmio (NiCd), de hidruro de níquel metal (NiMH) y de iones de litio son reciclables. Llévelas a cualquier agente técnico autorizado o a un centro de reciclaje local.

\* Indica el cambio.

# Instrucciones de seguridad adicionales para baterías y cargadores

Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y operación para el cargador de batería.

## ⚠ PELIGRO

No probe con objetos conductivos.

No cargue la batería dañada. Reemplace inmediatamente.

Riesgo de descarga eléctrica 120 V CA o 230 V CA presente en los terminales del cargador.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

## Baterías

- No intente abrirlas bajo ningún concepto.
- No exponga las baterías al agua.
- No las almacene en lugares en los que la temperatura pueda superar los 105 °F (40 °C).
- Realice la carga únicamente a una temperatura ambiente de entre 50 °F y 104 °F (10 °C y 40 °C).
- Utilice únicamente el cargador suministrado con la herramienta para realizar la carga.
- Para desechar las baterías, siga las instrucciones facilitadas en la sección *Protección del medio ambiente*.

## NOTA

No intente cargar baterías dañadas.



## NOTA

No exponga la batería al fuego.



## ⚠ PELIGRO

No exponga la batería a chispas o llamas.

El líquido de la batería puede quemarse.

No salpique ni sumerja en agua u otros líquidos. Esto puede causar una falla celular prematura.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

## ⚠ PELIGRO

Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de plástico del paquete de baterías se rompe o se agrieta, regrese a un centro de servicio para reciclarlo.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

## ⚠ PRECAUTION

Utilice el cargador para cargar únicamente la batería de la herramienta con la que fue suministrado. Si intenta cargar otras baterías, estas podrían explotar y provocar lesiones y daños materiales.

No limpie el cargador con el enchufe en la toma de corriente.

El incumplimiento puede ocasionar lesiones personales graves.

## Cargadores

- Antes de usar un cargador de batería, lea todas las instrucciones y advertencias sobre el cargador de batería, el paquete de batería y el producto que usa la batería.
- No exponga el cargador a la lluvia, la nieve o las heladas.
- No abuse del cable. Nunca cargue el cargador por el cable ni lo jale para desconectarlo del receptáculo. Tire del enchufe en lugar del cable cuando desconecte el cargador. Se ha reemplazado inmediatamente el cable de alimentación dañado o desgastado y el parche de tensión. No intente reparar el cable de alimentación.
- Ubique el cable de manera que no lo pise, se tropiece con él ni lo someta a daños o tensiones.
- No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión incorrecto puede ocasionar incendios y descargas eléctricas.
- No opere el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o dañado de alguna manera, llévelo a un centro de servicio calificado.
- No desarme el cargador o la batería. Llévelo a un centro de servicio calificado cuando se requiera servicio o reparación. Un reensamblaje incorrecto puede ocasionar riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- Desconecte el cargador de la toma de corriente antes de intentar cualquier limpieza para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Cargue el paquete de baterías en un lugar bien ventilado; no cubra el cargador y la batería con nada durante la carga.
- No almacene el cargador o los paquetes de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 122 °F (50 °C), como un cobertizo de herramientas de metal o un automóvil en el verano. Las altas temperaturas pueden conducir al deterioro de la batería de almacenamiento.
- No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 40 °F (5 °C) o superior a 105 °F (40 °C). Esto es muy importante para un funcionamiento correcto.
- No incinere la batería. Puede explotar en un incendio.
- No cargue la batería en lugares húmedos o húmedos.

- No cortocircuite los terminales del paquete de baterías. Las temperaturas extremadamente altas pueden causar lesiones personales o incendios.
- Este electrodoméstico no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento.
- El paquete de baterías contiene baterías recargables de iones de litio. Las baterías deben reciclarse o desecharse adecuadamente. Deje los paquetes de baterías gastados en su minorista de baterías de reemplazo local o en su centro de reciclaje.

**NOTA**

El cargador está destinado solo para uso en interiores.

**NOTA**

Este cargador está pensado únicamente para utilizar en un lugar interior.



**NOTA**

Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.



**NOTA**

El cargador está provisto de doble aislamiento, por lo que no requiere una toma de tierra. Cada vez que utilice el aparato, debe comprobar que el voltaje de la red eléctrica corresponde con el valor indicado en la placa de características. No intente sustituir el cargador por un enchufe convencional para la red eléctrica.



## Seguridad eléctrica





- No utilice un cable de alimentación dañado. Solicite el reemplazo al fabricante o al centro de servicio de Alemite.

\* Indica cambio

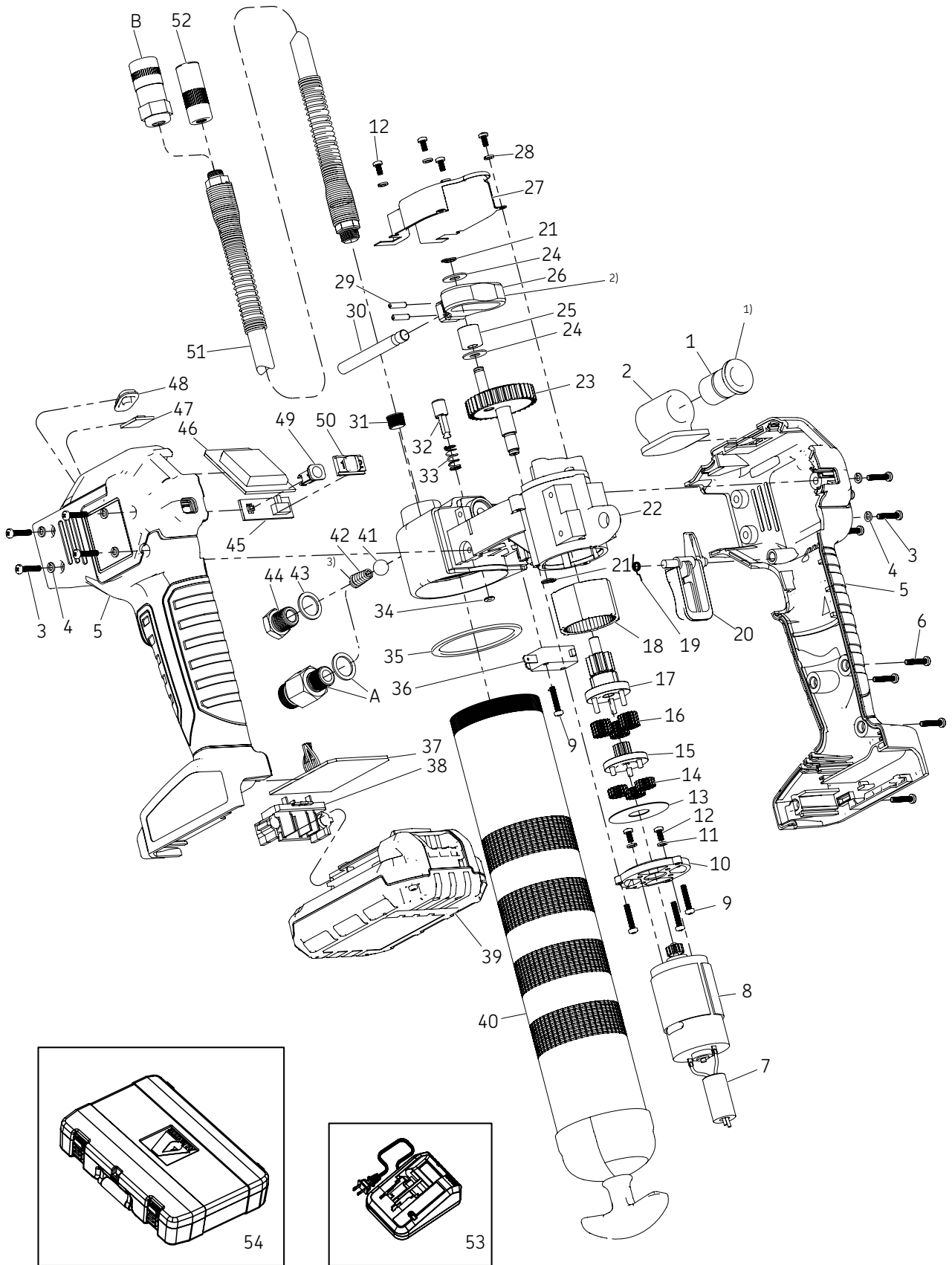
## Función de las luces rojas y verdes

Cuando el cargador está encendido, la luz verde encenderá intermitentemente una vez.

Tabla 4

Pantalla LED	
Luz LED	Descripción
Luz verde que enciende intermitentemente 	Cargando.
Luz verde encendida 	La batería está cargada completamente.
Luz roja que enciende intermitentemente a 4HZ 	Condición de batería deficiente. El cargador tiene la capacidad de detectar una batería débil o dañada. Si ocurre esta función LED, no continúe cargando la batería. Devuélvalo al centro de servicio o al sitio de recolección para reciclaje.
Luz roja que enciende intermitentemente a 1HZ/5HZ 	Batería fría/caliente. Cuando el cargador detecta que una batería está excesivamente fría o caliente, la carga se suspende hasta que la batería se ha normalizado. Una vez la batería está a una temperatura a 40 °F (4 °C) y 104 °F (40 °C), el cargador cambia automáticamente a modo de Carga. El sobrecalentamiento de la batería se puede atribuir a: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funcionamiento continuo prolongado</li> <li>• Temperatura ambiente caliente</li> <li>• Una o más celdas están dañadas</li> </ul>





- 1) Quitar cuando se usa una boquilla de grasa más grande.
- 2) Horquilla de soporte durante la remoción e instalación del pivote de rodillo.
- 3) Punta blanca
- \* Indica el cambio.

**Listado de piezas**

Nº de ítem	Nº de pieza	Descripción	Cantidad	Equipos de reparación	Notas
1	340349*	Relleno, Acoplador (Caucho)	1		
2		Funda	1		
3		Tornillo	8		
4		Arandela de seguridad	8		
5	393795-22 <sup>1)</sup>	Caja	1		
6		Tornillo	4		
7		Imán anillo	1		Modelos 596-C1, -D1 sólo
8	393795-21 <sup>1)</sup>	Conjunto del motor (con engranaje con piñón)	1		
9		Tornillo M3 x 16	4		
10		Anclaje del motor	1		
11		Arandela de seguridad	2		
12		Tornillo, M3 x 6	6		
13		Arandela	1		
14		Rueda satélite (primera etapa)	3		
15		Engranaje planetario (segunda etapa)	1		
16		Rueda satélite (segunda etapa)	3		
17		Engranaje del piñón de salida	1		
18		Engranaje interno	1		
19		Resorte del gatillo	1		
20		Gatillo	1	393795-26	
21		Anillo de retención	2	393795-26	
22		Ensamble de cojinetes y culata	1		
23		Salida del conjunto de engranajes	1		
24		Arandela, 6.2 mm DI x 17 mm DE	2		
25		Cojinete de rodillos	1		
26		Horquilla	1		
27		Cubierta del cabezal	1		
28		Arandela de seguridad	4		
29		Pivote de rodillo	2	393795-26	
30		Pistón	1	393795-26	
31		Tapón	1		
32		Válvula de purga	1	393757	
33		Resorte de la válvula de purga	1	393757	
34		Junta tórica	1	393757	
35	336523	Empaquetadura	1		
36		Interruptor	1	393795-24	
37		Tablero de circuitos	1	393795-24	
38		Conector de batería	1	393795-24	
39	343291	Batería de 20Vdc 2,5Ah Li-Ion	1		Modelos 596-A1, -C1
			2		Modelos 596-B1, -D1
40	339820	Conjunto del cilindro de grasa	1		
41		Bola de tope de 3/8 pulg. de diámetro	1	393795-23	
42		Resorte de reacción	1	393795-23	
43		Empaquetadura (cobre)	1	393795-23, 393795-26	
44		Tapón de tope	1	393795-23	
45		Tablero, interruptor deslizable, botón Reset	1	393795-25	
46		LCD	1	393795-25	
47		LED, linterna	1	393795-25	
48		Lentes, linterna	1		

Los números de pieza que se han dejado en blanco no están disponibles por separado

<sup>1)</sup> El reemplazo de estos artículos realizado por otra persona que no sea el centro de servicio de Alemite autorizado anula la garantía.

<sup>2)</sup> Parte opcional. Solo el acoplador de grasa sustituto 6304-B adecuado. El artículo 1 debe quitarse cuando se usa este acoplador.\*

\* Indica el cambio.

## Listado de piezas

Nº de ítem	Nº de pieza	Descripción	Cantidad	Equipos de reparación	Notas
49		Cubierta, botón Reset	1		
50		Cubierta, interruptor deslizable	1		
51	340067	Conjunto de la manguera engrasadora	1		Nunca sustituir
52	308730	Acoplador de engrase	1		Nunca sustituir <sup>2)</sup>
53	343500	Cargador de batería (120 V CA / 60 Hz)	1		Modelos 596-A1, -B1
	343501	Cargador de batería (230 V CA / 50-60 Hz)	1		Modelos 596-C1, -D1
54		Maleta de transporte	1		
A	340338	Válvula de alivio con empaque (opcional)			
B	6304-B	Acoplador de engrase (opcional)			

Los números de pieza que se han dejado en blanco no están disponibles por separado

<sup>1)</sup> El reemplazo de estos artículos realizado por otra persona que no sea el centro de servicio de Alemite autorizado anula la garantía.

<sup>2)</sup> Parte opcional. Solo el acoplador de grasa sustituto 6304-B adecuado. El artículo 1 debe quitarse cuando se usa este acoplador.\*

\* Indica el cambio.

## Equipos de reparación

	Equipos de reparación	Nº de ítem	Descripción	Cantidad
Kit de Válvula retención	393795-23	41	Bola de tope de 3/8 pulg. de diámetro	1
		42	Resorte de reacción	1
		43	Empaquetadura (cobre)	1
		44	Tapón de tope	1
Kit de válvula de purga	393757	32	Válvula de purga	1
		33	Resorte de la válvula de purga	1
		34	Junta tórica	1
Equipo de PCB	393795-24 <sup>1)</sup>	36	Interruptor	1
		37	Tablero de circuitos	1
		38	Conector de batería	1
Kit de LCD y LED	393795-25 <sup>1)</sup>	45	Tablero, interruptor deslizable, botón Reset	1
		46	LCD	1
		47	LED, linterna	1
Kit de Cabeza	393795-26 <sup>1)</sup>	21	Anillo de retención	2
		22	Ensamble de cojinetes y culata	1
		29	Pivote de rodillo	2
		30	Pistón	1
		43	Empaquetadura (cobre)	1

<sup>1)</sup> El reemplazo de estos artículos realizado por otra persona que no sea el centro de servicio de Alemite autorizado anula la garantía.

[alemite.com](http://alemite.com)

© Alemite, LLC es una marca registrada.

El contenido de esta publicación es propiedad de los editores y no puede reproducirse (incluso parcialmente) sin autorización previa por escrito. Se han tomado todas las precauciones para garantizar la exactitud de la información contenida en esta publicación, pero no se acepta ninguna responsabilidad por pérdidas o daños, ya sean directos, indirectos o consecuentes, que surjan del uso de la información contenida en este documento.

noviembre 2022 · Formulario 671058 Versión 4

# Akku-Fettpresse

Modelle 596-A1, 596-B1, 596-C1, 596-D1; Serie 596



Ausgabedatum	<b>November 2022</b>
Formularnummer	<b>671058</b>
Ausführung	<b>4</b>

# Inhalt

<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>3</b>
<b>Erklärung der Signalwörter für die Sicherheit</b> .....	<b>5</b>
<b>Beschreibung</b> .....	<b>6</b>
Optionales Zubehör .....	6
Modellnummern .....	6
Spezifikationen .....	6
<b>Verwendungszweck</b> .....	<b>7</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	7
<b>Sicherheit anderer</b> .....	<b>8</b>
<b>Spezifische Sicherheit</b> .....	<b>8</b>
<b>Restrisiken</b> .....	<b>9</b>
<b>Schwingungen</b> .....	<b>9</b>
<b>Aufkleber auf dem Werkzeug</b> .....	<b>9</b>
<b>Instandhaltung</b> .....	<b>10</b>
<b>Die Umwelt schützen</b> .....	<b>10</b>
<b>Werkzeugeinsatz und Pflege</b> .....	<b>11</b>
Fettpresse laden .....	11
Patronen laden .....	11
Saugbelastung .....	11
Laderpumpe .....	11
<b>Zündpistole</b> .....	<b>11</b>
Macht Primzahl .....	11
<b>Waffenbetrieb</b> .....	<b>12</b>
Geschwindigkeitsauswahl .....	12
LCD-Funktionen .....	12
Taschenlampe .....	12
<b>Batterie und Ladegerät</b> .....	<b>13</b>
Sicherheitsregeln für Batterie und Ladegerät .....	13
<b>Ladegerät Betrieb</b> .....	<b>13</b>
Batterie im Ladegerät lassen .....	13
<b>Sicherheitshinweise für Akku und Ladegerät</b> .....	<b>14</b>
Batterien .....	14
Ladegerät .....	14
Elektrische Sicherheit .....	15
Funktion der roten und grünen Lichter ..	16
LED-Anzeige .....	16
Teileliste .....	18
Ersatz-Kits .....	19

## EG-Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie 2014/30/EU

Wir erklären hiermit, das Fettpressenmodell 596 und 343501 das Akkuladegerät mit den Bestimmungen der oben angegebenen Richtlinie übereinstimmt.  
Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55014-1:2017  
Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte – Teil 1: Störaussendung – Produktfamiliennorm.

EN 55014-2:2015  
Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte – Teil 2: Störfestigkeit Produktfamiliennorm.

EN 55014-2:1997+A1:2001:+2008  
Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte.  
Störfestigkeit Produktfamiliennorm

EN 61000-3-2:2014  
Grenzwerte für die Oberschwingungsstromemission.

EN 61000-3-3:2013  
Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flimmern.

Elektromagnetische Verträglichkeit. Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte. Emission.  
Im Falle von Modifikationen bzw. Veränderungen an der oben genannten Maschine, die vom Hersteller nicht genehmigt wurden, erlischt die Gültigkeit dieser EC-Konformitätserklärung. Die zur Zusammenstellung der technischen Dokumentation im Auftrag des Herstellers bevollmächtigte Person ist der Leiter der Standardisierungsabteilung; siehe Adresse des EG-Repräsentanten.

EG-Repräsentant  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
D-69190 Walldorf

## EG-Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Wir erklären hiermit, das Fettpressenmodell 596 in der uns vorgelegten Version mit den Bestimmungen der oben angegebenen Richtlinie übereinstimmt. Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015  
Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge. Allgemeine Sicherheitsanforderungen.

Hersteller  
Alemite, 167 Roweland Dr.  
Johnson City, TN 37601 USA

## EG-Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Wir erklären hiermit 343501 das Akkuladegerät in der uns vorgelegten Version mit den Bestimmungen der oben angegebenen Richtlinie übereinstimmt. Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017  
Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 1. Allgemeine Anforderungen.

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018  
Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2. Besondere Anforderungen für Gas- und Ölgeräte mit elektrischen Anschlüssen.

EN 62233:2008  
Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern.



Robert Collins, Technical Compliance Manager  
Produktentwicklung SKF Lubrication  
Management, Nordamerika  
November 2022



Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.



# Erklärung der Signalwörter für die Sicherheit

## **HINWEIS**

Betont nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

## **⚠ VORSICHT**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten Personen- oder Sachschäden führen kann, wenn Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.

## **⚠ WARNUNG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.

## **⚠ ACHTUNG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn die Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.

# Beschreibung

Diese Modellpistolen sind für den Einsatz von erdölbasierten Schmierfetten (NLGI 1 / NLGI 2) für allgemeine Schmieranwendungen ausgelegt. Ein 90 cm langer Hochdruck-Peitschenschlauch, eine schwere Fettkupplung, ein Ladegerät und ein geformter Tragekoffer sind im Lieferumfang enthalten. Diese Waffe hat eine elektronische Übertragung mit zwei Geschwindigkeiten. Die Pistolen sind mit einem hintergrundbeleuchteten Flüssigkristalldisplay (LCD) ausgestattet, das eine Batteriestandanzeige, eine Fettfüllstandsanzeige, eine Fettanzeige und einen Warnhinweis für den Verlust von Prime und Stall anzeigt. Eine eingebaute LED-Taschenlampe ist im Lieferumfang enthalten.

Waffen verwenden einen Elektromotor mit drei Untersetzungsstufen. Kurbel- und Jochmechanismus treibt Hubkolbenpumpe an. Der Motor wird von einem wiederaufladbaren 20 Volt / 2500 mAh Lithium-Ionen-Akku betrieben.

Jede Modellwaffe ist für 3-Wege-Beladung ausgelegt; Kartuschen-, Saug- und Ladepumpe (erfordert optionale Ladevorrichtung 322610). Die Pistolen sind federvorgespannt und enthalten ein Entlüftungsventil, um das Ansaugen zu erleichtern.

**Tabelle 1**

Optionales Zubehör	
Beschreibung	Artikelnummer
20 V DC 2,5 Ah Li-Ionen-Akku Mobiles Ladegerät (12 V DC - 24 V DC Eingang)	343291 343289
Schulterriemen Lader passend	339812 322610

**Tabelle 2**

Modellnummern		
	Batterie Menge	Batterie Ladegerät
596-A1	1	120 V Wechselstrom / 60 Hz
596-B1	2	120 V Wechselstrom / 60 Hz
596-C1	1	230 V Wechselstrom / 50-60 Hz
596-D1	2	230 V Wechselstrom / 50-60 Hz

**Tabelle 3**

Spezifikationen	
Schmierzylinder Kapazität	
Bulk	454 g (16 oz)
Patronengröße	397 g (14 oz)
Schlauchmontage	
Druck Bewertung	690 bar (10.000 psi)
Länge	90 cm (36 Zoll)
Gewicht	2,9 kg (6,3 lbs)
Max Druck	690 bar (10 000 psi)
Durchflussrate <sup>1)</sup>	
Hohe	170 g / min (6 oz / min)
Geschwindigkeit	
Niedrige	113 g / min (4 oz / min)
Geschwindigkeit	
Messgenauigkeit <sup>1) 2)</sup>	
Hohe	± 3%
Geschwindigkeit	
Niedrige	± 4%
Geschwindigkeit	
Meter Reichweite	0 bis 999 g (0,0 bis 999 Unzen)
Schalldruck (LpA)	69,5 dB (A), Unsicherheit (K) 3 dB (A)
Schalleistung (LwA)	80,5 dB (A), Unsicherheit (K) 3 dB (A)
Vibrationsemissionswert (ah)	0,6 m / s <sup>2</sup> , Unsicherheit (K) 1,5 m / s <sup>2</sup>

<sup>1)</sup> NLGI 2 EP-Lithiumfett (spezifisches Gewicht 0,92) bei 24 ° C (75 ° F), das durch die mitgelieferte Schlauchleitung mit Schmiernippel und gegen 10 bar (150 psi) zusätzlichem Druck abgegeben wird (simuliert die Schmiernippel mit Kugelprüfung).

<sup>2)</sup> Die Messergenauigkeit gilt für die Verwendung mit Lithiumfett NLGI 2 EP (spezifisches Gewicht 0,92) bei 24 ° C (75 ° F).

# Verwendungszweck

Dieser Akku-Fettpresse wurde exklusiv entwickelt Schmiermittel mit pumpen und abgeben 20V Batteriestrom. Nicht überschreiten maximale Spezifikationsbewertungen.

## ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

# Sicherheitshinweise

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Alle Warnungen und Anweisungen zur späteren Bezugnahme aufbewahren. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene als auch akkubetriebene Elektrowerkzeuge.

### 1 Arbeitssicherheit

**1.1 Den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet halten.** Überfüllte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

**1.2 Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, beispielsweise in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen/Stäuben, betreiben.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Gase/Dämpfe/Stäube entzünden können.

**1.3 Kinder und Zuschauer während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs fernhalten.** Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle führen.

### 2 Elektrische Sicherheit

**2.1 Elektrowerkzeugstecker müssen auf die Steckdose passen. Den Stecker unter keinen Umständen ändern. Keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen verwenden.** Nicht veränderte Stecker

und passende Steckdosen reduzieren die Gefahr von Stromschlag.

**2.2 Körperkontakt mit geerdeten Flächen, z. B. Rohren, Radiatoren, Kochherden und Kühlschränken, vermeiden.** Es herrscht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn der Körper geerdet ist.

**2.3 Das Elektrowerkzeug nicht Regen oder anderen nassen Bedingungen aussetzen.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, wird die Gefahr von Stromschlag erhöht.

**2.4 Das Kabel nicht übermäßig beanspruchen. Das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Netzkabels des Elektrowerkzeugs verwenden. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder bewegten Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr von Stromschlag.

**2.5 Wenn Elektrowerkzeuge im Freien betrieben werden, ein für Gebrauch im Freien geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Ein für Gebrauch im Freien geeignetes Verlängerungskabel reduziert die Gefahr von Stromschlag.

**2.6 Wenn es sich nicht vermeiden lässt, ein Elektrowerkzeug an einem feuchten Standort zu betreiben, muss eine Steckdose mit Fehlerstromschutzschaltung verwendet werden.** Gebrauch eines RCD verringert das Risiko des Elektroschocks.

## HINWEIS

Der Begriff "Fehlerstromschutzschalter (RCD)" kann durch den Begriff "Fehlerstromschutzschalter (GFCI)" oder "Fehlerstromschutzschalter (ELCB)" ersetzt werden.

### 3 Persönliche Sicherheit

**3.1 Beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs wachsam bleiben, vorsichtig vorgehen und gesunden Menschenverstand anwenden. Keine Elektrowerkzeuge verwenden bei Müdigkeit oder Einfluss von Arzneimitteln oder Alkohol.** Ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Betreiben

eines Elektrowerkzeugs schwere Körperverletzungen zur Folge haben.

**3.2 Sicherheitsausrüstung verwenden. Stets Augenschutz tragen.**

Sicherheitsausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Schutzschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz reduzieren Körperverletzungen.

**3.3 Versehentliches Starten vermeiden. Vor dem Einstecken sicherstellen, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einstecken von Elektrowerkzeugen, bei denen sich der Schalter in der Ein-Position befindet, kann zu Unfällen führen.

**3.4 Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel entfernen.** Wenn ein Schlüssel oder anderes Werkzeug an einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigt ist, können dadurch Körperverletzungen auftreten.

**3.5 Nicht zu weit reichen. Stets guten Stand und das Gleichgewicht bewahren.** Dies ermöglicht bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

**3.6 Angemessene Kleidung tragen. Keine lose Kleidung und keinen Schmuck tragen. Die Haare, Kleidung und Handschuhe von bewegten Teilen fernhalten.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare sich können in bewegten Teilen verfangen.

**3.7 Wenn Geräte zum Anschließen von Staubabsaugung und Sammlungseinrichtungen vorhanden sind, sicherstellen, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß verwendet sind.** Der Einsatz dieser Geräte kann staubbezogene Gefahren reduzieren.

### 4 Elektrowerkzeug-Gebrauch und -Pfle

**4.1 Das Elektrowerkzeug nicht überbeanspruchen. Das für die jeweilige Anwendung geeignete Elektrowerkzeug verwenden.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es konzipiert wurde.

**4.2 Das Elektrowerkzeug nicht verwendet, wenn der Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.** Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über den Schalter kontrolliert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

**4.3 Vor dem Vornehmen von Änderungen, Wechseln von Zubehör bzw. Verstauen von Elektrowerkzeugen stets das Gerät von der Stromquelle trennen.**

Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.

**4.4 Nicht gebrauchte Elektrowerkzeuge für Kinder unerreichbar aufbewahren und keine Personen, die mit dem Elektrowerkzeug bzw. diesen Anleitungen zum Betreiben des Geräts nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug gebrauchen lassen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen von untrainierten Benutzern gefährlich.

**4.5 Elektrowerkzeuge warten. Auf schlechte Ausrichtung oder Klemmen von bewegten Teilen, Bruch von Teilen oder andere Bedingungen prüfen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Bei Beschädigung das Elektrowerkzeug vor Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

**4.6 Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig gegen Verklemmen und einfacher zu kontrollieren.

**4.7 Elektrowerkzeug, Zubehör, Bohrspitzen usw. gemäß diesen Anleitungen und in der für den jeweiligen Typ von Elektrowerkzeug vorgesehenen Weise verwenden und dabei die Arbeitsbedingungen und die durchzuführende Arbeit berücksichtigen.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs in einer nicht vorgesehenen Weise kann eine gefährliche Situation hervorrufen.

## 5 Akkubetriebene Werkzeuge – Gebrauch und Pflege

**5.1 Ausschließlich mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät**

**wiederaufladen.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Typ von Batteriesatz geeignet ist, ruft u. U. eine Gefahr von Brand hervor, wenn es mit einem anderen Batteriesatz verwendet wird.

**5.2 Elektrowerkzeuge ausschließlich mit ausdrücklich spezifizierten Batteriesätzen verwenden.** Die Verwendung eines anderen Batteriesatzes kann eine Gefahr von Verletzung und Brand hervorrufen.

**5.3 Wenn der Batteriesatz nicht verwendet wird, diesen von anderen Metallobjekten fernhalten, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben usw., (Objekte, die eine Brücke von einem Anschluss zu einem anderen Anschluss herstellen können).** Kurzschließen der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Brand führen.

**5.4 Unter missbräuchlichen Bedingungen gibt die Batterie u. U. Flüssigkeit ab; Kontakt vermeiden. Wenn versehentlich Kontakt entsteht, mit Wasser spülen.** Wenn Flüssigkeit mit Augen in Kontakt kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe aufsuchen. Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizung und Verbrennung verursachen.

**5.5 Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus oder Werkzeuge.** Beschädigte oder modifizierte Batterien können unvorhersehbares Verhalten aufweisen und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.\*

**5.6 Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 ° C können zu Explosionen führen. HINWEIS Die Temperatur "130 ° C" kann durch die Temperatur "265 ° F" ersetzt werden.\*

**5.7 Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs auf.** Durch unsachgemäßes Laden oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann der Akku beschädigt und die Brandgefahr erhöht werden.\*

## 6 Bedienung

**6.1 Das Elektrowerkzeug einem Service durch einen qualifizierten Reparaturtechniker unterziehen und dabei ausschließlich identische Ersatzteile verwenden.** Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet ist.

**6.2 Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Die Wartung von Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder autorisierten Serviceanbietern durchgeführt werden.\*

## Sicherheit anderer

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder instruiert.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Spezifische Sicherheit

Tragen Sie immer einen Augenschutz. Fetteinspritzungsverletzungen sind eine sehr ernste Verletzung. Schlauch nur im Bereich des Federschutzes halten.

Vermeiden Sie versehentliches Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einsetzen des Akkus nicht gedrückt ist. Ersetzen Sie den Schlauch bei ersten Anzeichen von Verschleiß, Knicken oder Beschädigung der Außenjacke.

Biegen Sie den Schlauch nicht, so dass er geknickt wird.

Überstreichen Sie nicht. Halten Sie jederzeit den richtigen Stand und das Gleichgewicht. Der richtige Stand und das richtige Gleichgewicht ermöglichen eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

\* Zeigt Veränderung an.

Verwenden Sie Sicherheitsausrüstung.  
Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz müssen für angemessene Bedingungen verwendet werden.

Die Pistole verwendet Schmiermittel, die brennbar und giftig sein können, wenn sie verschluckt werden. Pistole nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Brandgefahren verwenden.

Fette werden oft als hohe Temperaturen vermarktet, weil sie ihre Schmiereigenschaften in heißen Bereichen beibehalten müssen, aber Schmiermittel können bei zu hoher Temperatur entflammbar sein. Bitte lesen Sie alle Warnhinweise zu Schmiermitteln, bevor Sie diese Pistole benutzen. Verwenden Sie keine brennbaren Fette mit dieser Fettresse.

#### ⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie keinen Schlauch, der nicht von Alemite genehmigt wurde. Bei extremem Druck kann die Düsenverlängerung oder der Peitschenschlauch platzen.

Ersetzen Sie den Schlauch bei ersten Anzeichen von Verschleiß, Knicken oder Schäden an der Außenjacke.

Folgen Sie den Anweisungen und Warnungen des Peitschenschlauches. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

#### ⚠️ WARNUNG

Fettresse kann hohen Druck entwickeln. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe zum Schutz während des Betriebs. Halten Sie die Hände von dem freiliegenden Gummiteil des Schlauchs fern.

#### ⚠️ VORSICHT\*

Nicht in den Lichtstrahl starren.

Nichtbeachtung kann zu leichten Verletzungen führen.



\* Zeigt Veränderung an.

## Restrisiken

Zusätzliche Restrisiken können auftreten, wenn ein Werkzeug verwendet wird, das möglicherweise nicht in den beiliegenden Sicherheitshinweisen enthalten ist. Diese Risiken können sich aus Missbrauch, längerem Gebrauch usw. ergeben.

Auch bei Anwendung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften und der Implementierung von Sicherheitseinrichtungen können gewisse Restrisiken nicht vermieden werden. Diese beinhalten:

- Verletzungen durch Berühren rotierender / bewegter Teile.
- Verletzungen beim Austausch von Teilen, Klingen oder Zubehörteilen.
- Verletzungen durch längeren Gebrauch eines Werkzeugs. Wenn Sie ein Werkzeug längere Zeit benutzen, sorgen Sie für regelmäßige Pausen.
- Hörstörungen.
- Beim Umgang mit Ihrem Werkzeug entstehen Gesundheitsgefahren durch das Einatmen von Staub (Beispiel: Arbeiten mit Holz, insbesondere Eiche, Buche und MDF.)

#### HINWEIS

Der beim tatsächlichen Gebrauch des Werkzeugs auftretende Schwingungsemissionswert kann sich je nach der jeweiligen Verwendung des Geräts von dem angegebenen Wert unterscheiden. Der Schwingungsgrad kann auch über dem angegebenen Grad liegen.

## Schwingungen

Die in den technischen Daten und in der Konformitätserklärung angegebenen Schwingungsemissionswerte wurden in Übereinstimmung mit einer in EN 62841 vorgeschriebenen Standardprüfmethode gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen herangezogen werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Risikobeurteilung herangezogen werden.

Bei der Beurteilung der Vibrationsgefährdung zur Bestimmung der nach 2002/44/EC erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz von Personen, die in ihrem Beruf regelmäßig Elektrowerkzeuge verwenden, muss die

Schätzung der Vibrationsgefährdung die tatsächlichen Gebrauchsbedingungen und die Art und Weise des Gebrauchs des Werkzeugs sowie alle Elemente des Betriebszyklus, z. B. die Zeit, während der das Werkzeug ausgeschaltet ist und während der es im Leerlauf läuft, zusätzlich zu der Zeit, während der der Abzug betätigt wird.

## Aufkleber auf dem Werkzeug\*

Auf dem Werkzeug befinden sich die folgenden Symbole.

#### ⚠️ ACHTUNG

Diese Fettresse erst nach Lektüre der Gebrauchsanleitung in Betrieb nehmen.

Ein Missachten dieses Hinweises kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.



T 3.15A Time-lag miniature fuze link, 3.15A



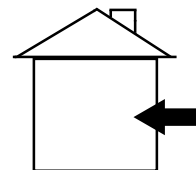
IEC



IEEE/ANSI



IEEE/ANSI



## Instandhaltung

Die Fettpresse wurde entwickelt, um bei minimalem Wartungsaufwand über einen langen Zeitraum zu arbeiten. Der ununterbrochene zufriedenstellende Betrieb hängt von der richtigen Werkzeugpflege und regelmäßigen Reinigung ab.

Abgesehen von der regelmäßigen Reinigung ist Ihr Ladegerät wartungsfrei.

### ⚠️ WARNUNG

Führen Sie keine Wartungsarbeiten an dem Werkzeug mit installierter Batterie durch. Reinigen Sie das Ladegerät nicht, wenn es angeschlossen ist.

### HINWEIS

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze in Werkzeug und Ladegerät mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch.

Reinigen Sie das Motorgehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keinen abrasiven oder lösungsmittelhaltigen Reiniger.

Öffnen Sie das Futter regelmäßig und klopfen Sie darauf, um Staub zu entfernen.

## Die Umwelt schützen

Sollten Sie eines Tages feststellen, dass Ihr Alemite-Produkt ersetzt werden muss oder wenn es für Sie nicht weiter von Nutzen ist, entsorgen Sie es nicht im Hausmüll. Stellen Sie dieses Produkt für die getrennte Sammlung zur Verfügung.

Örtliche Vorschriften können die getrennte Sammlung von Elektrogeräten aus dem Haushalt, von kommunalen Mülldeponien oder vom Einzelhändler beim Kauf eines neuen Produkts vorsehen.

### HINWEIS

Getrennte Sammlung. Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.



### HINWEIS

Getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen ermöglicht die Wiederverwertung und Wiederverwendung von Materialien.



Die Wiederverwendung von recycelten Materialien trägt zur Vermeidung von Umweltverschmutzung und zur Verringerung der Nachfrage nach Rohstoffen bei.

### HINWEIS

Batterie vollständig entladen und vom Werkzeug entfernen.

NiCd-, NiMH- und Li-Ion-Akkus sind recycelbar.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparatur- oder Recyclingbetrieb.



# Werkzeugeinsatz und Pflege

## Fettpresse laden

### HINWEIS

Siehe Teilleiste (→ **Abb. IPB 1, Seite 17**) für die Komponenten-identifikation bei den folgenden Verfahren.

## Patronen laden

- 1 Schmierzylinder (**40**) von der Pistole abschrauben .
- 2 Ziehen Sie die Mitnehmerstange und die Nut in die Mitnehmerstange mit dem Schlitz in der Schmierzylinderkappe ein.
- 3 Entfernen Sie die Plastikkappe von der Patrone.
- 4 Tragen Sie einen Fettfilm auf die freiliegende Innenseite der Patrone auf. Dies ist nur für eine jungfräuliche Waffe notwendig.
- 5 Setzen Sie die Kartusche in den Schmierzylinder ein.
  - Entfernen Sie die Tabbed-Dichtung von der Kartusche.
- 6 Den Schmierzylinder auf die Pistole schrauben.
- 7 Die Mitnehmerstange aus dem Schlitz in der Schmierzylinderkappe aushaken.
  - Drücken Sie die Mitnehmerstange in den Schmierzylinder.

## Saugbelastung

- 1 Schmierzylinder (**40**) von der Pistole abschrauben .
- 2 Setzen Sie den Kopf des Schmierzylinders unter die Fettoberfläche.
- 3 Ziehen Sie die Kolbenstange langsam von der Schmierzylinderkappe nach außen, bis die Nut sichtbar ist.
- 4 Die Nut in der Mitnehmerstange mit dem Schlitz in der Schmierzylinderkappe einrasten.
- 5 Den Schmierzylinder auf die Pistole schrauben.
- 6 Die Mitnehmerstange aus dem Schlitz in der Schmierzylinderkappe aushaken.
  - Drücken Sie die Mitnehmerstange in den Schmierzylinder.

### ⚠️ WARNUNG

Ersetzen Sie die optionale Niederdruckladerarmatur 322610 nicht durch eine Hochdruckfettarmatur.

Bei Verwendung eines Hochdruck-Schmiernippels erlischt die Garantie.

Nichtbeachtung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

### HINWEIS

Die Pumpe funktioniert nicht, wenn der Laderanschluss nicht mit dem Laderkuppler zusammenpasst.

## Laderpumpe

- 1 Ziehen Sie die Mitnehmerstange und den Mitnehmer durch Drehen der Stange ein.
- 2 Sitzladevorrichtung passend in Laderkupplung.
  - Nach unten drücken, um das Kupplungsventil offen zu halten.
- 3 Betätigen Sie die Pumpe und beobachten Sie die Bewegung der Mitnehmerstange.
- 4 Unterbrechen Sie den Betrieb der Pumpe, sobald die Nut auf der Mitnehmerstange sichtbar ist.
- 5 Die Mitnehmerstange vom Mitnehmer lösen und in den Schmierzylinder drücken.

## Zündpistole

In den meisten Fällen wird die Pistole nur durch mehrfaches Betätigen des Auslösers angesaugt. Tritt kein Fett auf, muss Luft entlüftet werden.

## Macht Primzahl

Durch diesen Vorgang wird die Luft in der Pistole am Entlüftungsventil manuell entfernt.

- 1 Ziehen Sie die Mitnehmerstange und den Mitnehmer durch Drehen der Stange ein.
- 2 Das Entlüftungsventil (**32**) drücken und gleichzeitig die Mitnehmerstange drücken.
- 3 Sobald Luft ausgeschieden ist, Pistole mehrmals betätigen.
- 4 Sobald das Fett erscheint, die Mitnehmerstange vom Mitnehmer lösen und in den Schmierzylinder drücken.

## Überprüfen Sie die Ventilkontamination

Sollte sich die Waffe nicht ansaugen? Outlet-Check kann offen gehalten werden. Den Stopfen (**44**) entfernen , die Kugel (**41**) und den Kugelsitz des Kopfes (**21**) reinigen .

# Waffenbetrieb

Die Batterie (39) wird absichtlich mit geringer Ladung versandt. Laden Sie die Batterie vor dem Gebrauch auf.

- Einzelheiten finden Sie im Abschnitt zum Betrieb des Batterieladegeräts.

## HINWEIS

Die Pistole ist mit einer Software zum Schutz des Motors ausgestattet. Wenn ein blockiertes Lager, eine Leitung oder ein Schmiernippel zum Stillstand der Pistole führt, unterbricht die Software den Motor und der LCD-Monitor leuchtet mit roter LED-Hintergrundbeleuchtung auf. Wenn diese Situation eintritt, lassen Sie den Auslöser sofort los.

Um eine maximale Lebensdauer des Motors zu gewährleisten, vermeiden Sie den Betrieb bei Stall.

# Geschwindigkeitsauswahl

Das elektronische Getriebe mit zwei Geschwindigkeiten bietet eine hohe und niedrige Durchflussrate. Informationen zur Lieferrate finden Sie in den Leistungspezifikationen. Siehe Spezifikationen für die Leistung bei jeder Geschwindigkeit. Die Pistole ist in hoher Geschwindigkeit, wenn am Schiebeschalter (50) "2" angezeigt wird (→ Abb. 1). Der maximale Druck kann sowohl bei hoher (2) als auch bei niedriger Geschwindigkeit (1) erreicht werden (→ Abb 1).

## HINWEIS\*

Die Fettpresse schaltet automatisch von niedriger Geschwindigkeit 1 auf hohe Geschwindigkeit 2 um 241 bar (3 500 psi) für höheren Druck.

# LCD-Funktionen

Das Flüssigkristalldisplay (LCD) (46) verfügt über einen elektronischen Fettmesser, eine Fettfüllstandsanzeige und eine Batteriestandsanzeige. Um das LCD einzuschalten, tippen Sie einmal auf die Reset-Taste (49) (→ Abb. 1).

Um in den Reset-Modus zu gelangen, drücken und halten Sie die Reset-Taste. Nach 2 Sekunden beginnen die Ziffern des Fettmessers zu blinken, Maßeinheit (oz / g).

Wenn Sie die Reset-Taste loslassen, während die Ziffern des Fettmessgeräts blinken, wird das Messgerät auf Null zurückgesetzt. Wenn Sie die Taste loslassen, während die Schmierzylindersegmente blinken, wird die Anzeige wieder voll und die Taste losgelassen, während die Maßeinheit blinkt messen.

## Stallanzeige\*

Während des Abwürgens (im Falle einer verstopften Armatur oder Leitung) hört die Pistole auf Fett zu pumpen und das LCD-Display wird mit roter Hintergrundbeleuchtung beleuchtet. Wenn diese Bedingung eintritt, geben Sie den Trigger sofort frei. Den Fettkanal prüfen, reinigen und / oder fixieren, bevor versucht wird, Schmierfett in das System abzugeben.

## HINWEIS\*

Die Fettpresse muss mindestens 483 bar (7 000 psi) erzeugen, bevor die Software die Stromzufuhr zum Motor abschaltet (Blockierzustand).

- 1 Lassen Sie die Pistole 3 Sekunden lang im Blockierzustand bleiben, bevor Sie den Motor wieder mit Strom versorgen.
- 2 Halten Sie den Abzug kontinuierlich gedrückt, bis die Pistole ein weiteres Mal stehenbleibt, um am Endstillstand 586 bis 724 bar (8 500 bis 10 500 psi) zu entwick.
- 3 Lassen Sie den Abzug los und lassen Sie die Fettpresse 3 Sekunden lang abkühlen, bevor die Pistole funktioniert.

# Verlust der Hauptanzeige

Der Primzahlverlust tritt auf, wenn sich im Schmierfett eine Lufttasche befindet oder wenn der Schmierzylinder leer ist. Wenn dies auftritt, blinkt der LCD- Abbschirm rot, um anzuzeigen, dass die Pistole kein Fett fördert. Während des Verlustes von Prime zählt der Fettmesser keine leeren Kolbenhübe.

# Taschenlampe

Um die Taschenlampe einzuschalten, tippen Sie einmal auf den Reset-Knopf. Wenn der LCD- Abbschirm nicht bereits eingeschaltet ist, sind zwei Antippen der Reset-Taste erforderlich, um die Taschenlampe einzuschalten.

Um die Taschenlampe auszuschalten, tippen Sie einfach einmal auf den Reset-Knopf. Die Taschenlampe schaltet sich automatisch nach 20 Sekunden aus, es sei denn, der Auslöser wird betätigt, um Fett abzugeben. Wenn der Auslöser gedrückt wird, um die Pistole zu betätigen, bleibt das Licht bis 20 Sekunden nach dem Loslassen des Auslösers eingeschaltet.

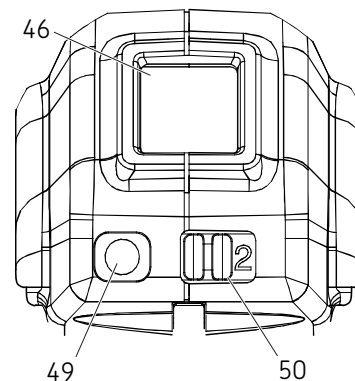
## ⚠ VORSICHT\*

Nicht in den Lichtstrahl starren.

Nichtbeachtung kann zu leichten Verletzungen führen.



Abb. 1



\* Zeigt Veränderung an.



# Batterie und Ladegerät

## Sicherheitsregeln für Batterie und Ladegerät

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise für die Batterie-Teilenummer 343291 und die Batterie-ladegeräte 343500 und 343501.

### ⚠️ WARNUNG

Bevor Sie das Batterieladegerät verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Batterieladegerät (53), der Batterie (39) und den Produkten mit Batterie.

Verbrennen Sie die Batterie nicht, auch wenn sie stark beschädigt oder vollständig abgenutzt ist. Die Batterie kann im Feuer explodieren.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

### ⚠️ VORSICHT

- Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen, Schnee oder Frost aus.
- Legen Sie das Kabel nicht in einen Bereich, in dem es betreten, darüber gestolpert oder anderweitig beschädigt oder belastet wird.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit beschädigten Kabeln oder Steckern. Sofort ersetzen.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es stark beschädigt, fallen gelassen oder in anderer Weise beschädigt wurde.
- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht.
- Das Ladegerät ist für den Betrieb mit normaler elektrischer Haushaltsstromversorgung ausgelegt. Versuchen Sie nicht, es mit irgendeiner anderen Spannung zu benutzen.
- Kontinuierliches Laden kann zu Überhitzung führen. Wenn Sie die Batterie nacheinander aufladen müssen, warten Sie etwa 15 Minuten, damit das Ladegerät abkühlen kann.
- Stecken Sie kein Fremdmaterial in den Steckplatz für die Batterie im Ladeständer.
- Batterie nicht zerlegen.
- Bewahren Sie Pistole und Batterie nicht an Orten auf, an denen die Temperatur  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ) überschreiten oder überschreiten kann.
- Batterie nicht kurzschließen.
- Stellen Sie das Ladegerät nicht an einem Ort mit extremer Hitze oder Kälte auf. Es funktioniert am besten bei normaler Raumtemperatur.

# Ladegerät Betrieb

Laden Sie den Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät oder dem optionalen mobilen Ladegerät 343289 auf. Stellen Sie sicher, dass die Stromkreisspannung der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung entspricht. Stellen Sie sicher, dass die Batterie richtig in die Kontakte des Ladegeräts eingreift.

Während des Ladevorgangs wird sich die Batterie leicht warm anfühlen. Dies ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin.

## Batterie im Ladegerät lassen

Die Batterie kann im Ladegerät angeschlossen bleiben, wobei die grüne LED unbegrenzt leuchtet. Das Ladegerät verfügt über einen automatischen Abstimmungsmodus, der einzelnen Zellen in der Batterie gleicht oder diese ausgleicht, damit sie mit maximaler Kapazität arbeiten kann. Die Batterien sollten wöchentlich oder wenn der Akku nicht mehr die gleiche Menge an Arbeit liefert, neu eingestellt werden. Um den automatischen Abstimmmodus zu verwenden, legen Sie den Akku für mindestens 8 Stunden in das Ladegerät.

### HINWEIS\*

Batterie vollständig entladen und vom Werkzeug entfernen.

NiCd-, NiMH- und Li-Ion-Akkus sind recycelbar.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparatur- oder Recyclingbetrieb.



\* Zeigt Veränderung an.

# Sicherheitshinweise für Akku und Ladegerät

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für das Ladegerät.

## ⚠ ACHTUNG

Nicht mit leitenden Objekten messen.  
Laden Sie keine beschädigte Batterie auf. Sofort ersetzen.  
Stromschlaggefahr 120 VAC oder 230 VAC an den Ladeklemmen.  
Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

## Batterien

- Versuchen Sie niemals, aus irgendeinem Grund zu öffnen.
- Batterie nicht Wasser aussetzen.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Temperatur im Sommer 40 ° C übersteigen kann, wie z. B. Außenhäuschen oder Metallgebäude.
- Nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 ° C und 40 ° C aufladen.
- Laden Sie nur mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.
- Beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die Anweisungen im Abschnitt "Umweltschutz".

## HINWEIS

Versuchen Sie nicht, beschädigte Batterien zu laden.



## HINWEIS

Setzen Sie die Batterie keinem Feuer aus.



## ⚠ ACHTUNG

Setzen Sie die Batterie keinen Funken oder Flammen aus.  
Batterieflüssigkeit kann brennen.  
Nicht spritzen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Dies kann zu einem vorzeitigen Zellausfall führen.  
Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

## ⚠ ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, den Akku aus irgendeinem Grund zu öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse des Akkupacks reißt oder bricht, wenden Sie sich zur Wiederverwertung an ein Kundendienstzentrum.  
Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

## ⚠ VORSICHT

Laden Sie keine Akkus mit einem anderen Ladegerät auf.  
Laden Sie keine anderen Akkutypen mit dem Ladegerät auf. Andere Arten von Batterien können platzen.  
Reinigen Sie das Ladegerät nicht, wenn es an die Steckdose angeschlossen ist.  
Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

## Ladegerät

- Bevor Sie ein Batterieladegerät verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Batterieladegerät, dem Akku und dem Produkt, das den Akku verwendet.
- Setzen Sie das Ladegerät keinem Regen, Schnee oder Frost aus.
- Kabel nicht misshandeln. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Kabel oder ziehen Sie es nicht an, um es von der Steckdose zu trennen. Ziehen Sie beim Trennen des Ladegeräts am Stecker und nicht am Kabel. Beschädigtes oder abgenutztes Netzkabel und Zugentlastungsgerät sofort ersetzen lassen. Versuchen Sie nicht, das Netzkabel zu reparieren.
- Lokalisieren Sie das Kabel so, dass es nicht betreten, gestolpert oder anderweitig beschädigt oder beansprucht wird.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, wenn dies nicht unbedingt erforderlich ist. Die Verwendung eines falschen Verlängerungskabels kann zu einem Brand- und Stromschlagrisiko führen.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es stark beschädigt, fallengelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendienstzentrum.
- Zerlegen Sie das Ladegerät oder den Akku nicht. Bringen Sie es zu einem qualifizierten Service-Center, wenn Service oder Reparatur erforderlich ist. Falsche Montage kann zu Stromschlag oder Feuer führen.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose, bevor Sie es reinigen, um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern.
- Akku an einem gut belüfteten Ort aufladen; Decken Sie das Ladegerät und die Batterie während des Ladevorgangs nicht mit anderen Gegenständen ab.
- Lagern Sie das Ladegerät oder Akkus nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) überschreiten kann, z. B. in einem Metallfachwerk oder im Sommer. Hohe Temperaturen können zu einer Verschlechterung des Akkus führen.

- Laden Sie den Akku nicht auf, wenn die Temperatur unter 5 °C (40 °F) oder über 40 °C (105 °F) liegt. Dies ist sehr wichtig für den ordnungsgemäßen Betrieb.
- Verbrennen Sie den Akku nicht. Es kann in einem Feuer explodieren.
- Laden Sie den Akku nicht an feuchten oder nassen Orten auf.
- Schließen Sie die Klemmen des Batteriepacks nicht kurz. Extrem hohe Temperaturen können Personenschäden oder Brand verursachen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen vorgesehen.
- Der Akku enthält wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akkus. Batterien müssen ordnungsgemäß recycelt oder entsorgt werden. Entsorgen Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem örtlichen Batteriehändler oder in Ihrem Recyclingcenter.

#### **⚠ VORSICHT\***

Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.  
Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

#### **HINWEIS**

Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.



#### **HINWEIS**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung.



#### **HINWEIS**

Das Ladegerät ist doppelt isoliert und es ist kein Erdungskabel erforderlich. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Versuchen Sie niemals, das Ladegerät durch einen normalen Netzstecker zu ersetzen.

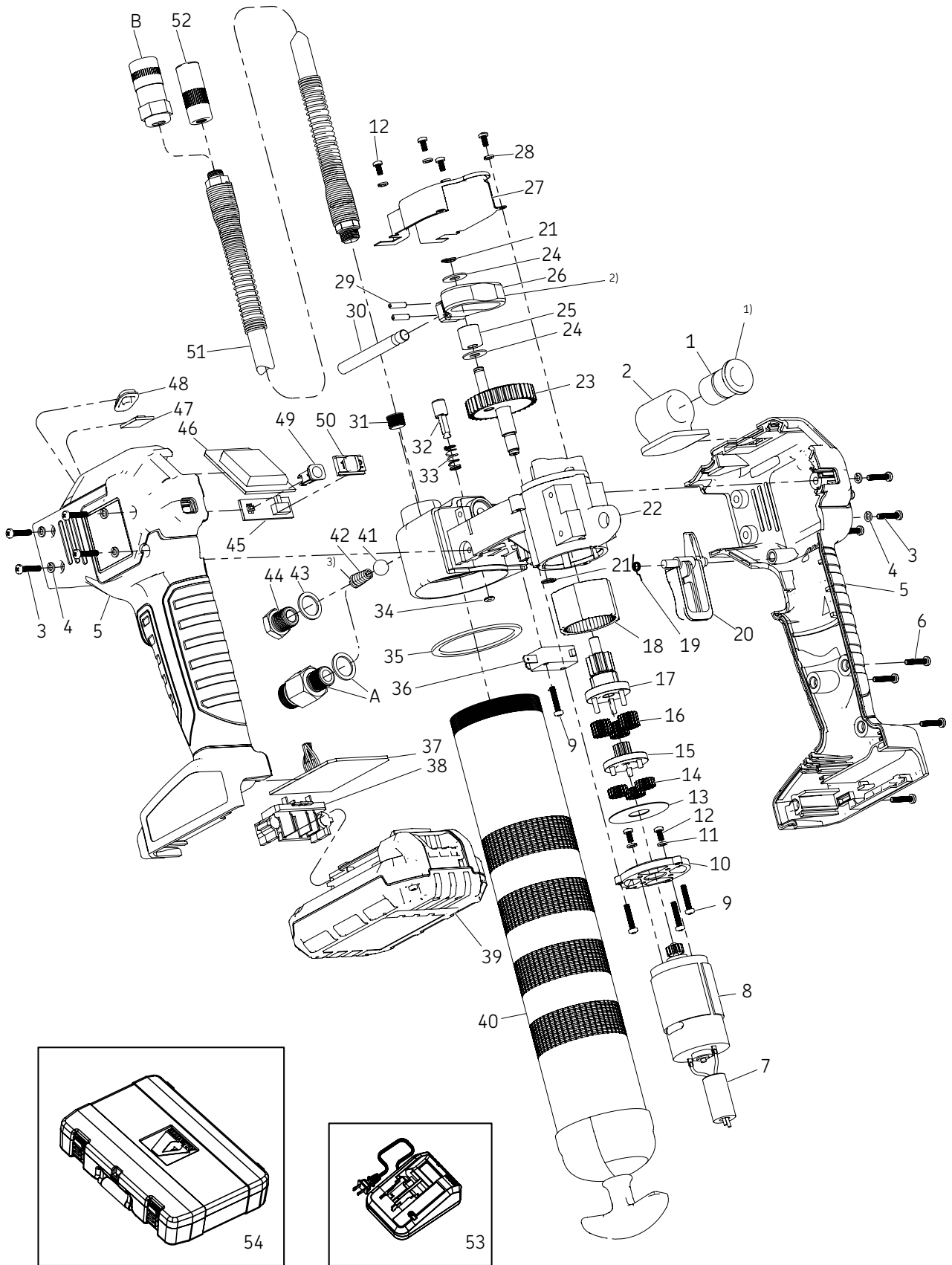


## **Elektrische Sicherheit**

- Verwenden Sie kein beschädigtes Netzkabel. Bestellen Sie den Ersatz beim Hersteller oder beim Alemite-Servicecenter.

\* Zeigt Änderung an.





- 1) Entfernen, wenn der Schmierkopf mit größerem Durchmesser verwendet wird.
- 2) Stützfuß beim Entfernen und Installieren des Rollstifts.
- 3) Weißes Ende
- \* Zeigt Veränderung an.

## Liste der Einzelteile

Art.-Nr.	Teile-Nr.	Beschreibung	Menge	Kit-Nummer (n)	Anmerkungen
1	340349*	Einsatz, Koppler (Gummi)	1		
2		Holster	1		
3		Schraube, Maschine	8		
4		Waschmaschine, Schloss	8		
5	393795-22 <sup>1)</sup>	Wohnen	1		
6		Schrauben, klopfen	4		
7		Magnet, Ring	1		Nur Modelle 596-C1, -D1
8	393.795-21 <sup>1)</sup>	Motorbaugruppe (mit Sonnenrad)	1		
9		Schraube, M3x16	4		
10		Montieren, Motor	1		
11		Waschmaschine, Schloss	2		
12		Schraube, M3x6	6		
13		Waschmaschine	1		
14		Zahnrad, Planet (erste Stufe)	3		
15		Gang, Sonne (zweite Stufe)	1		
16		Zahnrad, Planet (zweite Stufe)	3		
17		Zahnrad, Abtriebsritzel	1		
18		Getriebe, intern	1		
19		Frühling, Auslöser	1		
20		Auslöser	1	393795-26	
21		Ring, haltend	2	393795-26	
22		Kopf- und Lagereinheit	1		
23		Getriebe, Ausgang	1		
24		Unterlegscheibe, 0,24 in. ID x 0,67 in. OD	2		
25		Lager, Rolle	1		
26		Joch	1		
27		Cover, Kopf	1		
28		Waschmaschine, M3 Schloss	4		
29		Pin, Rolle	2	393795-26	
30		Kolben	1	393795-26	
31		Stecker	1		
32		Ventil, entlüften	1	393757	
33		Feder, Entlüftungsventil	1	393757	
34		O-Ring	1	393757	
35	336523	Dichtung	1		
36		Schalter	1	393795-24	
37		PCB	1	393795-24	
38		Batterieanschluss	1	393795-24	
39	343291	Batterie, 2 0V DC 2,5 Ah Li-Ion	1		Modelle 596-A1, -C1
			2		Modelle 596-B1, -D1
40	339820	Zylinderbaugruppe, Fett	1		
41		Ball, Scheck, 3/8 in. Durchmesser	1	393795-23	
42		Frühling, überprüfen	1	393795-23	
43		Dichtung (Kupfer)	1	393795-23, 393795-26	
44		Stecker, überprüfen	1	393795-23	
45		Board, Schiebeschalter und Reset-Taste	1	393795-25	
46		LCD	1	393795-25	
47		LED, Taschenlampe	1	393795-25	
48		Linse, Taschenlampe	1		

Teilenummern, die leer gelassen wurden, sind nicht separat verfügbar.

<sup>1)</sup> Der Austausch dieser Teile durch andere Personen als ein autorisiertes Alemite Service Center erlischt die Garantie.

<sup>2)</sup> Optionaler Teil. Nur geeigneter Ersatz 6304-B Schmierkupplung. Element 1 muss entfernt werden, wenn dieser Koppler verwendet wird.\*

\* Zeigt Veränderung an.

**Teilleiste (Fortsetzung)**

Art.-Nr.	Teile-Nr.	Beschreibung	Menge	Kit-Nummer (n)	Anmerkungen
49		Abdeckung, Reset-Taste	1		
50		Abdeckung, Schiebeschalter	1		
51	340067	Schlauchleitung, Fett	1		Niemals ersetzen
52	308730	Koppler, Fett	1		Tausche niemals <sup>2)</sup>
53	343500	Ladegerät, Batterie (120 V AC / 60 Hz)	1		Modelle 596-A1, -B1
	343501	Ladegerät, Batterie (230 V AC / 50-60 Hz)	1		Modelle 596-C1, -D1
54		Fall, tragend	1		
A	340338	Überdruckventil mit Dichtung (optional)			
B	6304-B	Koppler, Fett (optional)			

Teilenummern, die leer gelassen wurden, sind nicht separat verfügbar.

<sup>1)</sup> Der Austausch dieser Teile durch andere Personen als ein autorisiertes Alemite Service Center erlischt die Garantie.

<sup>2)</sup> Optionaler Teil. Nur geeigneter Ersatz 6304-B Schmierkupplung. Element 1 muss entfernt werden, wenn dieser Koppler verwendet wird.\*

\* Zeigt Veränderung an.

**Ersatz-Kits**

Kit-Typ	Kit-Nummer	Artikelnummer	Beschreibung	Menge
Kugel-Check-Kit	393795-23	41	Ball, Scheck, 3/8 im Durchmesser	1
		42	Frühling, überprüfen	1
		43	Dichtung (Kupfer)	1
		44	Stecker, überprüfen	1
Entlüftungsven-til-Kit	393757	32	Ventil, entlüften	1
		33	Feder, Entlüftungsventil	1
		34	O-Ring	1
PCB-Kit	393.795-24 <sup>1)</sup>	36	Schalter	1
		37	PCB	1
		38	Batterieanschluss	1
LCD- und LED-Kit	393.795-25 <sup>1)</sup>	45	Board, Schiebeschalter und Reset-Taste	1
		46	LCD	1
		47	LED, Taschenlampe	1
Kopf-Kit	393.795-26 <sup>1)</sup>	21	Ring, haltend	2
		22	Kopf- und Lagereinheit	1
		29	Pin, Rolle	2
		30	Kolben	1
		43	Dichtung (Kupfer)	1

<sup>1)</sup> Der Austausch dieser Teile durch andere Personen als ein autorisiertes Alemite Service Center erlischt die Garantie.

[alemite.com](http://alemite.com)

© Alemite, LLC ist eine eingetragene Marke.

Der Inhalt dieser Publikation unterliegt dem Urheberrecht des Herausgebers und darf nicht reproduziert werden (auch nicht auszugsweise), es sei denn, eine vorherige schriftliche Genehmigung wurde erteilt. Es wurde sorgfältig darauf geachtet, die Genauigkeit der in dieser Publikation enthaltenen Informationen zu gewährleisten, jedoch kann keine Haftung für Verluste oder Schäden übernommen werden, die direkt oder indirekt aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

November 2022 · Formular 671058 Version 4



# Accu-vetspuit

Modellen 596-A1, 596-B1, 596-C1, 596-D1; serie 596



Uitgavedatum	<b>november 2022</b>
Formulier nummer	<b>671058</b>
Versie	<b>4</b>

# Inhoud

<b>Conformiteitsverklaring</b> .....	<b>3</b>
<b>Uitleg van signaalwoorden voor veiligheid</b> .....	<b>5</b>
<b>Beschrijving</b> .....	<b>6</b>
Optionele accessoires .....	6
Modelnummers .....	6
Bestek .....	6
<b>Beoogd gebruik</b> .....	<b>7</b>
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>7</b>
<b>Veiligheid van anderen</b> .....	<b>8</b>
<b>Specifieke veiligheid</b> .....	<b>8</b>
<b>Restrisico's</b> .....	<b>9</b>
<b>Vibratie</b> .....	<b>9</b>
<b>Labels op gereedschap</b> .....	<b>9</b>
<b>Onderhoud</b> .....	<b>10</b>
<b>Het milieu beschermen</b> .....	<b>10</b>
<b>Gebruik en verzorging van gereedschap</b> .....	<b>11</b>
Vetpistool laden .....	11
Cartridge laden .....	11
Zuigbelading .....	11
Loaderpomp .....	11
Aanmaakpistool .....	11
Forceer prime .....	11
Vervuiling van de klep controleren .....	11
Pistool operatie .....	12
Snelheid selectie .....	12
LCD-functies .....	12
Stall-indicatie .....	12
Verlies van primaire indicatie .....	12
Zaklamp .....	12
<b>Batterij en oplader</b> .....	<b>13</b>
Veiligheidsvoorschriften voor batterijen en lader .....	13
<b>Werking van de batterijlader</b> .....	<b>13</b>
De batterij in de lader laten zitten .....	13
<b>Veiligheidsinstructies voor batterij en oplader</b> .....	<b>14</b>
Batterijen .....	14
Oplader .....	14
Electrische veiligheid .....	15
Functie van rode en groene lichten .....	16
Led scherm .....	16
Onderdelenlijst .....	18
Vervangingssets .....	19

## Conformiteitsverklaring volgens EMC-richtlijn 2014/30/EU

Wij verklaren dat het model van het 596 accu-vetspuit en 343501 batterijlader voldoet aan de bepalingen van de bovengenoemde richtlijn. Toegepaste geharmoniseerde normen in het bijzonder:

EN 55014-1:2017

Elektromagnetische compatibiliteit - vereisten voor huishoudelijke apparaten, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 1: Emissie - Productfamilienorm

EN 55014-2:2015

Elektromagnetische compatibiliteitseisen voor huishoudelijke apparaten, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten - Deel 2: Immuniteit. Productfamilie Standaard

EN 55014-2:1997+A1:2001:+2008

Elektromagnetische compatibiliteit. Vereisten voor huishoudelijke apparaten, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten. Immuniteit. Productfamilie standaard

EN 61000-3-2:2014

Limieten voor emissie van harmonische stromen

EN 61000-3-3:2013

Limieten voor spanningsschommelingen en flicke.

## Conformiteitsverklaring zoals gedefinieerd door machinerichtlijn 2006/42/EG en laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU

Wij verklaren dat het model van het 596 accu-vetspuit in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de bepalingen van de bovengenoemde richtlijn. Toegepaste geharmoniseerde normen in het bijzonder:

EN 62841-1:2015

Handgereedschap met elektrische aandrijving. Algemene veiligheidsvereisten.

## Conformiteitsverklaring zoals gedefinieerd door machinerichtlijn 2006/42/EG en laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU

Wij verklaren dat het model van het 343501 batterijlader in de door ons geleverde versie voldoet aan de bepaling van de bovengenoemde richtlijn. Toegepaste geharmoniseerde normen in het bijzonder:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017

Huishoudelijke en soortgelijke apparaten - industrieel. Veiligheid. Deel 1. Algemene vereisten.

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

Huishoudelijke en soortgelijke industriële apparaten. Veiligheid. Deel 2. Bijzondere eisen voor gas- en olietoestellen met elektrische connectoren.

EN 62233:2008

Meetmethode voor elektromagnetische velden van huishoudelijke apparaten en soortgelijke apparaten met betrekking tot menselijke blootstelling.

Elektromagnetische compatibiliteit. Vereisten voor huishoudelijke apparaten, elektrisch gereedschap en soortgelijke apparaten.

In geval van wijzigingen of aanpassingen aan de hierboven genoemde machine die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze EG-verklaring van overeenstemming. De persoon die bevoegd is om namens de fabrikant de technische documentatie samen te stellen, is hoofd van de normalisatie; zie het adres van de EC-vertegenwoordiger.

EC-vertegenwoordiger  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf

Fabrikant  
Alemite, 167 Roweland Dr.  
Johnson City, TN 37601 USA



Robert Collins  
Manager technische naleving - Productontwikkeling  
SKF Lubrication Management, Noord-Amerika  
november 2022



Deze pagina is met opzet leeg gelaten.

# Uitleg van signaalwoorden voor veiligheid

## **NOTITIE**

Benadrukt nuttige hints en aanbevelingen, evenals informatie voor een efficiënte en probleemloze werking.

## **⚠ VOORZICHTIGHEID**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot licht persoonlijk letsel of materiële schade als voorzorgsmaatregelen worden genegeerd.

## **⚠ WAARSCHUWING**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot de dood of ernstig letsel als voorzorgsmaatregelen worden genegeerd.

## **⚠ GEVAAR**

Geeft een gevaarlijke situatie aan die tot de dood of tot ernstig letsel leidt als voorzorgsmaatregelen worden genegeerd.

# Beschrijving

Serie 596 vetspuiten zijn voor het doseren van op petroleum gebaseerde vetten voor algemene smeertoepassingen.

Een 90 cm lange hogedrukklop-slang, heavy-duty vetkoppeling, oplader en gegoten draagtas zijn inbegrepen. Dit pistool heeft een elektronische transmissie met twee snelheden. De pistolen zijn uitgerust met een aan de achterkant verlicht Liquid Crystal Display (LCD) met een batterijniveaumeter, vetniveaumeter, vetmeter en een verlies van prime- en stalindicatorwaarschuwingen.

Een ingebouwde LED-zaklamp is inbegrepen.

Geweren maken gebruik van een elektromotor met drie versnellingsreductietrappen. Crank- en jukmechanisme stuurt heen en weer bewegende zuigerpomp. De motor wordt gevoed door een oplaadbare lithium-ionbatterij van 20 volt / 2500 mAh.

Elk modelpistool is ontworpen voor laden in 3 richtingen; patroon, aanzuig- en laadpomp (vereist optionele laderfitting 322610). De pistolen zijn voorzien van een veer en voorzien van een ontluchtingsklep om het vullen te vergemakkelijken.

tafel 1

## Optionele accessoires

Beschrijving	Onderdeel nummer
20 V DC 2,5Ah Li-ionbatterij	343291
Mobiele acculader (12 V DC - 24 V DC-ingang)	343289
Schouder riem	339812
Montage van de lader	322610

tafel 2

## Modelnummers

	Batterij hoeveelheid	Accu lader
596-A1	1	120 VAC/60 Hz
596-B1	2	120 VAC/60 Hz
596-C1	1	230 VAC/50-60 Hz
596-D1	2	230 VAC/50-60 Hz

tafel 3

## Bestek

Smeer de cilinderinhoud	
Massa	454 g (16 oz)
Cartridge grootte	397 g (14 oz)
Slang montage	
Druk rating	690 bar (10 000 psi)
Lengte	90 cm (36 in)
Gewicht	
Maximale druk	2,9 kg (6.3 lbs)
	690 bar (10 000 psi)
Stroomsnelheid <sup>1)</sup>	
Hoge snelheid	170 g/min (6 oz/min)
Lage snelheid	113 g/min (4 oz/min)

Meter nauwkeurigheid <sup>1) 2)</sup>

Hoge snelheid	±3%
Lage snelheid	±4%

Meterbereik	0 to 999 g (0.0 to 999 oz)
-------------	-------------------------------

Geluidsdruk (LpA) 69.5 dB(A), onzekerheid (K) 3 dB(A)  
Akoestisch vermogen (LwA) 80.5 dB(A), onzekerheid (K) 3 dB(A)  
Vibratie-emissiewaarde (ah) 0.6 m/s<sup>2</sup>, onzekerheid (K) 1.5 m/s<sup>2</sup>

<sup>1)</sup> NLGI 2 EP-lithiumvet (soortelijk gewicht 0,92) bij 24 °C (45 °F), verdeeld over de meegeleverde slangassemblage met smeerkoppeling en tegen een druk van 10 bar (150 psi) (simuleert vetpassing met kogelcontrole).

<sup>2)</sup> De nauwkeurigheid van de meter is geldig voor gebruik met NLGI 2 EP lithiumvet (soortelijk gewicht 0,92) bij 24 °C (75 °F).

# Beoogd gebruik

Deze Accu-vetspuit is exclusief ontworpen om smeermiddel te pompen en af te geven met 20 V batterijvermogen. Overschrijdt niet maximale specificaties.

## WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidsaankuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap zijn geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

## Veiligheidsinstructies

De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen refereert aan uw elektrisch aangedreven gereedschap (met snoer) of door een accu aangedreven gereedschap (snoerloos).

### 1 Veiligheid op de werkplek

- 1.1 Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige en donkere werkplekken nodigen uit tot ongelukken.
- 1.2 Bedien geen elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken wat stof of dampen kan ontsteken.
- 1.3 Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrisch gereedschap.** Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle verliest.

### 2 Elektrische veiligheid

- 2.1 Elektrisch gereedschap moet passen bij het aanwezige stopcontact.** De stekker mag nooit worden aangepast. Gebruik geen adapterstekkers met geaard elektrisch gereedschap. Stekkers die niet zijn aangepast en bijpassende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2.2 Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiators, kookplaten en koelkas-**

**ten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.

- 2.3 Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in elektrisch gereedschap komt, vergroot dat het risico op een elektrische schok.
- 2.4 Gebruik het snoer alleen waarvoor het bestemd is. Gebruik het snoer nooit voor het dragen of trekken van het gereedschap en trek er ook niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen.** Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de knoop geraakte snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- 2.5 Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, moet u een verlengsnoer gebruiken dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- 2.6 Als het niet te voorkomen is dat elektrisch gereedschap in een vochtige ruimte gebruikt moet worden, moet een stopcontact met aardlekschakelaar gebruikt worden.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## NOTITIE

De term "reststroomapparaat (RCD)" kan worden vervangen door de term "aardlekschakelaar (GFCI)" of "aardlekschakelaar (ELCB)".

### 3 Persoonlijke veiligheid

- 3.1 Blijf alert, kijk wat u aan het doet bent en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het werken met elektrisch gereedschap kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- 3.2 Gebruik persoonlijke beschermingsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen met antislipzolen, helmen of

gehoorbescherming die gebruikt worden in de juiste omstandigheden, vermindert het risico op persoonlijk letsel.

- 3.3 Voorkom onbedoeld starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar zich in de Uit-positie bevindt voor u de stekker in het stopcontact steekt en/of de accu aansluit, en voor u het gereedschap oppakt of gaat dragen.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de Aan/Uit-schakelaar of het op een stroombron aansluiten van elektrisch gereedschap met de Aan/Uit-schakelaar op Aan, nodigt uit tot ongelukken.
- 3.4 Verwijder eventuele instelsleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Een sleutel die nog bevestigd is aan een roterend onderdeel van het elektrische gereedschap, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- 3.5 Reik niet te ver weg. Houd altijd een juiste steun op uw voeten en zorg ervoor dat u altijd in balans blijft.** Dit zorgt ervoor dat u in onverwachte situaties betere controle houdt over het elektrische gereedschap.
- 3.6 Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.
- 3.7 Als er hulpmiddelen voor het afvoeren en verzamelen van stof bij het gereedschap geleverd zijn, moet u ervoor zorgen dat deze bevestigd zijn en op de juiste manier gebruikt worden.** Het gebruik van deze hulpmiddelen kan aan stof gerelateerde risico's verminderen.
- 3.8 Laat de vertrouwdheid die u door veelvuldig gebruik van gereedschappen hebt opgedaan, u niet in staat stellen zelfgenoegzaam te worden en de veiligheidsprincipes van gereedschappen te negeren.** Een onvoorzichtige actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

#### 4 Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- 4.1 Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap doet de taak beter en veiliger op de snelheid waarvoor het ontworpen was.
- 4.2 Gebruik het elektrische gereedschap niet als u het gereedschap niet met de Aan/Uit-schakelaar kunt aan- en uitzetten.** Elektrisch gereedschap dat niet met de Aan/Uit-schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 4.3 Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen aanbrengt aan elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op het onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- 4.4 Berg ongebruikt elektrisch gereedschap op buiten bereik van kinderen en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies, het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
- 4.5 Onderhoud elektrisch gereedschap.** Controleer op een verkeerde uitlijning of bevestiging van bewegende onderdelen, op gebroken onderdelen of elke andere toestand die een negatieve invloed heeft op het werken met het elektrische gereedschap. Laat elektrische gereedschap dat beschadigd is, repareren voordat u het weer gaat gebruiken. Vele ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- 4.6 Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden loopt minder snel vast en is eenvoudiger te bedienen.
- 4.7 Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, bits, enz. conform deze instructies en op de manier die bedoeld is voor het betreffende type elektrische gereedschap, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en**

#### het werk dat verricht moet worden.

Gebruik van het elektrische gereedschap voor andere werkzaamheden dan het bedoelde gebruik kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

#### 5 Gebruik en onderhoud van de accu

- 5.1 Laad de accu uitsluitend op met de oplader die door de fabrikant gespecificeerd is.** Een oplader die voor het ene type accu geschikt is, kan een risico op brand veroorzaken als het gebruikt wordt met een ander type accu.
- 5.2 Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend met de specifiek daarvoor bestemde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brand veroorzaken.
- 5.3 Houd de accu als u deze niet gebruikt, uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken tussen de twee contactpunten.** Het kortsluiten van de twee contactpunten van de accu kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 5.4 Onder slechte omstandigheden kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact met die vloeistof. Als er toch onbedoeld contact optreedt, spoelen met water. Als de vloeistof in de ogen komt, moet tevens medische hulp ingeroepen worden. Vloeistof die uit de accu ontsnapt, kan irritatie of brandwonden veroorzaken.**
- 5.5 Gebruik geen accu of gereedschap dat beschadigd of gewijzigd is.** Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of risico op letsel.\*
- 5.6 Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kan een explosie veroorzaken. **OPMERKING** De temperatuur "130 °C" kan worden vervangen door de temperatuur "265 °F".\*
- 5.7 Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het in de instructies gespecificeerde temperatuurbereik.** Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de bat-

terij beschadigen en het risico op brand vergroten.\*

#### 6 Dienst

- 6.1 Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde servicemonteur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit draagt bij aan het behouden van de veiligheid van het elektrische gereedschap.
- 6.2 Onderhoud nooit beschadigde accu's.** Onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders.\*

## Veiligheid van anderen

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht of instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## Specifieke veiligheid

Draag altijd oogbescherming. Vetinspuiting is een zeer ernstig letsel. Houd de slang alleen in het gebied van de veerbeschermer vast. Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar niet is ingedrukt bij het plaatsen van de batterij. Vervang de slang bij het eerste teken van slijtage, knikken of schade aan de buitenmantel.

Buig de slang niet, zodat deze geknikt raakt. Niet te ver reiken. Houd te allen tijde een goed evenwicht en evenwicht. Een goede basis en balans zorgen voor een betere controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

Gebruik veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.

Stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, helm of gehoorbescherming moeten worden gebruikt voor de juiste omstandigheden.

\* Geeft verandering aan.



Het pistool gebruikt smeermiddelen die bij inname ontvlambaar en giftig kunnen zijn. Gebruik het pistool niet in de buurt van open vuur of andere brandgevaaren. Vetten worden vaak op de markt gebracht als hoge temperatuur, omdat het hun smerende eigenschappen in hete gebieden moet behouden, maar smeermiddelen kunnen ontvlambaar zijn als de temperatuur te hoog is. Lees alle waarschuwingen over smeermiddelen voordat u dit pistool gebruikt. Gebruik geen ontvlambare vetten met dit vetspuit.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen slangen die niet zijn goedgekeurd door Alemite. Extreme druk kan ertoe leiden dat de spuitmondverlenging of de slangenslang barst.

Vervang de slang bij het eerste teken van slijtage, knikken of schade aan de buitenmantel.

Volg de instructies en waarschuwingen van de zweepslang. Niet-naleving kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Vetpistool kan hoge druk ontwikkelen. Gebruik een veiligheidsbril en handschoenen voor bescherming tijdens het gebruik. Houd uw handen uit de buurt van blootliggende rubberen delen van de slang.

#### ⚠ VOORZICHTIGHEID\*

De oplader is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Het niet naleven kan leiden tot licht persoonlijk letsel.



## Restrisico's

Bijkomende resterende risico's kunnen zich voordoen wanneer een gereedschap wordt gebruikt dat mogelijk niet is opgenomen in de bijgevoegde veiligheidswaarschuwingen. Deze risico's kunnen voortvloeien uit verkeerd gebruik, langdurig gebruik, enz.

Zelfs met toepassing van relevante veiligheidsvoorschriften en implementatie van veiligheidsvoorzieningen, kunnen bepaalde resterende risico's niet worden vermeden. Deze omvatten:

- Verwondingen veroorzaakt door het aanraken van roterende / bewegende delen.
- Verwondingen veroorzaakt bij het verwisselen van onderdelen, messen of accessoires.
- Letsels veroorzaakt door langdurig gebruik van een hulpmiddel. Zorg ervoor dat u regelmatig pauzeert wanneer u een hulpmiddel voor langere tijd gebruikt.
- Slechthorenden.
- Gezondheidsgevaaren veroorzaakt door ademhalingsstof ontwikkeld bij gebruik van uw gereedschap (bijvoorbeeld: werken met hout, met name eiken, beuken en MDF.)

#### NOTITIE

De waarde van de trillingsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan verschillen van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Het trillingsniveau kan boven het vermelde niveau stijgen.

## Vibratie

De aangegeven trillingsemissiewaarden die in de technische gegevens en de conformiteitsverklaring worden vermeld, zijn gemeten volgens een standaardtestmethode die is voorzien door EN 62841 en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Bij het beoordelen van blootstelling aan trillingen om de veiligheidsmaatregelen te bepalen die 2002/44/EG vereist om personen regelmatig te beschermen met elektrisch gereedschap tijdens het werk, moet bij een schatting van de blootstelling aan trillingen rekening worden gehouden met de

werkelijke gebruiksomstandigheden en het gebruik van het gereedschap, met inbegrip van alle delen van de werking. cyclus zoals tijden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het inactief is naast de activeringstijd.

## Labels op gereedschap\*


De volgende symbolen worden getoond op de tool:


#### ⚠ WAARSCHUWING

Deze vetspuit niet gebruiken zonder de gebruikershandleiding gelezen te hebben.

Het niet respecteren hiervan kan leiden tot ernstig lichamelijk en/of dodelijk letsel.

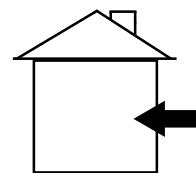


 T 3.15A Time-lag miniature fuze link, 3.15A

 IEC

 IEEE/ANSI

 IEEE/ANSI



\* Geeft verandering aan.

## Onderhoud

Het vetpistool is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een continu bevredigende werking hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatige reiniging.

Uw oplader heeft geen onderhoud nodig, afgezien van regelmatige reiniging.

### ⚠ WAARSCHUWING

Voer geen onderhoud uit aan gereedschap met geïnstalleerde batterij. Reinig de oplader niet als deze is aangesloten.

### NOTITIE

Reinig de ventilatiesleuven in het gereedschap en de oplader regelmatig met een zachte borstel of een droge doek.

Reinig de motorbehuizing regelmatig met een vochtige doek. Gebruik geen schurende of op oplosmiddelen gebaseerde reiniger.

Open de boorkop regelmatig en tik erop om stof te verwijderen.

## Het milieu beschermen

Mocht u op een dag vinden dat uw Alemite-product moet worden vervangen of niet meer wordt gebruikt, gooi het dan niet bij het huisafval. Maak dit product beschikbaar voor gescheiden inzameling.

Lokale voorschriften kunnen voorzien in gescheiden inzameling van elektrische producten van het huishouden, op gemeentelijke afvallocaties of door de verkoper bij aankoop van een nieuw product.

### NOTITIE

Aparte verzameling. Niet wegwerpen bij normaal huishoudelijk afval.



### NOTITIE

Door gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen kunnen materialen worden gerecycled en opnieuw worden gebruikt.



Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

### NOTITIE

Laat de batterij volledig leeglopen en verwijder deze uit het gereedschap.



NiCd-, NiMH- en Li-Ion-batterijen zijn recyclebaar. Neem contact op met een erkende reparateur of met lokale recycling.

# Gebruik en verzorging van gereedschap

## Vetpistool laden

### NOTITIE

Raadpleeg de onderdelenlijst (→ Fig. IPB 1, pagina 17) voor componentidentificatie bij de volgende procedures.

## Cartridge laden

- 1 Vetcilinder (40) van het pistool afschroeven.
- 2 Trek de volgstang uit en trek de groef in de volgstang aan met de gleuf in de dop van de vetcilinder.
- 3 Verwijder de plastic dop van de cartridge.
- 4 Breng een laagje vet aan op het blootgestelde binnenoppervlak van de patroon. Dit is alleen nodig voor een maagdelijk geweer.
- 5 Plaats de cartridge in de vetcilinder.
  - Verwijder de getande pakking van de patroon.
- 6 Schroef de vetcilinder op het pistool.
- 7 Maak de volgstang los van de gleuf in de dop van de vetcilinder.
  - Duw volger in de vetcilinder.

## Zuigbelading

- 1 Vetcilinder (40) van het pistool afschroeven.
- 2 Plaats de kop van de vetcilinder onder het vetoppervlak.
- 3 Trek de volgerstang langzaam van de vetcilinderdop naar buiten totdat de groef zichtbaar is.
- 4 Plaats de groef in de volgstang met de opening in de dop van de vetcilinder.
- 5 Schroef de vetcilinder op het pistool.
- 6 Maak de volgstang los van de gleuf in de dop van de vetcilinder.
  - Duw volger in de vetcilinder.

## Loaderpomp

- 1 Trek de volgstang en koppel de volger door de staaf te draaien.
- 2 Zitmaaier past in laderkoppeling.
  - Druk omlaag om de koppelingsklep open te houden.
- 3 Bedien de pomp en bekijk de beweging van de volgstang.
- 4 Beëindig de werking van de pomp zodra de groef op de volgstang zichtbaar is.
- 5 De volgerstang van de volger losmaken en in de vetcilinder duwen.

### WAARSCHUWING

Vervang de optionele lagedrukfitting 322610 niet door een hogedruk smeernippel.

Bij gebruik van een hogedruk-smeernippel vervalt de garantie.

Het niet naleven kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

### NOTITIE

De pomp werkt niet als de laderarmatuur niet past op de laderkoppeling.

## Aanmaakpistool

In de meeste gevallen zal het pistool eenvoudigweg priemen door verschillende keren de trigger te gebruiken. Als er geen vet verschijnt, moet er lucht worden ontluicht.

## Forceer prime

Deze procedure verwijdert handmatig lucht uit het pistool bij de ontluichtingsklep.

- 1 Trek de volgstang en koppel de volger door de staaf te draaien.
- 2 Druk de ontlastklep (32) in en druk tegelijkertijd op de volgerstang.
- 3 Zodra lucht is verwijderd, kunt u het pistool meerdere keren bedienen.
- 4 Zodra vet verschijnt, maakt u de volgstang los van de volger en drukt u deze in de vetcilinder.

## Vervuiling van de klep controleren

Mocht het pistool falen om te priemen; uitlaatcontrole kan open worden gehouden. Verwijder de plug (44), reinig de kogel (41) en de kogelzitting van de kop (21).

## Pistool operatie

Batterij (39) is opzettelijk met een lage lading verzonden. Laad de batterij voor gebruik op.

- Raadpleeg het hoofdstuk over de werking van de acculader voor meer informatie.

### NOTITE\*

Het pistool is uitgerust met software om de motor te beschermen. Wanneer een geblokkeerde lager-, leiding- of vetpassing ervoor zorgt dat het pistool blokkeert, zal de software de stroomtoevoer naar de motor onderbreken en zal het LCD-scherm oplichten met een effen rode LED-achtergrondverlichting. Als deze situatie zich voordoet, laat u de trigger onmiddellijk los.

Voor een maximale levensduur van de motor, vermijd het gebruik bij stalling.

## Snelheid selectie

De elektronische transmissie met twee snelheden zorgt voor een hoog en laag debiet. Raadpleeg de prestatiespecificaties voor het leveringspercentage. Het pistool is op hoge snelheid wanneer "2" wordt weergegeven op de schuifschakelaar (50) (→ Afbeelding 1). Maximale druk kan worden bereikt in zowel hoge (2) als lage snelheid (1) (→ Fig. 1).

### NOTITE\*

Vetpistool schakelt automatisch over van lage snelheid 1 naar hoge snelheid 2 rond 241 bar (3 500 psi) om een hogere druk te verkrijgen.

## LCD-functies

Het Liquid Crystal Display (LCD) (46) is uitgerust met een elektronische vetmeter, vetniveaumeter en indicator voor het batterijniveau. Om het LCD-scherm AAN te zetten, **drukt u één keer op de resetknop (49) (→ Afbeelding 1).**

Houd de resetknop ingedrukt om naar de resetmodus te gaan. Na 2 seconden beginnen de cijfers van de vetmeter te knippen, maateenheid (oz / g).

Als u de resetknop loslaat terwijl de cijfers van de vetmeters knippen, wordt de meter op nul gezet. Als u de knop loslaat terwijl de segmenten van de vetcilinderspiegel knippen, wordt de meter weer vol en als u de knop loslaat terwijl de maateenheid knipt, verandert de eenheid van maatregel.

## Stall-indicatie\*

Tijdens de stallingsconditie (in het geval van een verstopte fitting of lijn) stopt het pistool met het smeren van vet en wordt het LCD-display verlicht met rode achtergrondverlichting. Als deze situatie zich voordoet, laat u de trigger onmiddellijk los. Inspecteer, reinig en / of fixeer de vetpassage voordat u probeert om vet in het systeem af te geven.

### NOTITE\*

Het vetpistool moet een minimum van 7 000 psi (483 bar) ontwikkelen voordat de software de stroomtoevoer naar de motor in eerste instantie onderbreekt (vastgelopen toestand).

- 1 Het vetpistool moet gedurende 3 seconden in blokkeertoestand blijven voordat de motor weer van stroom wordt voorzien.
- 2 Het vetpistool moet nog een keer pauzeren terwijl de trekker continu wordt ingedrukt om 586 tot 724 bar (8 500 tot 10 500 psi) te ontwikkelen.
- 3 Het vetpistool mag pas weer werken als de trekker wordt losgelaten en 3 seconden is afgekoeld voordat het vetpistool in werking treedt.

## Verlies van primaire indicatie

Verlies van priming treedt op wanneer er een luchtzak in het vet zit of wanneer de vetcilinder leeg is. Wanneer dit gebeurt, zal het LCD-scherm rood knippen om aan te geven dat het pistool geen vet smeert. Bij verlies van prime telt de vetmeter geen lege pistonslagen.

## Zaklamp

Om de zaklamp AAN te zetten, drukt u eenmaal op de resetknop. Als het LCD-scherm nog niet is ingeschakeld, zijn er twee keer op de resetknop gedrukt om de flitser in te schakelen.

Druk eenmaal op de resetknop om de zaklamp UIT te schakelen. De zaklantaarn gaat na 20 seconden automatisch UIT, tenzij de trekker wordt gebruikt om vet af te geven. Als u op de trekker drukt om het pistool te bedienen, blijft het licht AAN tot 20 seconden nadat de trekker is losgelaten.

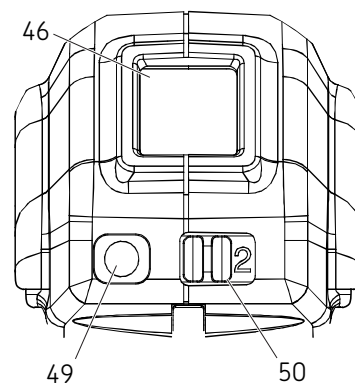
### ⚠ VOORZICHTIGHEID\*

Kijk niet in de lichtstraal.

Het niet naleven kan leiden tot licht persoonlijk letsel.



Fig. 1



\* Geeft verandering aan.

# Batterij en oplader

## Veiligheidsvoor-schriften voor batterijen en lader

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor onderdeelnummer 343291 van de batterij en batterijladers 343500 en 343501.

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees voordat u de acculader gebruikt alle instructies en waarschuwingsmarkeringen op de acculader (53), de accu (39) en producten die de accu gebruiken.

Verbrand de batterij niet, ook al is deze ernstig beschadigd of volledig leeg. Batterij kan exploderen in brand.

Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of soortgelijk gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

### ⚠ VOORZICHTIGHEID

- Stel de oplader niet bloot aan regen, sneeuw of vorst.
- Leg het snoer niet in een gebied waar men op kan trappen, erover kan struikelen of anderszins wordt blootgesteld aan schade of spanning.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer of stekker. Vervang onmiddellijk.
- Gebruik de oplader niet als deze een harde klap heeft gekregen, is gevallen of op een andere manier is beschadigd.
- Demonteer de oplader niet.
- Oplader is ontworpen om te werken op standaard elektrisch huishoudelijk vermogen. Probeer het niet op een andere spanning te gebruiken.
- Opeenvolgend opladen kan oververhitting veroorzaken. Als u de batterij na elkaar moet opladen, wacht dan ongeveer 15 minuten om de lader te laten afkoelen.
- Steek geen vreemd materiaal in de gleuf voor de batterij in de opladerstandaard.
- Demonteer de batterij niet.
- Bewaar pistool en batterijsamenstel op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen prestaties 104 ° F (40 ° C).
- Zorg dat de batterij niet wordt kortgesloten.
- Plaats de lader niet in een gebied met extreme hitte of kou. Het werkt het beste bij normale kamertemperatuur.

# Werking van de batterijlader

Laad de batterij alleen op met de bijgeleverde oplader of optionele mobiele lader 343289. Zorg dat de spanning van het stroomcircuit overeenkomt met die op het specificatiesplaatje van de lader. Zorg ervoor dat de batterij op de juiste manier op de contacten van de oplader is aangesloten.

De batterij raakt tijdens het opladen lichtjes warm. Dit is normaal en duidt niet op een probleem.

## De batterij in de lader laten zitten

De batterij kan in de lader blijven zitten en de groene led blijft oneindig lang branden. De oplader heeft een automatische afstelmodus die gelijk is aan of een balans biedt tussen afzonderlijke cellen in de batterij zodat deze op piekvermogen kan werken. Batterijen moeten wekelijks worden afgestemd of wanneer de batterij niet langer dezelfde hoeveelheid werk levert. Om de automatische afstelmodus te gebruiken, plaatst u de batterij minimaal 8 uur in de oplader.

### NOTITIE\*

Laat de batterij volledig leeglopen en verwijder deze uit het gereedschap.



NiCd-, NiMH- en Li-Ion-batterijen zijn recyclebaar. Neem contact op met een erkende reparateur of met lokale recycling.

\* Geeft verandering aan.

# Veiligheids- instructies voor batterij en oplader

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de batterijlader.

## **⚠ GEVAAR**

Niet sonderen met geleidende voorwerpen.

Laad geen beschadigde batterij op. Vervang onmiddellijk.

Risico van elektrische schok 120 V AC of 230 V AC aanwezig op laderaansluitingen.

Niet-naleving kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

## Batterijen

- Probeer nooit om wat voor reden dan ook te openen.
- Stel de batterij niet bloot aan water.
- Bewaar niet op locaties waar de temperatuur hoger kan zijn dan 40 °C (104 °F), zoals buitenhuisjes of metalen gebouwen in de zomer.
- Laad alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 10 en 40 °C (50 en 104 °F).
- Laad alleen op met de lader die is meegeleverd met het gereedschap.
- Volg de instructies in het gedeelte "Bescherming van het milieu" wanneer u batterijen weggooit.

## **NOTITIE**

Probeer geen beschadigde batterijen op te laden.



## **NOTITIE**

Stel de batterij niet bloot aan vuur.



## **⚠ GEVAAR**

Stel de batterij niet bloot aan vonken of vlammen.

Batterijvloeistof kan verbranden.

Niet spatten of onderdompelen in water of andere vloeistoffen. Dit kan voortijdig celfalen veroorzaken.

Niet-naleving kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

## **⚠ GEVAAR**

Probeer om wat voor reden dan ook de batterij niet te openen. Als de plastic behuizing van het batterijpak breekt of scheurt, moet u het recyclen naar een servicecentrum.

Niet-naleving kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

## **⚠ VOORZICHTIGHEID**

Laad geen accu's op met een andere oplader.

Laad geen ander type batterij op met een batterijoplader. Andere soorten batterijen kunnen barsten.

Reinig de oplader niet als deze op een stopcontact is aangesloten.

Niet-naleving kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## Oplader

- Lees voordat u een batterijlader gebruikt alle instructies en waarschuwingsmarkeringen op batterijlader, batterijpakket en product met behulp van de batterij.
- Stel de oplader niet bloot aan regen, sneeuw of vorst.
- Misbruik het snoer niet. Vervoer de oplader nooit aan het snoer of trek eraan om de stekker uit het stopcontact te halen. Trek aan de stekker in plaats van aan het snoer als u de oplader loskoppelt. Zorg ervoor dat het beschadigde of versleten netsnoer en de ontspanner meteen zijn vervangen. Probeer het netsnoer niet te repareren.
- Lokaliseer het snoer zo dat er niet op kan worden getrapt, erover kan struikelen of dat het anderszins wordt blootgesteld aan schade of stress.
- Gebruik geen verlengsnoer tenzij absoluut noodzakelijk. Het gebruik van een onjuist verlengsnoer kan leiden tot brand en elektrische schokken.
- Gebruik de oplader niet als deze een harde klap heeft gekregen, is gevallen of op andere wijze is beschadigd, breng deze naar een gekwalificeerd servicecentrum.
- Demonteer de oplader of het batterijpakket niet. Breng het naar een gekwalificeerd servicecentrum wanneer onderhoud of reparatie vereist is. Onjuiste hermontage kan leiden tot het risico van een elektrische schok of brand.
- Koppel de oplader los van het stopcontact voordat u probeert te reinigen om het risico van een elektrische schok te verminderen.
- Laad de accu op op een goed geventileerde plaats; bedek de oplader en batterij niet tijdens het opladen.
- Bewaar oplader of batterijpakketten niet op plaatsen waar de temperatuur 50 °C (122 °F) of hoger kan zijn, zoals een metalen schuurtje, of een auto in de zomer. Hoge temperaturen kunnen leiden tot een verslechtering van de opslagbatterij.

- Heb batterij niet bij temperaturen beneden 5 °C (40 °F) of hoger dan 40 °C (105 °F). Dit is erg belangrijk voor een goede werking.
- Verbrand geen batterij. Het kan bij een brand exploderen.
- Laad de batterij niet op in vochtige of natte locaties.
- Maak geen kortsluiting op de aansluitklemmen van het batterijpakket. Extreem hoge temperaturen kunnen persoonlijk letsel of brand veroorzaken.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis.
- Batterijpakket bevat oplaadbare, lithium-ionbatterijen. Batterijen moeten op de juiste manier worden gerecycled of verwijderd. Plaats de lege accu's bij uw plaatselijke verkoper van vervangende batterijen of uw recyclingcentrum.

#### NOTITIE

Lees vóór gebruik de handleiding.



#### NOTITIE

De lader is dubbel geïsoleerd en er is geen aardingsdraad nodig. Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. Probeer de oplader nooit te vervangen door een gewone netstekker.



## Electrische veiligheid

- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant of een geautoriseerd Alemite-servicecentrum om gevaar te voorkomen.

#### ⚠ VOORZICHTIGHEID\*

Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.

Niet-naleving kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

#### NOTITIE

Oplader is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.







\* Geeft verandering aan

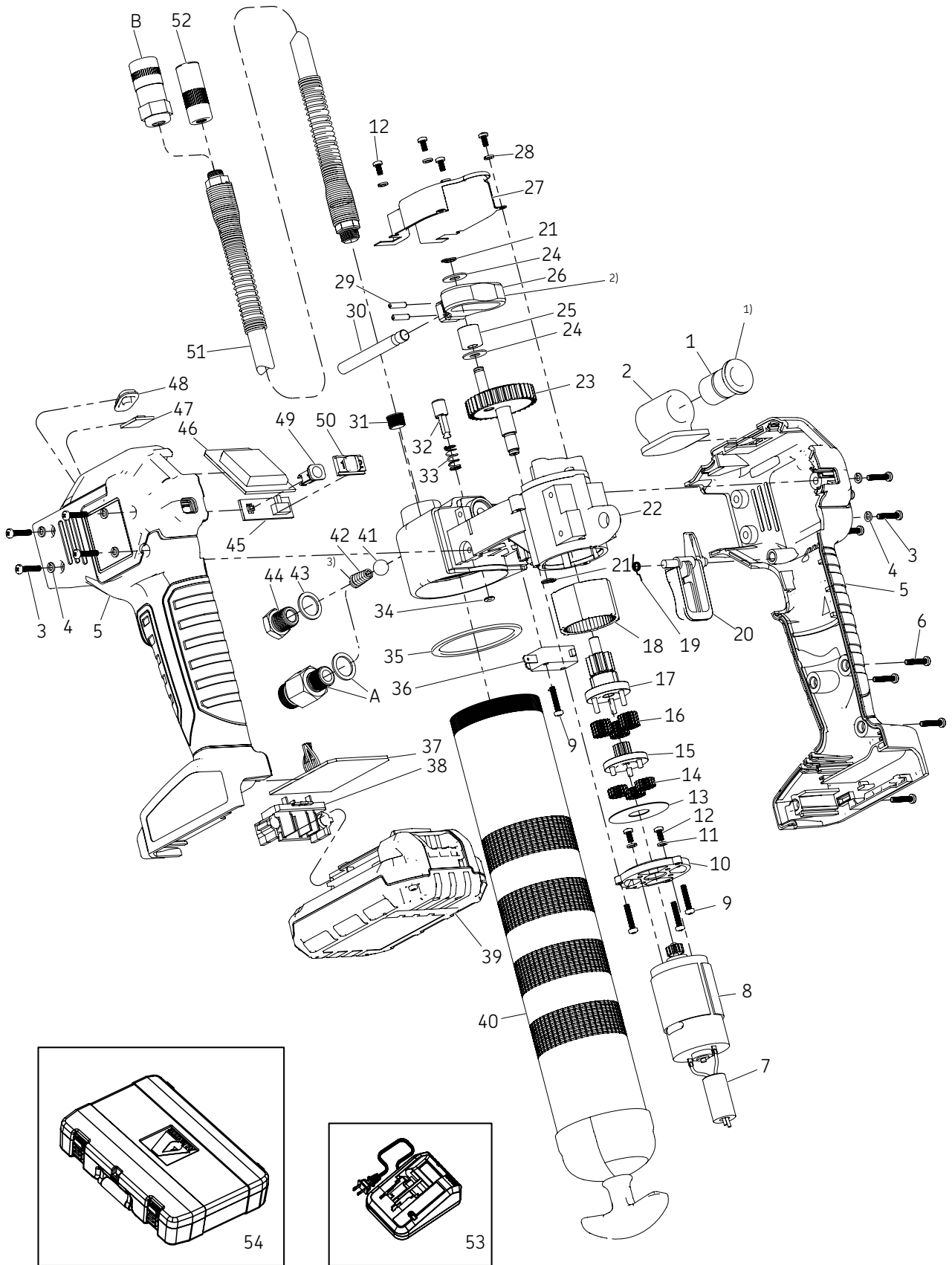
## Functie van rode en groene lichten

Wanneer de oplader is ingeschakeld, knippert het groene lampje één keer.

Tabel 4

Led scherm	
LED verlichting	Beschrijving
Groen lampje knippert 	opladen
Batterij is volledig opgeladen 	Groen licht aan
Rood lampje knippert bij 4 Hz 	Slechte batterijstatus. Oplader heeft de mogelijkheid om een zwakke of beschadigde batterij te detecteren. Als deze LED-functie optreedt, ga dan niet door met het opladen van de batterij. Stuur het terug naar een servicecentrum of een inzamelingsite voor recycling.
Rood lampje knippert op 1Hz / 5Hz 	Heet / koude batterij. Wanneer de lader detecteert dat een batterij extreem heet of koud is, wordt het opladen onderbroken totdat de batterij is genormaliseerd. Zodra de batterij een temperatuur heeft tussen 4 °C (40 °F) en 40 °C (104 °F), schakelt de lader automatisch over naar de oplaadmodus. Oververhitting van de batterij kan worden toegeschreven aan: <ul style="list-style-type: none"><li>• Lange continue werking</li><li>• Hete omgevingstemperatuur</li><li>• Een of meer cellen zijn beschadigd</li></ul>





- 1) Verwijder wanneer grotere vetafsluiter wordt gebruikt.
- 2) Ondersteuningsjuk tijdens verwijdering en installatie van de roll pin.
- 3) Wit einde
- \* Geeft verandering aan.

## Onderdelen lijst

Item no.	Een deel no.	Beschrijving	Aantal stuks	Kit nummer (s)	Notes
1	340349*	Insert, koppeling (rubber)	1		
2		Holster	1		
3		Schroef, machine	8		
4	393795-22 <sup>1)</sup>	Sluistring, slot	8		
5		Behuizing	1		
6		Schroeven, tikken	4		
7	393795-21 <sup>1)</sup>	Magneet, ring	1		Modellen 596-C1, -D1 Alleen
8		Motor assemblage (met zonnetandwiel)	1		
9		Schroef, M3x16	4		
10		Mount, motor	1		
11		Sluistring, slot	2		
12		Schroef, M3x6	6		
13		Wasmachine	1		
14		Uitrusting, planeet (eerste fase)	3		
15		Gear, sun (second stage)	1		
16		Uitrusting, planeet (tweede fase)	3		
17		Uitrusting, uitgaande rondsel	1		
18		Uitrusting, intern	1		
19		Lente, trigger	1		
20		Trigger	1	393795-26	
21		Ring, vasthouden	2	393795-26	
22		Kop- en lagermontage	1		
23		Tandwielassemblage, uitvoer	1		
24		Wasmachine, 0.24 in. ID x 0.67 in. OD	2		
25		Lager, roller	1		
26		Juk	1		
27		Cover, hoofd	1		
28		Sluistring, M3-vergrendeling	4		
29		Pin, roll	2	393795-26	
30		Zuiger	1	393795-26	
31		Plug	1		
32		Klep, bloeden	1	393757	
33		Lente, ontluichtingsventiel	1	393757	
34	336523	O-Ring	1	393757	
35		Pakking	1		
36		Schakelaar	1	393795-24	
37		PCB	1	393795-24	
38		Batterij connector	1	393795-24	
39	343291	Accu, 2 0V DC 2.5Ah Li-Ion	1		Modellen 596-A1, -C1 Modellen 596-B1, -D1
			2		
40	339820	Cilindersamenstelling, vet	1		
41		Ball, controleer, 3/8 in. diameter	1	393795-23	
42		Lente, controleer	1	393795-23	
43		Pakking (koper)	1	393795-23, 393795-26	
44		Plug in, controleer	1	393795-23	
45		Bord, schuifschakelaar en resetknop	1	393795-25	
46		LCD	1	393795-25	
47		LED, zaklamp	1	393795-25	
48		Lens, zaklamp	1		

Lege onderdeelnummers zijn niet afzonderlijk verkrijgbaar.

<sup>1)</sup> Vervanging van deze items door iemand anders dan een geautoriseerd Alemite Servicecentrum maakt de garantie ongeldig.

<sup>2)</sup> Optioneel onderdeel. Alleen geschikte vervangende 6304-B vetkoppeling. Item 1 moet worden verwijderd bij gebruik van deze koppeling.\*

\* Geeft verandering aan.

**Onderdelenlijst (vervolg)**

Item no.	Een deel no.	Beschrijving	Aantal stuks	Kit nummer (s)	Notes
49		Deksel, resetknop	1		
50		Deksel, schuif schakelaar	1		
51	340067	Slangassemblage, vet	1		Vervang nooit
52	308730	Koppeling, vet	1		Vervang nooit <sup>2)</sup>
53	343500	Oplader, batterij (120 V AC / 60 Hz)	1		Modellen 596-A1, -B1
	343501	Oplader, batterij (230 V AC / 50-60 Hz)	1		Modellen 596-C1, -D1
54		Case, met	1		
A	340338	Ontlastklep met pakking (optioneel)			
B	6304-B	Koppeling, vet (optioneel)			

Lege onderdeelnummers zijn niet afzonderlijk verkrijgbaar.

<sup>1)</sup> Vervanging van deze items door iemand anders dan een geautoriseerd Alemite Servicecentrum maakt de garantie ongeldig.

<sup>2)</sup> Optioneel onderdeel. Alleen geschikte vervangende 6304-B vetkoppeling. Item 1 moet worden verwijderd bij gebruik van deze koppeling.\*

\* Geeft verandering aan.

**Vervangingssets**

Kit type	Kit nummer	Item no.	Beschrijving	Aantal stuks
Ball controleer kit	393795-23	41	Ball, controleer, 3/8 in diameter	1
		42	Lente, controleer	1
		43	Pakking (koper)	1
		44	Plug in, controleer	1
Ontluchtingskit	393757	32	Klep, bloeden	1
		33	Lente, ontluchtingsventiel	1
		34	O-Ring	1
PCB kit	393795-24 <sup>1)</sup>	36	Schakelaar	1
		37	PCB	1
		38	Batterij connector	1
LCD en LED kit	393795-25 <sup>1)</sup>	45	Bord, schuifschakelaar en resetknop	1
		46	LCD	1
		47	LED, zaklamp	1
Hoofdset	393795-26 <sup>1)</sup>	21	Ring, vasthouden	2
		22	Kop en lager montage	1
		29	Pin, rol	2
		30	Zuiger	1
		43	Pakking (koper)	1

<sup>1)</sup> Vervanging van deze items door iemand anders dan een geautoriseerd Alemite Servicecentrum maakt de garantie ongeldig.

[alemite.com](http://alemite.com)

© Alemite, LLC is een geregistreerd handelsmerk.

De inhoud van deze publicatie valt onder het auteursrecht van de uitgever en mag niet worden gereproduceerd (zelfs uittreksels) tenzij hiervoor schriftelijke toestemming is verleend. Er is alles aan gedaan om de juistheid van de informatie in deze publicatie te garanderen, maar er kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor enig verlies of enige schade, direct, indirect of voortvloeiend uit het gebruik van de hierin opgenomen informatie.

november 2022 · Formulier 671058 versie 4

# Pistola per grasso senza cavo

Modelli 596-A1, 596-B1, 596-C1, 596-D1; serie 596



Data di emissione **novembre 2022**

Numero del modulo **671058**

Versione **4**

# Contenuto

<b>Dichiarazione di conformità</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Spiegazione delle parole di segnalazione per sicurezza</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>Descrizione</b> . . . . .	<b>6</b>
Accessori opzionali . . . . .	6
Numeri di modello . . . . .	6
specificazioni . . . . .	6
<b>Destinazione d'uso</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Istruzioni di sicurezza</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Sicurezza degli altri</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Sicurezza specifica</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>Rischi residui</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Vibrazione</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Etichette sullo strumento</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Manutenzione</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Protezione dell'ambiente</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Uso e cura dello strumento</b> . . . . .	<b>11</b>
Caricamento della pistola per grasso . . .	11
Caricamento della cartuccia . . . . .	11
Caricamento di aspirazione . . . . .	11
Pompa del caricatore . . . . .	11
Pistola di adescamento . . . . .	11
Forza primo . . . . .	11
Controllare la contaminazione della valvola . . . . .	11
<b>Operazione della pistola</b> . . . . .	<b>12</b>
Selezione della velocità . . . . .	12
Funzioni LCD . . . . .	12
Torcia elettrica . . . . .	12
<b>Batteria e caricabatterie</b> . . . . .	<b>13</b>
Regole di sicurezza della batteria e del caricabatterie . . . . .	13
<b>Funzionamento del caricabatterie</b> . . .	<b>13</b>
Lasciando la batteria nel caricabatterie . . . . .	13
<b>Istruzioni di sicurezza per batteria e caricatore</b> . . . . .	<b>14</b>
Batterie . . . . .	14
Caricabatterie . . . . .	14
Sicurezza elettrica . . . . .	15
Funzione di luci rosse e verdi . . . . .	16
Display a LED . . . . .	16
Elenco delle parti ricambi . . . . .	18
Elenco delle parti . . . . .	18
Kit di sostituzione . . . . .	19

## Dichiarazione di conformità secondo la direttiva EMC 2014/30/EU

Dichiariamo che il modello dell'ingrassatore 596 e del caricabatteria 343501 soddisfa le norme della direttiva summenzionata. Gli standard armonizzati applicati sono in particolare:

EN 55014-1:2017

Compatibilità elettromagnetica—requisiti per apparecchi domestici, strumenti elettrici e apparecchi simili — Part 1: Emissione— Standard famiglia di prodotti

EN 55014-2:2015

Requisiti di compatibilità elettromagnetica per apparecchi domestici, strumenti elettrici e apparecchi simili — Part 2: Immunità. Standard famiglia di prodotti

EN 55014-2:1997+A1:2001:+2008

Requisiti di compatibilità elettromagnetica per apparecchi domestici, strumenti elettrici e apparecchi simili. Immunità. Standard famiglia di prodotti

EN 61000-3-2:2014

Limiti per l'emissione di corrente armonica.

EN 61000-3-3:2013

Limiti per le fluttuazioni di tensione e lo sfarfallio.

## Dichiarazione di conformità come definita dalla direttiva macchine 2006/42/EC e dalla direttiva bassa tensione 2014/35/EU

Dichiariamo che il modello dell'ingrassatore 596 nella versione da noi fornita, soddisfa le norme della direttiva summenzionata. Gli standard armonizzati applicati sono in particolare:

EN 62841-1:2015

Strumenti elettrici motorizzati portatili. Requisiti di sicurezza generali.

## Dichiarazione di conformità come definita dalla direttiva macchine 2006/42/EC e dalla direttiva bassa tensione 2014/35/EU

Dichiariamo che il modello del caricabatteria 343501 nella versione da noi fornita, soddisfa le norme della direttiva summenzionata. Gli standard armonizzati applicati sono in particolare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017

Apparecchi domestici e industriali simili. Sicurezza. Part 1. Requisiti generali.

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

Apparecchi domestici e industriali simili. Sicurezza. Parte 2. Requisiti specifici per apparecchi a gas e a olio dotati di connettori elettrici.

EN 62233:2008

Metodo di misurazione per campi elettromagnetici di apparecchi domestici e simili, in riguardo a esposizione umana.

Requisiti di compatibilità elettromagnetica per apparecchi domestici, strumenti elettrici e apparecchi simili. Emissione.

Qualora la macchina suindicata sia alterata o modificata senza l'autorizzazione del produttore, la validità della presente dichiarazione di conformità CE cesserà di sussistere. La persona incaricata della raccolta della documentazione tecnica a nome del produttore è il responsabile della standardizzazione; vedere l'indirizzo del rappresentante CE.

Rappresentante CE  
SKF Lubrication Systems Germany GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 2-8  
DE - 69190 Walldorf

Produttore  
Alemite, 167 Roweland Dr.  
Johnson City, TN 37601 USA



Robert Collins, responsabile della conformità tecnica -  
Sviluppo prodotto SKF Lubrificazione Management,  
Nord America  
novembre 2022

Questa pagina è stata lasciata  
intenzionalmente vuota.



# Spiegazione delle parole di segnalazione per sicurezza

## **NOTA**

Enfatizza suggerimenti e raccomandazioni utili nonché informazioni per un funzionamento efficiente e senza problemi.

## **⚠ ATTENZIONE**

Indica una situazione pericolosa che può portare alla luce lesioni personali o danni alla proprietà se le misure precauzionali vengono ignorate.

## **⚠ AVVERTIMENTO**

Indica una situazione pericolosa che potrebbe portare alla morte o lesioni gravi se le misure precauzionali vengono ignorate.

## **⚠ PERICOLO**

Indica una situazione pericolosa che porterà a morte o lesioni gravi se le misure precauzionali vengono ignorate.

# Descrizione

Gli ingrassatori della serie 596 sono destinati all'erogazione di grassi a base di petrolio per applicazioni di lubrificazione generale.

Sono inclusi un flessibile

a frusta ad alta pressione da 90 cm

(36 pollici), un robusto accoppiatore di

grasso, un caricatore e una custodia per il

trasporto stampata. Questa pistola ha una

trasmissione elettronica a due velocità. Le

pistole sono dotate di un display a cristalli

liquidi retroilluminato (LCD) che presenta un

indicatore di livello della batteria, un

indicatore del livello del grasso, un

misuratore del grasso e una perdita di

avvertenze relative agli indicatori di primo e

stallo. Una torcia a LED integrata è inclusa.

Le pistole usano il motore elettrico con tre

fasi di riduzione dell'ingranaggio. Il

meccanismo di manovella e giogo aziona la

pompa a pistone alternativo. Il motore è

alimentato da una batteria ricaricabile agli

ioni di litio da 20 volt / 2500 mAh.

Ogni pistola modello è progettata per il

caricamento a 3 vie; pompa a cartuccia,

aspirazione e caricatore (richiede il caricatore

opzionale 322610). Le pistole sono innescate

a molla e includono una valvola di sfiato

dell'aria per facilitare l'adescamento.

**Tabella 1**

## Accessori opzionali

Descrizione	Numero di parte
Batteria agli ioni di litio da 20 V CC 2,5 Ah	343.291
Caricabatteria mobile (Ingresso 12 V CC - 24 V CC)	343289
Tracolla	339812
Montaggio del caricatore	322610

**Tabella 2**

## Numeri di modello

	Batteria quantità	Caricabatterie
596-A1	1	120 VAC / 60 Hz
596-B1	2	120 VAC / 60 Hz
596-C1	1	230 VAC / 50-60 Hz
596-D1	2	230 VAC / 50-60 Hz

**Tabella 3**

## Specificazioni

Lubrificare la capacità del cilindro  
 Massa 454 g (16 oz)  
 Dimensione della cartuccia 397 g (14 oz)

Assemblaggio di tubi flessibili  
 Valutazione della pressione 690 bar (10 000 psi)  
 Lunghezza 90 cm (36 in)

Peso 2,9 kg (6.3 lbs)  
 Pressione massima 690 bar (10 000 psi)

Portata <sup>1)</sup>  
 Alta velocità 170 g/min (6 oz/min)  
 Bassa velocità 113 g/min (4 oz/min)

Misuratore di precisione <sup>1) 2)</sup>  
 Alta velocità ±3%  
 Bassa velocità ±4%

Gamma di metri 0 to 999 g  
 (0.0 to 999 oz)

Pressione sonora (LpA) 69.5 dB(A),  
 incertezza (K) 3 dB(A)  
 Potere acustico (LwA) 80.5 dB(A),  
 incertezza (K) 3 dB(A)  
 Valore di emissione delle vibrazioni (ah) 0.6  
 m/s<sup>2</sup>, incertezza (K) 1.5 m/s<sup>2</sup>

<sup>1)</sup> NLGI 2 EP grasso al litio (gravità specifica 0.92) a 24 °C (75 °F) erogato attraverso il gruppo tubo incluso con accoppiatore di grasso e contro una pressione aggiunta di 10 bar (150 psi) (simula il raccordo di ingrassaggio con controllo a sfera).

<sup>2)</sup> La precisione del misuratore è valida per l'uso con grasso al litio NLGI 2 EP (peso specifico 0,92) a 24 °C (75 °F).

# Destinazione d'uso

Questo Pistola per grasso senza cavo è stato progettato in esclusiva per pompare ed erogare lubrificante usando Alimentazione a batteria 20 V. Non superare valori massimi delle specifiche.

## ⚠ AVVERTIMENTO

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

# Istruzioni di sicurezza

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri. Il termine "utensile alimentato" utilizzato nelle avvertenze si riferisce all'utensile alimentato da rete elettrica (con cavo) o all'utensile alimentato a batteria (senza cavo).

## 1 Sicurezza dell'area di lavoro

- 1.1 Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree ostruite da oggetti e buie favoriscono gli incidenti.
- 1.2 Non utilizzare gli utensili alimentati in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili alimentati generano scintille, che possono fare incendiare le polveri o i fumi.
- 1.3 Durante l'uso di un utensile alimentato, mantenere i bambini e gli estranei a distanza di sicurezza.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'utensile alimentato.

## 2 Sicurezza elettrica

- 2.1 Le spine di corrente degli utensili alimentati devono corrispondere alla presa utilizzata. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli utensili alimentati dotati di messa a terra (massa).** Spine non modificate e prese di corrente adeguate riducono il rischio di scosse.
- 2.2 Evitare il contatto con superfici collegate a massa quali tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Se il

proprio corpo è a contatto con la massa, il rischio di scosse elettriche è più elevato.

- 2.3 Proteggere gli utensili alimentati dalla pioggia o da situazioni in cui possono bagnarsi.** L'ingresso di acqua nell'utensile alimentato aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 2.4 Non utilizzare il cavo in modo inappropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, trascinare o scollegare l'utensile alimentato.** Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, oggetti affilati o parti in movimento. Cavi danneggiati o avvolti male aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 2.5 Se si utilizza un utensile alimentato all'esterno, adoperare una prolunga idonea.** L'uso di prolunghine per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- 2.6 Se fare funzionare un utensile alimentato in una posizione umida è inevitabile, usi un rifornimento protettivo per dispositivo di corrente residuo (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di shock elettrico.

## NOTA

Il termine "dispositivo di corrente residua (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI)" o "interruttore di circuito di dispersione a terra (ELCB)".

## 3 Sicurezza personale

- 3.1 Durante l'uso di un utensile alimentato, prestare estrema attenzione alle operazioni che si eseguono e adottare le norme cautelative dettate dal buon senso. Non utilizzare un utensile alimentato se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo degli utensili alimentati può causare gravi lesioni personali.
- 3.2 Utilizzare le dotazioni di sicurezza.** Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dotazioni di sicurezza quali mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco e protezione uditiva nelle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni.

## 3.3 Evitare l'accensione accidentale.

**Prima di collegare l'utensile alla corrente, verificare che l'interruttore si trovi nella posizione di spegnimento.** Il trasporto degli utensili alimentati con il dito posizionato sull'interruttore o il collegamento degli utensili con l'interruttore sulla posizione di accensione favorisce gli incidenti.

- 3.4 Prima di accendere l'utensile alimentato, rimuovere eventuali chiavi di regolazione.** Eventuali chiavi di regolazione lasciate collegate ad una parte rotante dell'utensile possono provocare lesioni.
- 3.5 Non sbilanciarsi. Mantenere sempre l'appoggio dei piedi e l'equilibrio corretto.** Ciò consente di esercitare un controllo ottimale dell'utensile alimentato in caso di situazioni impreviste.
- 3.6 Indossare abbigliamento appropriato. Non indossare abiti non aderenti o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti non aderenti, gioielli e capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- 3.7 Se vengono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di estrazione e raccolta delle polveri, controllare che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi legati alle polveri.

## 4 Uso e manutenzione degli utensili alimentati

- 4.1 Non forzare l'utensile alimentato. Utilizzare l'utensile alimentato idoneo per l'applicazione in questione.** L'utensile alimentato più idoneo permette di eseguire il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato alla velocità prescritta.
- 4.2 Non utilizzare l'utensile alimentato se l'interruttore non si accende/spegne.** Un utensile alimentato non controllabile mediante l'interruttore rappresenta un pericolo e va pertanto riparato.

- 4.3 Prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre gli utensili alimentati, scollegare la spina dalla presa di corrente.** Queste misure preventive permettono di ridurre il rischio di accensioni accidentali degli utensili.
- 4.4 Riporre gli utensili alimentati inutilizzati fuori dalla portata dei bambini; non consentire l'uso dell'utensile alimentato ad estranei non addestrati e non a conoscenza delle presenti istruzioni.** Gli utensili alimentati rappresentano un pericolo se lasciati nelle mani di utenti non addestrati.
- 4.5 Manutenzione degli utensili alimentati. Verificare il corretto allineamento delle parti in movimento, la presenza di eventuali parti guaste e di altre condizioni che possano influire sul funzionamento degli utensili alimentati. In caso di guasti, fare riparare l'utensile alimentato prima di utilizzarlo.** Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione degli utensili alimentati.
- 4.6 Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio adeguatamente sottoposti a manutenzione e bene affilati sono meno soggetti a piegature e risultano più facili da controllare.
- 4.7 Utilizzare l'utensile alimentato e tutti gli accessori attenendosi alle presenti istruzioni e in modo adeguato rispetto alla finalità della tipologia di utensile, tenendo conto delle condizioni di utilizzo e del lavoro da eseguire.** L'uso dell'utensile alimentato per operazioni diverse da quelle prescritte può causare l'insorgere di situazioni pericolose.

## 5 Uso e manutenzione degli utensili alimentati a batteria

- 5.1 Effettuare la ricarica utilizzando esclusivamente il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie indicato per un determinato tipo di modulo batteria può comportare il rischio di incendi se utilizzato con un altro modulo batteria.
- 5.2 Utilizzare gli utensili alimentati esclusivamente con moduli batteria appositamente progettati.** L'uso di qualsiasi altro modulo batteria può

comportare il rischio di lesioni e di incendi.

- 5.3 Quando il modulo batteria non viene utilizzato, tenerlo a distanza da altri oggetti metallici quali graffette, monete, chiodi, viti, o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento tra un contatto e l'altro.** Il cortocircuito dei contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 5.4 In condizioni di utilizzo inappropriato, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria: evitare ogni contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua.** In caso di contatto del liquido con gli occhi, richiedere l'intervento di un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o bruciature.
- 5.5 Non utilizzare una batteria o uno strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.\*
- 5.6 Non esporre un pacco batteria o uno strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni. NOTA La temperatura "130 °C" può essere sostituita dalla temperatura "265 °F".\*
- 5.7 Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** La ricarica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.\*

## 6 Assistenza

- 6.1 Per l'assistenza all'utensile alimentato, rivolgersi a personale qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce che caratteristiche di sicurezza dell'utensile alimentato restino inalterate.
- 6.2 Non riparare mai batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal

produttore o da fornitori di servizi autorizzati.\*

## Sicurezza degli altri

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## Sicurezza specifica

Indossare sempre occhiali protettivi. Le lesioni da iniezione di grasso sono una lesione molto grave. Tenere il tubo solo nell'area della protezione della molla. Evita l'avvio accidentale. Accertarsi che l'interruttore non sia premuto quando si inserisce la batteria. Sostituire il tubo al primo segno di usura, piegatura o danni alla camicia esterna.

Non piegare il tubo in modo che diventi piegato.

Non esagerare. Mantenere il giusto equilibrio ed equilibrio in ogni momento. Il corretto posizionamento e bilanciamento consentono un migliore controllo dello strumento in situazioni impreviste.

Utilizzare l'equipaggiamento di sicurezza. Indossare sempre occhiali protettivi.

Maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto protettivo o protezioni acustiche devono essere utilizzate per le condizioni appropriate.

La pistola utilizza lubrificanti che possono essere infiammabili e velenosi se ingeriti. Non usare la pistola vicino a fiamme libere o altri rischi di incendio.

\* Indica il cambiamento.

I grassi sono spesso commercializzati ad alta temperatura perché devono mantenere le loro proprietà lubrificanti nelle zone calde, ma i lubrificanti possono essere infiammabili se la temperatura è troppo alta. Si prega di leggere tutte le avvertenze sui lubrificanti prima di usare questa pistola. Non utilizzare grassi infiammabili con questa pistola per grasso.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Non utilizzare alcun tubo non approvato da Alemite. Una pressione estrema può causare l'estensione dell'ugello o del flessibile a frusta.

Sostituire il tubo al primo segno di usura, attorcigliamenti o danni alla camicia esterna.

Seguire le istruzioni e gli avvertimenti del tubo flessibile a frusta. La mancata osservanza può causare lesioni gravi o morte.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

La pistola per grasso può svilupparsi ad alta pressione. Utilizzare occhiali e guanti di sicurezza per la protezione durante il funzionamento. Tenere le mani lontane dalla parte di tubo di gomma esposta.

#### ⚠ ATTENZIONE\*

Non fissare il raggio di luce.

La mancata osservanza può causare lievi lesioni personali.



## Rischi residui

Ulteriori rischi residui possono sorgere quando si utilizza uno strumento che potrebbe non essere incluso nelle avvertenze di sicurezza allegate. Questi rischi possono derivare da uso improprio, uso prolungato, ecc.

Anche con l'applicazione delle pertinenti norme di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, non è possibile evitare alcuni rischi residui. Questi includono:

- Lesioni causate dal contatto con parti rotanti / in movimento.
- Lesioni causate durante la sostituzione di parti, lame o accessori.
- Lesioni causate dall'uso prolungato di uno strumento. Quando usi uno strumento per periodi prolungati, assicurati di fare delle pause regolari.
- Compromissione dell'udito
- Pericoli per la salute causati dalla respirazione di polveri sviluppate durante l'utilizzo del tuo utensile (esempio: lavorazione del legno, in particolare quercia, faggio e MDF.)

#### NOTA

Valore di emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può differire dal valore dichiarato in base ai modi in cui viene utilizzato lo strumento. Il livello di vibrazione può aumentare oltre il livello indicato.

## Vibrazione

I valori di emissione di vibrazioni dichiarati riportati nei dati tecnici e nella dichiarazione di conformità sono stati misurati secondo un metodo di prova standard fornito dalla EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni dichiarato può anche essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Quando si valuta l'esposizione alle vibrazioni per determinare le misure di sicurezza richieste dalla 2002/44/CE per proteggere le persone che usano regolarmente utensili elettrici in uso, una stima dell'esposizione alle vibrazioni dovrebbe considerare le condizioni d'uso effettive e lo

strumento utilizzato, tenendo conto di tutte le parti operative ciclo come i tempi in cui lo strumento è spento e quando è inattivo oltre al tempo di attivazione.

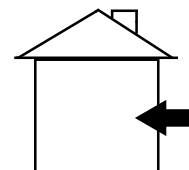
## Etichette sullo strumento\*

I seguenti simboli sono mostrati sullo strumento:

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.

La mancata osservanza può provocare la morte o lesioni gravi.



**T 3.15A** Time-lag miniature fuze link, 3.15A

— IEC

— IEEE/ANSI

— IEEE/ANSI

\* Indica il cambiamento.

## Manutenzione

La pistola per grasso è stata progettata per funzionare per un lungo periodo di tempo con una minima manutenzione. Il funzionamento continuo e soddisfacente dipende dalla corretta cura dello strumento e dalla pulizia periodica.

Il tuo caricabatterie non richiede alcuna manutenzione oltre alla normale pulizia.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Non eseguire interventi di manutenzione su utensili con batteria installata. Non pulire il caricabatterie con esso collegato.

### NOTA

Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dello strumento e del caricatore usando una spazzola morbida o un panno asciutto.

Pulire regolarmente la carcassa del motore con un panno umido. Non utilizzare detergenti abrasivi o a base di solventi.

Aprire regolarmente il mandrino e batterlo per rimuovere la polvere.

## Protezione dell'ambiente

Se dovessi trovare un giorno che il tuo prodotto Alemite debba essere sostituito, o se non ti servirà ulteriormente, non smaltirlo con i rifiuti domestici. Rendi questo prodotto disponibile per la raccolta separata.

Le normative locali possono prevedere la raccolta separata di prodotti elettrici da casa, presso i siti di rifiuti urbani o dal rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

### NOTA

Raccolta separata Non smaltire con i normali rifiuti domestici.



### NOTA

La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati consente di riciclare e riutilizzare i materiali.



Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

### NOTA

Spegnere completamente la batteria e rimuoverla dallo strumento.



Le batterie NiCd, NiMH e Li-Ion sono riciclabili. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato o al riciclaggio locale.

# Uso e cura dello strumento

## Caricamento della pistola per grasso

### NOTA

Fare riferimento all'elenco delle parti (→ Fig. IPB 1, pagina 16) per l'identificazione dei componenti nelle seguenti procedure.

## Caricamento della cartuccia

- 1 Svitare il cilindro del grasso (40) dalla pistola.
- 2 Tirare l'asta del follower e inserire la scanalatura nell'asta del follower con la fessura nel cappuccio del cilindro del grasso.
- 3 Rimuovere il cappuccio di plastica dalla cartuccia.
- 4 Applicare un film di grasso sulla superficie interna esposta della cartuccia. Questo è necessario solo per una pistola vergine.
- 5 Inserire la cartuccia nel cilindro del grasso.
  - Rimuovere il sigillo a rubrica dalla cartuccia.
- 6 Avvitare il cilindro del grasso sulla pistola.
- 7 Disinnestare l'asta del follower dalla fessura nel cappuccio del cilindro del grasso.
  - Spingere l'asta del follower nel cilindro del grasso.

## Caricamento di aspirazione

- 1 Svitare il cilindro del grasso (40) dalla pistola.
- 2 Inserire la testa del cilindro del grasso sotto la superficie del grasso.
- 3 Tirare lentamente l'asta del follower verso l'esterno dal tappo del cilindro del grasso finché la scanalatura non è visibile.
- 4 Innestare la scanalatura nell'asta del follower con la fessura nel cappuccio del cilindro del grasso.
- 5 Avvitare il cilindro del grasso sulla pistola.
- 6 Disinnestare l'asta del follower dalla fessura nel cappuccio del cilindro del grasso.
  - Spingere l'asta del follower nel cilindro del grasso.

## Pompa del caricatore

- 1 Tirare l'asta del follower e innestare il follower ruotando l'asta.
- 2 Montaggio del caricatore del sedile nell'accoppiatore del caricatore.
  - Spingere verso il basso per tenere aperta la valvola di accoppiamento.
- 3 Azionare la pompa e visualizzare il movimento dell'asta del follower.
- 4 Interrompere il funzionamento della pompa una volta che la scanalatura sull'asta del follower è visibile.
- 5 Disinnestare l'asta del follower dal follower e spingerlo nel cilindro del grasso.

### AVVERTIMENTO

Non sostituire il raccordo opzionale per caricatore a bassa pressione 322610 con un raccordo per grasso ad alta pressione.

L'uso di un ingrassatore ad alta pressione invaliderà la garanzia.

La mancata osservanza può provocare lesioni gravi o morte.

### NOTA

La pompa non funzionerà se il raccordo del caricatore non si accoppia con il raccordo del caricatore.

## Pistola di adescamento

Nella maggior parte dei casi la pistola si innesca semplicemente azionando il grilletto più volte. Se il grasso non dovesse comparire, l'aria deve essere spurgata.

## Forza primo

Questa procedura rimuove manualmente l'aria nella pistola in corrispondenza della valvola di spurgo.

- 1 Tirare l'asta del follower e innestare il follower ruotando l'asta.
- 2 Premere la valvola di spurgo (32) e contemporaneamente premere l'asta del follower.
- 3 Una volta eliminata l'aria, azionare più volte la pistola.
- 4 Quando appare il grasso, disinnestare l'asta del follower dal follower e spingerlo nel cilindro del grasso.

## Controllare la contaminazione della valvola

Se la pistola non riesce ad innescare; il controllo dell'uscita può essere tenuto aperto. Rimuovere il tappo (44), pulire la sfera (41) e la sede della sfera (21).

# Operazione della pistola

La batteria (39) viene spedita intenzionalmente con una carica bassa. Caricare la batteria prima dell'uso.

- Fare riferimento alla sezione sul funzionamento del caricabatterie per i dettagli.

## NOTA\*

La pistola è dotata di software per proteggere il motore. Quando un cuscinetto, una linea o un ingrassatore bloccati causano il blocco della pistola, il software interromperà l'alimentazione al motore e il display LCD si illuminerà con una retroilluminazione a LED rossa fissa. Se si verifica questa situazione, rilascia immediatamente il grilletto.

Per la massima durata del motore, evitare di operare in stallo.

## Selezione della velocità

La pistola è dotata di una trasmissione elettronica a due velocità che fornisce una portata alta e bassa. Fare riferimento alle specifiche delle prestazioni per la velocità di consegna. La pistola è ad alta velocità quando "2" è visualizzato sull'interruttore a scorrimento (50) (→ Fig. 1). La pressione massima può essere raggiunta sia in alta (2) sia in bassa velocità (1) (→ Fig. 1).

## NOTA\*

La pistola per ingrassaggio passerà automaticamente dalla bassa velocità 1 all'alta velocità 2 a circa 241 bar (3 500 psi) per ottenere una pressione più elevata.

## Funzioni LCD

Il display a cristalli liquidi (LCD) (46) è dotato di un misuratore di grasso elettronico, un indicatore del livello del grasso e un indicatore del livello della batteria. Per accendere l'LCD, toccare il pulsante di ripristino (49) una volta (→ Fig. 1).

Per accedere alla modalità di ripristino, premere e tenere premuto il pulsante di ripristino. Dopo 2 secondi le cifre del misuratore di grasso iniziano a lampeggiare, unità di misura (oz / g).

Rilasciando il pulsante di ripristino quando le cifre del misuratore di grasso lampeggiano, si ripristinerà il misuratore a zero, rilasciando il pulsante mentre i segmenti del livello del grasso del grasso lampeggiano si ripristinerà il misuratore pieno, e rilasciando il pulsante mentre l'unità di misura sta lampeggiando cambierà unità di misurare.

## Indicazione di stallo\*

Durante la condizione di stallo (nel caso di un raccordo o una linea intasati), la pistola smetterà di pompare grasso e il display LCD si illuminerà con la retroilluminazione rossa. Se si verifica questa condizione, rilasciare immediatamente il grilletto. Ispezionare, pulire e / o fissare il passaggio del grasso prima di tentare di erogare grasso nel sistema.

## NOTA\*

La pistola debe desarrrollar un mínimo de 483 bar (7 000 psi) antes de que el software corte inicialmente la alimentación al motor (estado de calado).

- 1 Deje que la pistola de engrase permanezca en condición de calado durante 3 segundos antes de volver a suministrar energía al motor. Sostenga el gatillo continuamente hasta que la pistola se detenga una vez más para desarrrollar de 586 a 724 bar (8 500 a 10 500 psi) en la parada final.
- 2 Suelta el gatillo y deje que la pistola de engrase se enfríe durante 3 segundos antes de que funcione.

## Perdita dell'indicazione principale

La perdita di adescamento si verifica quando c'è una sacca d'aria nel grasso o quando il cilindro del grasso è vuoto. Quando ciò si verifica, lo schermo LCD lampeggia in rosso per indicare che la pistola non sta pompando grasso. Durante la perdita di adescamento, il misuratore di grasso non conta le corse del pistone vuote.

## Torcia elettrica

Per accendere la torcia, toccare il pulsante di ripristino una volta. Se lo schermo LCD non è già acceso, è necessario premere due volte il pulsante di ripristino per accendere la torcia.

Per spegnere la torcia, basta toccare il pulsante di ripristino una volta. La torcia si spegne automaticamente dopo 20 secondi, a meno che non venga azionato il grilletto per distribuire il grasso. Se si preme il grilletto per azionare la pistola, la luce rimane accesa fino a 20 secondi dopo il rilascio del grilletto.

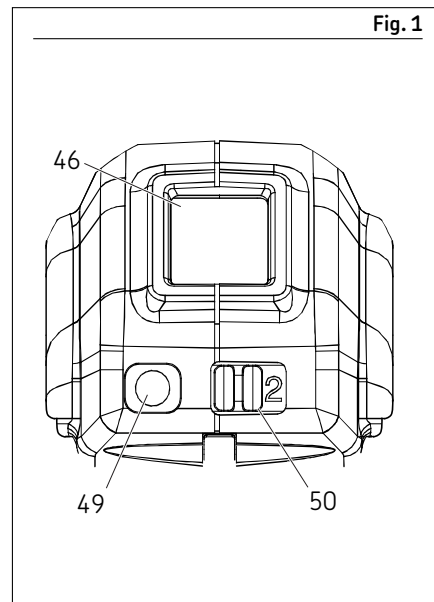
## ATTENZIONE\*

Non fissare il raggio di luce.

La mancata osservanza può causare lievi lesioni personali.



Fig. 1



\* Indica il cambiamento.



# Batteria e caricabatterie

## Regole di sicurezza della batteria e del caricabatterie

Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del numero di parte della batteria 343291 e dei caricabatterie 343500 e 343501.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricabatterie (53), sulla batteria (39) e sui prodotti che utilizzano la batteria.

Non incenerire la batteria, anche se è gravemente danneggiata o completamente consumata. La batteria potrebbe esplodere nel fuoco.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dall'agente di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi.

### ⚠ ATTENZIONE

- Non esporre il caricabatterie a pioggia, neve o gelo.
- Non posizionare il cavo in un'area in cui potrebbe essere calpestato, inciampato o altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
- Non utilizzare il caricabatterie con cavo o spina danneggiati. Sostituisci immediatamente.
- Non utilizzare il caricabatterie se ha subito un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in altro modo.
- Non smontare il caricabatterie.
- Il caricabatterie è progettato per funzionare con energia elettrica domestica standard. Non tentare di usarlo su qualsiasi altra tensione.
- La ricarica consecutiva può causare surriscaldamento. Se è necessario ricaricare la batteria consecutivamente, attendere circa 15 minuti per consentire al caricabatterie di raffreddarsi.
- Non inserire materiale estraneo nello slot per la batteria nel supporto del caricabatterie.
- Non smontare la batteria.
- Non conservare il gruppo pistola e batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).
- Non cortocircuitare la batteria.
- Non posizionare il caricabatterie in un'area di caldo o freddo estremo. Funziona meglio a temperatura ambiente normale.

# Funzionamento del caricabatterie

Caricare la batteria solo con il caricatore fornito o con il caricatore mobile opzionale 343289. Assicurarsi che la tensione del circuito di alimentazione sia la stessa indicata sulla targhetta delle specifiche del caricabatterie. Assicurarsi che la batteria funzioni correttamente con i contatti del caricabatterie.

La batteria diventerà leggermente calda al tatto durante la ricarica. Questo è normale e non indica un problema.

## Lasciando la batteria nel caricabatterie

La batteria può essere lasciata collegata nel caricabatterie con LED verde acceso indefinitamente. Il caricabatterie è dotato di una modalità di messa a punto automatica che uguaglia o bilancia le singole celle all'interno della batteria per consentirne il funzionamento alla massima capacità. Le batterie dovrebbero essere regolate settimanalmente o ogni volta che la batteria non fornisce più la stessa quantità di lavoro. Per utilizzare la modalità di messa a punto automatica, posizionare la batteria nel caricabatterie per almeno 8 ore.

### NOTA\*

Spegnere completamente la batteria e rimuoverla dallo strumento.



Le batterie NiCd, NiMH e Li-Ion sono riciclabili. Rivolgersi a un centro di riparazione autorizzato o al riciclaggio locale.

\* Indica il cambiamento.

# Istruzioni di sicurezza per batteria e caricatore

Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricabatterie.

## ⚠ PERICOLO

Non sondare con oggetti conduttivi.

Non caricare la batteria danneggiata. Sostituisci immediatamente.

Rischio di scossa elettrica AC 120 V o AC 230 V presente ai morsetti del caricabatterie.

La mancata osservanza può causare lesioni gravi o morte.

## NOTA

Non esporre la batteria al fuoco.



## ⚠ PERICOLO

Non esporre la batteria a scintille o fiamme.

Il liquido della batteria potrebbe bruciare.

Non schizzare o immergere in acqua o altri liquidi. Ciò potrebbe causare un guasto prematuro della cella.

La mancata osservanza può causare lesioni gravi o morte.

## Batterie

- Non tentare mai di aprire per nessun motivo.
- Non esporre la batteria all'acqua.
- Non conservare in luoghi in cui la temperatura può superare i 40 °C (104 °F) come capannoni esterni o edifici metallici in estate.
- Caricare solo a temperature comprese tra 10 e 40 °C (50 e 104 °F).
- Caricare solo con il caricatore fornito con lo strumento.
- Quando si smaltiscono le batterie, seguire le istruzioni fornite nella sezione "Protezione dell'ambiente".

## NOTA

Non tentare di caricare batterie danneggiate.



## ⚠ PERICOLO

Non tentare mai di aprire la batteria per nessun motivo. Se l'alloggiamento di plastica del pacco batteria si rompe o si rompe, tornare al centro di assistenza per il riciclaggio.

La mancata osservanza può causare lesioni gravi o morte.

## ⚠ ATTENZIONE

Non caricare pacchi batteria con altri caricabatterie.

Non caricare altri tipi di batteria con caricabatterie. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare.

Non pulire il caricabatterie con esso collegato alla presa elettrica.

La mancata osservanza può comportare gravi lesioni personali.

## Caricabatterie

- Prima di utilizzare un caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricabatterie, sulla batteria e sul prodotto utilizzando la batteria.
- Non esporre il caricabatterie a pioggia, neve o gelo.
- Non abusare del cavo. Non trasportare mai il caricabatterie con il cavo o tirarlo per scollegare dalla presa. Tirare la spina anziché il cavo quando si scollega il caricabatterie. Sostituire immediatamente il cavo di alimentazione o il cavo filtrante danneggiato o consumato. Non tentare di riparare il cavo di alimentazione.
- Individuare il cavo in modo che non venga calpestato, inciampato o altrimenti sottoposto a danni o sollecitazioni.
- Non utilizzare una prolunga se non assolutamente necessario. L'uso di una prolunga impropria potrebbe comportare il rischio di incendi e scosse elettriche.
- Non utilizzare il caricabatterie se ha subito un forte colpo, è caduto, o comunque danneggiato in qualsiasi modo, portarlo presso un centro di assistenza qualificato.
- Non smontare il caricabatterie o il pacco batteria. Portalo presso un centro di assistenza qualificato quando è necessaria assistenza o riparazione. Un rimontaggio errato può comportare il rischio di scossa elettrica o incendio.
- Scollegare il caricabatterie dalla presa prima di tentare qualsiasi pulizia per ridurre il rischio di scosse elettriche.
- Caricare il pacco batteria in un luogo ben ventilato; non coprire il caricabatterie e la batteria con qualsiasi cosa durante la ricarica.
- Non conservare il caricabatterie o le batterie in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F) (ad esempio un capanno per attrezzi in metallo) o un'auto in estate. Le alte temperature possono portare al deterioramento della batteria.
- Non caricare il pacco batteria quando la temperatura è inferiore a 5 °C (40 °F) o superiore a 40 °C (104 °F). Questo è molto importante per il corretto funzionamento.

- Non incenerire il pacco batteria. Può esplodere in un incendio.
- Non caricare la batteria in luoghi umidi o bagnati.
- Non attraversare i terminali del pacco batteria. Temperature estremamente elevate potrebbero causare lesioni personali o incendi.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza.
- Il pacco batteria contiene batterie ricaricabili agli ioni di litio. Le batterie devono essere riciclate o smaltite correttamente. Rimuovere i pacchi batteria esauriti presso il rivenditore locale di batterie di ricambio o il centro di riciclaggio.

**⚠ CAUTION\***

Non caricare batterie non ricaricabili.  
La mancata osservanza può comportare gravi lesioni personali.

**NOTA**

Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



**NOTA**

Il caricatore è a doppio isolamento e non è richiesto il cavo di terra. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta. Non tentare mai di sostituire il caricabatterie con una normale presa di corrente.



**NOTA**

Il caricabatterie è destinato esclusivamente per uso interno.



## Sicurezza elettrica





- Non utilizzare un cavo di alimentazione danneggiato. Ordinare la sostituzione dal produttore o dal centro di assistenza Alemite.

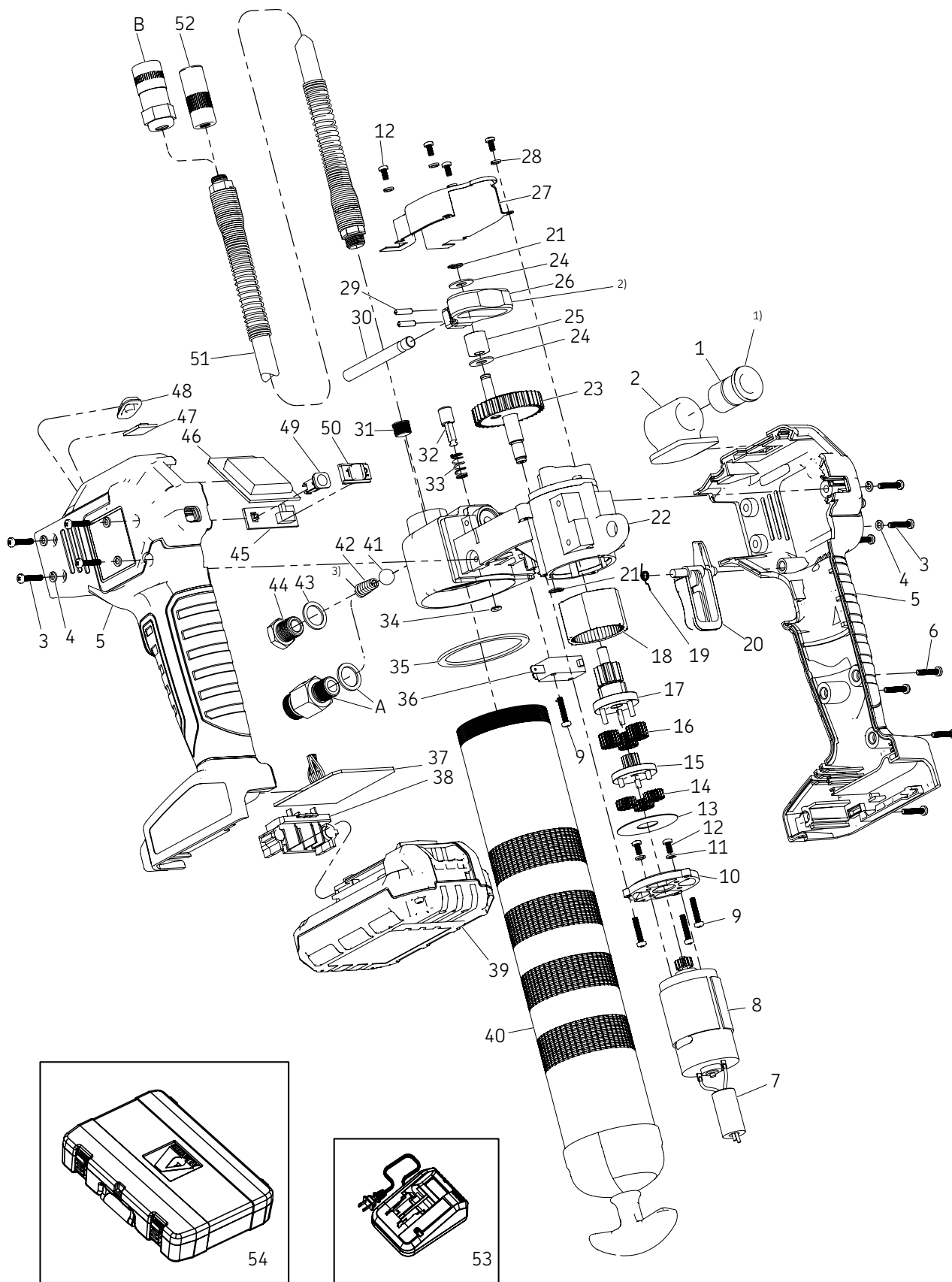
\* Indica il cambiamento

## Funzione di luci rosse e verdi

Quando il caricabatterie è acceso, la luce verde lampeggia una volta.

Tabella 4

Display a LED	
Luce a led	Descrizione
Luce verde lampeggiante 	Ricarica
Luce verde accesa 	Luce verde accesa
Luce rossa lampeggiante a 4Hz 	La batteria è completamente carica. Cattiva condizione della batteria. Il caricabatterie ha la capacità di rilevare una batteria debole o danneggiata. Se si verifica questa funzione LED, non continuare a caricare la batteria. Restituirlo in un centro di assistenza o in un sito di raccolta per il riciclaggio.
Luce rossa lampeggiante a 1Hz/5Hz 	Batteria calda / fredda. Quando il caricabatterie rileva che una batteria è eccessivamente calda o fredda, la carica viene sospesa finché la batteria non si è normalizzata. Quando la batteria raggiunge una temperatura compresa tra 4 °C e 40 °C (104 °F), il caricabatterie passa automaticamente alla modalità di carica. Il surriscaldamento della batteria potrebbe essere attribuito a: <ul style="list-style-type: none"><li>• Lunga corsa continua</li><li>• Temperatura ambiente calda</li><li>• Una o più celle sono danneggiate</li></ul>



- 1) Rimuovere quando si utilizza un ingrassatore a diametro maggiorato.
- 2) Sostenere il giogo durante la rimozione e l'installazione del perno del rullo.
- 3) Fine bianca
- \* Indica il cambiamento.

## Elenco delle parti

Oggetto no.	Parte no.	Descrizione	Quantità	Numero / i del kit	Gli appunti
1	340349*	Inserto, accoppiatore (gomma)	1		
2		Fondina	1		
3		Vite, macchina	8		
4		Rondella, serratura	8		
5	393795-22 1)	Alloggiamento	1		
6		Vite, toccando	4		
7		Magnete, anello	1		Solo modelli 596-C1, -D1
8	393795-21 1)	Assemblaggio motore (con ingranaggio solare)	1		
9		Vite, M3x16	4		
10		Montare, motore	1		
11		Rondella, serratura	2		
12		Vite, M3x6	6		
13		Rondella	1		
14		Gear, pianeta (primo stadio)	3		
15		Gear, sun (secondo stadio)	1		
16		Gear, pianeta (secondo stadio)	3		
17		Ingranaggio, pignone di uscita	1		
18		Gear, interno	1		
19		Primavera, grilletto	1		
20		Grilletto	1	393795-26	
21		Anello, trattenendo	2	393795-26	
22		Assemblaggio testa e cuscinetto	1		
23		Gruppo ingranaggi, uscita	1		
24		Rondella, 0.24 in. ID x 0.67 in. OD	2		
25		Cuscinetto, rullo	1		
26		Giogo	1		
27		Copri, testa	1		
28		Rondella, M3 serratura	4		
29		Pin, roll	2	393795-26	
30		Pistone	1	393795-26	
31		Spina	1		
32		Valve, sanguinare	1	393757	
33		Molla, valvola di sfianto	1	393757	
34		O-Ring	1	393757	
35	336523	Guarnizione	1		
36		Interruttore	1	393795-24	
37		PCB	1	393795-24	
38		Connettore della batteria	1	393795-24	
39	343291	Batteria, 2 0V DC 2.5Ah Li-Ion	1		Modelli 596-A1, -C1
			2		Modelli 596-B1, -D1
40	339820	Assemblaggio del cilindro, grasso	1		
41		Palla, controlla, 3/8 in. diametro	1	393795-23	
42		Primavera, controlla	1	393795-23	
43		Guarnizione (rame)	1	393795-23, 393795-26	
44		Spina, controlla	1	393795-23	
45		Scheda, interruttore scorrevole e pulsante di ripristino	1	393795-25	
46		LCD	1	393795-25	
47		LED, torcia elettrica	1	393795-25	
48		Lente, torcia elettrica	1		

I numeri di parte lasciati vuoti non sono disponibili separatamente.

1) La sostituzione di questi articoli da parte di soggetti diversi da un centro di assistenza Alemito autorizzato invalida la garanzia.

2) Parte opzionale. Solo accoppiatore grasso sostitutivo adatto 6304-B. L'elemento 1 deve essere rimosso quando si utilizza questo accoppiatore.\*

\* Indica il cambiamento.

## Elenco delle parti (continua)

Oggetto no.	Parte no.	Descrizione	Quantità	Numero / i del kit	Gli appunti
49		Coprire, pulsante di reset	1		
50		Coperchio, interruttore a scorrimento	1		
51	340067	Assemblaggio di tubi flessibili, grasso	1		Mai sostituire
52	308730	Accoppiatore, grasso	1		Mai sostituire <sup>2)</sup>
53	343500	Caricabatterie, batteria (120 VAC / 60 Hz)	1		Modelli 596-A1, -B1
	343501	Caricabatterie, batteria (230 VAC / 50-60 Hz)	1		Modelli 596-C1, -D1
54		Caso, portando	1		
A	340338	Valvola di sfogo con guarnizione (opzionale)			
B	6304-B	Accoppiatore, grasso (opzionale)			

I numeri di parte lasciati vuoti non sono disponibili separatamente.

<sup>1)</sup> La sostituzione di questi articoli da parte di soggetti diversi da un centro di assistenza Alemite autorizzato invalida la garanzia.

<sup>2)</sup> Parte opzionale. Solo accoppiatore grasso sostitutivo adatto 6304-B. L'elemento 1 deve essere rimosso quando si utilizza questo accoppiatore.\*

\* Indica il cambiamento.

## Kit di sostituzione

Tipo di kit	Numero del kit	Codice articolo	Descrizione	Quantità
Kit controllo palla	393795-23	41	Palla, controlla, 3/8 in diametro	1
		42	Primavera, controlla	1
		43	Guarnizione (rame)	1
		44	Spina, controlla	1
Kit valvola di sfiato	393757	32	Valve, sanguinare	1
		33	Molla, valvola di sfiato	1
		34	O-Ring	1
PCB kit	393795-24 <sup>1)</sup>	36	Interruttore	1
		37	PCB	1
		38	Connettore della batteria	1
LCD & LED kit	393795-25 <sup>1)</sup>	45	Scheda, interruttore scorrevole e pulsante di ripristino	1
		46	LCD	1
		47	LED, torcia elettrica	1
Kit per la testa	393795-26 <sup>1)</sup>	21	Anello, trattenendo	2
		22	Assemblaggio testa e cuscinetto	1
		29	Pin, roll	2
		30	Pistone	1
		43	Guarnizione (rame)	1

<sup>1)</sup> La sostituzione di questi articoli da parte di soggetti diversi da un centro di assistenza Alemite autorizzato invalida la garanzia.

[alemite.com](http://alemite.com)

© Alemite, LLC è un marchio registrato.

Il contenuto di questa pubblicazione è protetto da copyright dell'editore e non può essere riprodotto (nemmeno estratti) se non previa autorizzazione scritta. È stata prestata ogni attenzione per garantire l'esattezza delle informazioni contenute in questa pubblicazione, ma nessuna responsabilità può essere accettata per eventuali perdite o danni, diretti, indiretti o conseguenti derivanti dall'uso delle informazioni contenute nel presente documento.

novembre 2022 · Modulo 671058 Versione 4